This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

600093121M

F. W. LONGMAN'S GERMAN-ENGLISH DICTIONARY.

In One Volume, square 18mo. price 5s.

A NEW DICTIONARY OF THE GERMAN AND ENGLISH LANGUAGES.

By F. W. LONGMAN,

Balliol College, Oxford,

OPINIONS *of the* PRESS.

'We have not seen any Pocket Dictionary, German and English, that can bear comparison with this. It is remarkably compendious, and the arrangement is clear.' ATHENÆUM.

'It is admirably arranged, and is a miracle of compression. We have had it in use for some weeks over intricate paths of German literature, and should find it difficult to praise it too highly. While it does not in all cases supersede larger works, it is more than sufficient for the ordinary student, and even in technical reading saves much taking down of large quartos.' WESTMINSTER REVIEW.

'It would be impossible in a cursory notice of this kind to indicate the numerous points in which this dictionary will save the student the trouble of referring to his grammar. They are fully explained in the preface, and the bare enumeration of them would suffice to induce any student or reader of German to procure the friendly aid which is thus offered him. In particular, it will be found that this dictionary is much more explanatory of the meaning of compound words than other dictionaries are, and that it gives the exact English equivalents of all German terminations—an object which has not been even attempted by other lexicographers. Without entering into further details concerning the contents and arrangement of the book, we may observe in conclusion that the student or reader will find we are justified in the assurance we can confidently give him, that it has been carefully compiled by one deeply versed in the noble language of Goethe and Schiller, with the earnest desire of facilitating its acquisition by others.' WHITEHALL REVIEW.

'By far the best dictionary we have seen for practical use.' EXAMINER.

'The handiest and most convenient of dictionaries; the sort of book never to be away from the study table of a literary man.' LITERARY CHURCHMAN.

'Its copiousness in this respect, considering its small size, is something marvellous, and realises to perfection the German primary idea of a good dictionary. Regarding it merely as a *Wörterbuch*, or word-book, we may say that it is incapable of being surpassed; and for many practical purposes arising constantly in conversation, in epistolary communication, in business, or in relation to literature, science, and art, this excellence must render it invaluable. . . . We might proceed to point out some minor but still useful matters in which a reference to this dictionary will be found advantageous for most purposes; but without further detail on this head we may observe generally, that it has evidently been compiled by a thorough German scholar, who, being himself familiar with the precise nature of the aid which the English student or reader of German needs, has set himself to supply it on the simplest and most perfect plan. The numerous points of practical utility which he has thus aimed at combining, ought to afford an incentive to the study of German beyond those which are inherent in its own attractive powers. . . . In England, as in other countries, it is certain that German must be more extensively studied than hitherto by the educated classes, and to every English student or reader of German we can with the highest confidence recommend the adoption of Mr. LONGMAN'S admirable Dictionary.' MORNING POST.

London, LONGMANS & CO.

APPROVED GERMAN SCHOOL-BOOKS.

An ELEMENTARY COURSE of GERMAN STUDY, adapted for use in English Middle-Class and Public Schools. By E. L. NAFTEL, German Master, Upper School, Liverpool College. In 7 Parts, each to be had separately: *Accidence & Syntax*, 9*d*. each; Three *Exercise-Books*, 9*d*. each; 1*st* & 2*nd Readers*, 9*d*. each.

'Mr. NAFTEL'S *German Series* has the merits of clearness and simplicity of arrangement, and of as much brevity as is consistent with thorough treatment. The student will find these little books an excellent introduction to the study of the German language, the difficulties of which are seen to be capable of immense simplification, when dealt with in a rational manner, and with the adequate knowledge.'

SCOTSMAN.

An ELEMENTARY GERMAN GRAMMAR; with Exercises for Reading and Translation. Designed for the Use of Students in Schools and Colleges, and Candidates preparing for Public Examinations. By CHARLES FISCHER FISCHART. Fcp. 8vo. 2*s*. 6*d*.

A NEW GERMAN GRAMMAR; intended as a Companion to Dr. Ahn's 'German Method.' By HEINRICH WOLFGANG JUST, German Master to the Bristol Grammar School. 12mo. 1*s*. 6*d*.

JUST'S GERMAN READING-BOOK; consisting of German Tales, Anecdotes, Fables, and Poetry, progressively arranged for Beginners; with a complete Vocabulary and an Appendix of German Expletives. 12mo. 3*s*. 6*d*.

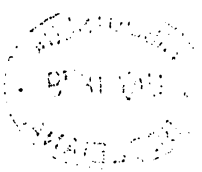
GERMAN CHIT-CHAT, or Deutsche Plaudereien; a Collection of Conversations devised for the purpose of Teaching English Learners how to Talk in the German Language. By L. E. WIRTH. Crown 8vo. 2*s*. 6*d*.

BLACKLEY'S PRACTICAL DICTIONARY of the GERMAN and ENGLISH LANGUAGES: containing New Words in General Use not found in other Dictionaries; Compound Words not translated literally; prepositions annexed to Verbs and Adjectives where necessary; Meanings of Words separated by Figures and Directions distinguishing their various Acceptations; Idiomatic Expressions, with their proper Equivalents in each Language. Post 8vo. 7*s*. 6*d*.

London, LONGMANS & CO.

GERMAN POETRY FOR REPETITION

LONDON : PRINTED BY
SPOTTISWOODE AND CO., NEW-STREET SQUARE
AND PARLIAMENT STREET



German

POETRY FOR REPETITION

A GRADUATED COLLECTION OF

POPULAR AND CLASSICAL PIECES AND EXTRACTS

With copious English Notes for Learners

EDITED BY

C. A. BUCHHEIM, Ph.D., F.C.P.

PROFESSOR OF THE GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE IN
KING'S COLLEGE, LONDON
EXAMINER TO THE UNIVERSITY OF LONDON

BIBLIOTHECA
MAY 1879
BODLEIANA

LONDON
LONGMANS, GREEN, AND CO.
1879

All rights reserved

258. c. 1

PREFACE.

THE learning of Poetry by heart constitutes, according to my opinion, based on long experience, a far more important element in the acquisition of foreign languages, than is generally assumed. One of the great advantages arising from it, is the fact, that it offers excellent means of accustoming the learners to pay particular attention, from the very first, to a correct and distinct pronunciation; and the next is, that they get at an early stage into the habit of 'hearing their own voices' in the foreign language. One of the greatest obstacles in learning to *speak* a foreign language is undoubtedly the circumstance that people—from mere want of practice—cannot easily muster up courage to hear themselves speaking in the unused, foreign tongue, although they may have sufficient confidence to write in it. The mere reading aloud in the class

the repeating of single words and phrases does by no means give that assurance, which is imparted to the learners by the process of reciting aloud, with proper emphasis and accentuation, a poem in the presence of others. This practice is acknowledged to be of great importance even in our own language, and is still more useful in a foreign tongue. The early learning of poetry affords also this advantage, that it makes the study of the foreign language at once more interesting, than it can be made by any other means; not to speak of the great intellectual benefit and enjoyment derived from an early and continuous cultivation of poetical taste in general.

In order then to give efficient and handy help for the attainment of those advantages, I have made and annotated the present collection. In the selection of the poems and extracts I have paid special regard both to their merit, from a literary point of view, and to their rhythmical form, giving only pieces which could easily be learnt by heart and which, to use the words of the Rev. H. Twells, in the preface to his well-known 'English Poetry for Repetition,' 'seem most likely to arrest the attention and dwell in the memory of young persons.'

On the other hand I found it not only compatible with the object of this publication, but absolutely necessary, to exclude poems of inordinate length, such as Schiller's *Glocke*, his *Kampf mit dem Drachen*, &c. I have also refrained from giving pieces which bear an exclusively *national* stamp. There are many patriotic poems which have found a place in nearly all the poetical collections issued in Germany for the young of the country. There they find naturally a responsive echo in the heart of the readers by reason of their national, or patriotic tendency; but it could hardly be expected, that they would strike a sympathetic chord in the minds of *young* readers belonging to another nationality. I have, therefore, limited myself chiefly to such poetical productions as are of general, I would say, *human* interest.

With a view of making the present collection more attractive, I have taken great care to avoid monotony in the selection of the Poems, which will be found to offer considerable variety. There are tender, grave and humorous pieces; but I believe that nearly all of them will be found perfectly suitable for *repetition* in class, and many of them

for *public recitations.* For the latter purpose I have selected poems, which can be divided among several pupils, and which I need not specially point out to the teacher.

In arranging the order of the pieces I have strictly adhered—more specially in the first two divisions—to the principle of *graduation*, beginning with the very easiest, both as regards the language, contents and length of the Poems.

The annotations have been made in strict accordance with the special object of this publication, which is not, to offer to the learners practice in construing German poetry, but simply to furnish them with suitable poetical materials for *repetition*, provided at the same time with ample help to make out the meaning with the greatest ease. I have, therefore, given such assistance in the *notes*, as will place even *mere beginners*, in a position to translate the Poems, without much loss of time, with the mere help of any good, small dictionary, such, for instance, as the well-arranged German Pocket Dictionary by Mr. F. W. Longman. I have, however, besides giving mere 'translation-notes,' also fully explained the general meaning of the Poems, whenever this

seemed to me necessary, and I have also given such historical and literary information, as I thought requisite for the thorough understanding of the text. I was guided in this, as in all my commentaries, by the saying of Goethe:

Was man nicht versteht, besitzt man nicht.

The young of the present generation have to master a multiplicity of subjects, and the time allotted to the study of modern languages in our schools is, unfortunately, still very scanty; it is, therefore, hoped that the abundant help given in the *notes*—more particularly to the two first divisions—will not be considered as a superfluous aid for saving the time of teachers and pupils—and of those hard-working students who are their own masters—a class, by the way, for whom I feel special respect and consideration.

In conclusion I cannot help expressing the wish, that this volume, with the editing of which I have taken considerable pains, may afford to the English students of German—who, as a rule, admire and appreciate the poetry of Germany as greatly as German readers admire and appreciate the kindred

poetry of this country—the practical advantage, the moral benefit and the intellectual gratification, for which it is intended, and that it may form in its modest way a poetical *Vademecum* for all learners of German.

C. A. BUCHHEIM.

King's College, London.

Oct., 1878.

CONTENTS.

DIVISION I.

			PAGE
1.	Vergißmeinnicht	*Hoffm. v. Fallersleben*	1
2.	Der Abendwind	*A. Schults*	1
3.	Miseläßchen	*L. Tieck*	2
4.	Des Vogels Freude	*Deinhardstein*	2
5.	Vogel am Fenster	*Wilhelm Hey*	3
6.	Die Biene	*Gleim*	3
7.	Wohlthun	*Claudius*	4
8.	Geistliches Lied	*Paul Fleming*	4
9.	Räthsel	*Schiller*	5
10.	Puppenlied	*Chamisso*	5
11.	Knabe und Schmetterling	*Wilhelm Hey*	6
12.	Der Tanzbär	*Lessing*	6
13.	Frühlingslied	*Hölty*	7
14.	Das Veilchen	*Hoffm. v. Fallersleben*	7
15.	Das Bäumchen im Herbste	*Wilhelm Hey*	8
16.	Wen ich liebe	*Enslen*	8
17.	Am Abend	*Luise Hensel*	9
18.	Räthsel	*Schiller*	9
19.	Der Mond und die Sterne	*Hoffm. v. Fallersleben*	10
20.	Gute Nacht	*Körner*	11
21.	Vogel	*Wilhelm Hey*	11

PAGE

22. Morgenlied . . . . . *Ungenannt* . . 12
23. Reinheit . . . . . *R. Löwenstein* . . 12
24. Mailied . . . . . *Voss* . . . 13
25. Schützenlied . . . . . *Schiller* . . . 14
26. Ellengröße . . . . . *Fröhlich* . . . 14
27. Der blinde Eifer . . . . *Lichtwer* . . . 15
28. Vom Büblein auf dem Eis . *Güll* . . . 16
29. Drei Paare und Einer . . *Rückert* . . . 17
30. Die Stufenleiter . . . . *Pfeffel* . . . 17
31. Sommerliedchen . . . . *Ungenannt* . . 18
32. Einkehr . . . . . *Uhland* . . . 19
33. Vom Winde . . . . . *Enslin* . . . 19
34. Räthsel . . . . . *Schiller* . . . 20
35. Morgenlied . . . . . *Hoffm. v. Fallersleben* 21
36. Frühlings Ankunft . . *Ungenannt* . . 22
37. Gefunden . . . . . *Goethe* . . . 23
38. Der Schatzgräber . . . . *Bürger* . . . 23
39. Im Grünen . . . . . *Voss* . . . 24
40. Festlied . . . . . *Joh. Falk* . . 26

DIVISION II.

41. Fünf Dinge . . . . . *Goethe* . . . 27
42. An die Natur . . . . *F. L. Stolberg* . . 27
43. Aus Wilhelm Tell . . . *Schiller* . . . 28
44. Die Lorelei . . . . . *Heine* . . . 29
45. Schäfers Sonntagslied . . *Uhland* . . . 30
46. Weihnachtsfest . . . . *Reinick* . . . 31
47. Frühlingsbotschaft . . . *Heine* . . . 31
48. Das Veilchen und die Tulpen. *Langbein* . . . 32
49. Das Heidenröslein . . . *Goethe* . . . 32
50. Vorsatz . . . . . *Gleim* . . . 33

			PAGE
51.	Geduld bringt Rosen	*Wackernagel*	34
52.	Die nickende Mutter	*Rückert*	34
53.	Morgenwanderung	*Geibel*	35
54.	Waldlied	*Hoffm. v. Fallersleben*	36
55.	Der weiße Hirsch	*Uhland*	37
56.	Kernspruch	*Fröhlich*	37
57.	Die Frösche	*Goethe*	38
58.	Schwalbenlied	*Sturm*	38
59.	Meeresstille	*Goethe*	39
60.	Glückliche Fahrt	*Goethe*	40
61.	Der Herr des Meeres	*K. G. v. Leitner*	40
62.	Morgenlied	*Wilhelm Müller*	41
63.	Dienerschaft	*Robert*	42
64.	Sag' an, o lieber Vogel mein	*Hebbel*	43
65.	Du bist wie eine Blume	*Heine*	43
66.	Abendlandschaft	*Matthison*	44
67.	Erlkönig	*Goethe*	45
68.	An den Schlaf	*Weisse*	46
69.	Das Veilchen	*Goethe*	47
70.	Das Mädchen aus der Fremde	*Schiller*	48
71.	Ein Fichtenbaum steht einsam	*Heine*	49
72.	Morgens im Walde	*Karl Egon Ebert*	49
73.	Die Vätergruft	*Uhland*	50
74.	Sonntagsfrühe	*Rob. Reinick*	50
75.	Die wandelnde Glocke	*Goethe*	51
76.	Vier Lehren	*Rückert*	53
77.	Das Schwert	*Uhland*	53
78.	Barbarossa	*Rückert*	53
79.	Die Kapelle	*Uhland*	54
80.	Das Schloß am Meere	*Uhland*	55
81.	Der gute Kamerad	*Uhland*	56
82.	Das Grab	*Salis*	57

PAGE

83. Der Trompeter an der Katzbach *Mosen* . . . 58
84. Spruch des Confucius . . *Schiller* . . . 59
85. Die Schule der Stutzer . . *Simrock* . . . 60
86. Der reichste Fürst . . . *Justinus Kerner* . 61
87. Wiedervergeltung . . . *Logau* . . . 62
88. Maley und Malone . . *Kopisch* . . . 62
89. Kaswiniade. . . . *Bodenstedt* . . 63
90. Der Verdrießliche . . . *Bechstein* . . . 64
91. Aufmunterung zur Freude . *Hölty* . . . 65
92. Freundschaft . . . . *Simon Dach* . . 66
93. Der frohe Wandersmann . *Eichendorf* . . 67
94. Das Erkennen . . . *Vogl* . . . 68
95. Der Wechsel. . . . *Voss* . . . 69

DIVISION III.

96. Hektors Abschied . . . *Schiller* . . . 70
97. Grablied . . . . *Arndt* . . . 71
98. Hoffnung . . . . *Schiller* . . . 72
99. Siegfrieds Schwert . . *Uhland* . . . 72
100. Der Sänger . . . *Goethe* . . . 73
101. Der Schiffbruch . . . *Herder* . . . 75
102. Fürbitte . . . . *Lingg* . . . 76
103. Der Löwe in Florenz . . *Bernhardi* . . 76
104. Wunsch . . . . *Rückert* . . . 78
105. Der Pilgrim vor St. Just . *Platen* . . . 78
106. Die Jagd von Winchester . *Uhland* . . . 79
107. Heinrich der Vogelsteller . *Vogl* . . . 80
108. Beherzigung . . . *Goethe* . . . 81
109. Ein Gleiches . . . *Goethe* . . . 82
110. Erinnerung . . . *Goethe* . . . 82
111. Hausschneck, Schneckenhaus . *Fischart* . . . 83

			PAGE
112.	Die Riesen und die Zwerge	*Rückert*	83
113.	Der Handschuh	*Schiller*	84
114.	Das Blümlein Wunderschön	*Goethe*	87
115.	Frühlings Einzug	*Wilh. Müller*	90
116.	Die Sterne der Nacht	*Arndt*	92
117.	Der Alpenjäger	*Schiller*	92
118.	Heimathliebe	*Vogl*	94
119.	Andreas Hofer	*Mosen*	95
120.	Gebet während der Schlacht	*Körner*	96
121.	Der blinde König	*Uhland*	97
122.	Der Aturenpapagei	*Curtius*	100
123.	Das Glück von Ebenhall	*Uhland*	101
124.	Das Meer der Hoffnung	*Rückert*	103
125.	Belsazar	*Heine*	104
126.	Das Amen der Steine	*Kosegarten*	106
127.	Christ ein Gärtner	*Schenkendorf*	107
128.	Salomon und der Säemann	*Rückert*	108
129.	Die Worte des Glaubens	*Schiller*	109
130.	Zuversicht	*Tieck*	110
131.	König Karls Meerfahrt	*Uhland*	111
132.	Heinrich der Löwe	*Mosen*	113
133.	Das Kind der Sorge	*Herder*	114
134.	Das Herz	*Neumann*	115
135.	Der Fischer	*Goethe*	116
136.	Die Forelle	*Wilh. Müller*	117
137.	Das Frühlingsmahl	*Wilh. Müller*	118
138.	Blücher	*Rückert*	119
139.	Blücher und Wellington	*Rückert*	120
140.	Die Tabackspfeife	*Pfaffel*	121
141.	Das Gewitter	*Schwab*	123
142.	Die Ehre Gottes aus der Natur	*Gellert*	124

PAGE

143. Hoffnung . . . . *Geibel* . . . 125
144. Des Knaben Berglied . . *Uhland* . . . 126
145. Bestrafte Ungenügsamkeit . *Rückert* . . . 127
146. Mohammed und die Katze . *Frankl* . . . 129
147. Die Theilung der Erde . *Schiller* . . . 129
148. Herz, mein Herz, sei nicht beklommen . . . . *Heine* . . . 131
149. Erlkönigs Tochter . . *Herder* . . . 131
150. Wandrers Nachtlied . . *Goethe* . . . 133
151. Ein Gleiches . . . *Goethe* . . . 133
152. Saul und David . . . *Platen* . . . 133
153. Sehnsucht . . . . *Schiller* . . . 134
154. Das Ständchen . . . *Uhland* . . . 135
155. Der Blumen Rache . . *Freiligrath* . . . 136

DIVISION IV.

156. Wie rafft ich mich auf . . *Platen* . . . 140
157. Die unüberwindliche Flotte . *Schiller* . . . 141
158. Ein' feste Burg ist unser Gott *Luther* . . . 143
159. Johanna Sebus . . . *Goethe* . . . 144
160. Walter vom Thurm und sein Löwe . . . . *Ungenannt* . . 146
161. Das Reh . . . . *Ernst Schulze* . . 148
162. Der Stein der Mutter . . *Ad. Bube* . . . 149
163. O lieb, so lang du lieben kannst . . . . *Freiligrath* . . 151
164. Bertrand de Born . . *Uhland* . . . 153
165. Camoens . . . . *Delius* . . . 155
166. Aus der Weisheit des Bramanen . . . . *Rückert* . . . 156
167. Der Verstand . . . *Ruge* . . . 157

PAGE

168. Die Kraniche des Ibykus . *Schiller* . . . 157
169. Gebet. . . . . *Geibel* . . . 164
170. Dulde, gedulde dich fein . *Paul Heyse* . . . 164
171. Der Zauberlehrling . . *Goethe* . . . 165
172. Chidher . . . . *Rückert* . . . 169
173. Der rechte Weg . . . *Rückert* . . . 171
174. Drei Bitten . . . *Simrock* . . . 171
175. Alexander Ypsilante auf Munkacs . . . . *Wilh. Müller* . . 173
176. Frieden . . . . *Bodenstedt* . . 174
177. Psalm . . . . *Klopstock* . . 175
178. Das Lied vom braven Mann *Bürger* . . . 177
179. Das Göttliche . . . *Goethe* . . . 181
180. Meerfahrt . . . . *Anast. Grün* . . 183
181. Der Zigeunerbub im Norden. *Geibel* . . . 184
182. Der Schatzgräber. . . *Goethe* . . . 185
183. Der Taucher . . . *Schiller* . . . 187
184. Die frühen Gräber . . *Klopstock*. . . 192
185. Der schwarze Ritter . . *Uhland* . . . 193
186. Aufmunterung zu guter Hoffnung . . . . *Logau* . . 195
187. Des Sängers Fluch . . *Uhland* . . . 196
188. Der Postillon . . . *Lenau* . . 198
189. Monolog aus: „Die Jungfrau von Orleans" . . *Schiller* . . . 201
190. Die Trompete von Bionville. *Freiligrath* . . 203
191. Im Winter . . . *Anast. Grün* . . 204
192. Ursprung der Rose . . *Rückert* . . . 204
193. Die Bürgschaft . . . *Schiller* . . . 205
194. Das Grab im Busento. . *Platen* . . . 210
195. Pipin der Kurze . . . *Streckfuss* . . 211
196. Löwenritt . . . . *Freiligrath* . . 214

PAGE

197. Gesang der Geister über den Wassern . . . . *Goethe* . . . 216
198. Seemorgen . . . . *Lenau* . . 218
199. Der Ring des Polykrates . *Schiller* . . . 219
200. Monolog aus „Wilhelm Tell" . . . . *Schiller* . . . 222

NOTES 227

Errata.

Page 38, line 6 *from top*, for vom etc. *read* von Gewichte.
„ 75, „ 7 „ *foot*, „ ihr etc. „ ihre Buße.
„ 77, „ 2 „ *top*, „ chauten „ schauten.
„ 175, *last line* „ Äpfel „ Aepfel.
„ 214, line 4 *from foot*, „ durch der „ durch die
„ 221, „ 9 „ „ „ ich in den „ ich den.

GERMAN POETRY FOR REPETITION.

DIVISION I.

1. Vergißmeinnicht.

Es blüht ein schönes Blümchen
Auf uns'rer grünen Au';
Sein Aug' ist wie der Himmel,
So heiter und so blau.

Es weiß nicht viel zu reden,
Und alles, was es spricht,
Ist immer nur dasselbe,
Ist nur: Vergißmeinnicht.

Hoffmann von Fallersleben.

2. Der Abendwind.

Wie säuselt lind
Der Abendwind
Den Blumen zu,
Bis alle sind
In guter Ruh'!

Dann aber sagt
Er gute Nacht

Den Vögelein,
Im stillen Hain,
Und — schlummert ein.

A. Schults.

3. Misekätzchen.

Misekätzchen ging spazieren
Auf dem Dach am hellen Tag,
Macht sich an den Taubenschlag,
Eine Taub' zu attrapiren.
Schlüpft wohl in das Loch hinein,
Aber kaum ist sie darein,
Ist der Appetit vergangen:
Eine Falle, siehst du, fällt,
Für den Marder aufgestellt,
Und das Kätzchen muß nun hangen;
Und im Sterben schreit es: Trau
Nicht auf Diebstahl je!—Miau!

L. Tieck.

4. Des Vogels Freude.

In blauer Luft
Ueber Berg und Kluft
Läßt du lustig dein Lied erklingen,
Schwebest hin und her
In dem blauen Meer,
Dir zu kühlen die luftigen Schwingen.

Wo die Welle saust,
Wo der Waldstrom braust,
Kannst du auf, kannst du nieder schweben;
So mit einem Mal

Aus der Luft ins Thal:
Ach, was führst du ein herrliches Leben!

Deinhardstein.

5. Vogel am Fenster.

An das Fenster klopft es: pick! pick!
Macht mir doch auf einen Augenblick.
Dick fällt der Schnee, der Wind geht kalt,
Habe kein Futter, erfriere bald.
Lieben Leute, o laßt mich ein!
Will auch immer recht artig sein.

Sie ließen ihn ein in seiner Noth;
Er suchte sich manches Krümchen Brot,
Blieb fröhlich manche Woche da.
Doch als die Sonne durch's Fenster sah,
Da saß er immer so traurig dort;
Sie machten ihm auf: husch, war er fort.

Wilhelm Hey.

6. Die Biene.

Eine kleine Biene flog
Emsig hin und her und sog
Süßigkeit aus allen Blumen.
„Bienchen," spricht die Gärtnerin,
Die sie bei der Arbeit trifft,
„Manche Blume hat auch Gift,
Und du saugst aus allen Blumen?"
„Ja," spricht sie zur Gärtnerin,
„Ja, das Gift lass' ich darin."

Gleim.

7. Wohlthun.

Wohlthaten, still und rein gegeben,
Sind Todte, die im Grabe leben,
Sind Blumen, die im Sturm bestehn,
Sind Sternlein, die nicht untergehn.

Claudius.

8. Geistliches Lied.

Laß dich nur nichts dauren
Mit Trauren,
Sei stille,
Wie Gott es fügt,
So sei vergnügt,
Mein Wille.

Was willst du heute sorgen,
Auf morgen?
Der Eine,
Steht allem für,
Der gibt auch dir,
Das deine.

Sei nur in allem Handel
Ohn' Wandel.
Steh' feste.
Was Gott beschleußt,
Das ist und heißt,
Das beste.

Paul Fleming.

9. Räthsel.

Von Perlen baut sich eine Brücke
Hoch über einen grauen See;
Sie baut sich auf im Augenblicke,
Und schwindelnd steigt sie in die Höh'.

Der höchsten Schiffe höchste Masten
Zieh'n unter ihrem Bogen hin;
Sie selber trug noch keine Lasten,
Und scheint, wie du ihr nahst, zu fliehn.

Sie wird erst mit dem Strom, und schwindet,
So wie des Wassers Fluth versiegt.
So sprich, wo sich die Brücke findet,
Und wer sie künstlich hat gefügt?

Schiller.

10. Puppenlied.

Mutter, Mutter! meine Puppe
Hab' ich in den Schlaf gewiegt,
Gute Mutter, komm und siehe,
Wie so englisch sie da liegt.

Vater wies mich ab und sagte:
Geh', du bist ein dummes Kind;
Du nur, Mutter, kannst begreifen,
Welche meine Freuden sind.

Wie du mit den kleinen Kindern
Will ich Alles mit ihr thun,
Und sie soll in ihrer Wiege
Neben meinem Bette ruh'n.

Schläft sie, werd' ich von ihr träumen,
Schreit sie auf, erwach' ich gleich —
Meine himmlisch gute Mutter,
O wie bin ich doch so reich!

Chamisso.

11. Knabe und Schmetterling.

Knabe: Schmetterling,
Kleines Ding,
Sage, wovon du lebst,
Daß du nur stets in Lüften schwebst?
Schmetterling: Blumenduft, Sonnenschein,
Das ist die Nahrung mein.

Der Knabe, der wollt' ihn fangen,
Da bat er mit Zittern und Bangen:
Lieber Knabe, thu' es nicht,
Laß mich spielen im Sonnenlicht!
Eh' vergeht das Abendroth
Lieg' ich doch schon kalt und todt.

Wilhelm Hey.

12. Der Tanzbär.

Ein Tanzbär war der Kett' entrissen,
Kam wieder in den Wald zurück,
Und tanzte seiner Schar ein Meisterstück
Auf den gewohnten Hinterfüßen.
„Seht, schrie er, das ist Kunst; das lernt man in der Welt.
„Thut mir es nach, wenn's euch gefällt,
„Und wenn ihr könnt!" „Geh'," brummt ein alter Bär,
„Dergleichen Kunst, sie sei so schwer,

Sie sei so rar sie sei,
Zeigt deinen niedern Geist und deine Sklaverei."

Lessing.

13. Frühlingslied.

Die Luft ist blau, das Thal ist grün,
Die kleinen Maienglocken blüh'n,
Und Schlüsselblumen d'runter;
Der Wiesengrund
Ist schon so bunt
Und malt sich täglich bunter.

D'rum komme, wem der Mai gefällt,
Und freue sich der schönen Welt
Und Gottes Vatergüte,
Die diese Pracht
Hervorgebracht,
Den Baum und seine Blüthe.

Hölty.

14. Das Veilchen.

Veilchen, unter Gras versteckt,
Wie mit Hoffnung zugedeckt,
Veilchen, freue dich mit mir,
Sonne kommt ja auch zu dir.

Sonne scheint mit Liebesschein
Tief dir in dein Herz hinein,
Trocknet deine Thränen dir —
Veilchen, freue dich mit mir!

Hoffmann von Fallersleben.

15. Das Bäumchen im Herbste.

Armes Bäumchen, dauerst mich:
Wie so bald bist du alt!
Deine Blätter senken sich,
Sind so bleich, fallen gleich
Von des kalten Windes Weh'n,
Und so bloß dann mußt du steh'n.

Bäumchen nicht so traurig sei!
Kurze Zeit währt dein Leid;
Geht ein Jahr gar schnell vorbei.
Bist nicht todt; grün und roth
Schmückt dich wieder über's Jahr
Gottes Finger wunderbar.

Wilhelm Hey.

16. Wen ich liebe.

Wen ich liebe? fragst du mich: —
Vater und Mutter,
Schwester und Bruder,
Alle Menschen liebe ich.
Sie lieben mich ja auch so sehr,
D'rum lieb' ich sie immer mehr und mehr.

Wen ich liebe? fragst du mich: —
Kann ihn nicht sehen,
Doch ihn verstehen:
Gott im Himmel liebe ich.
Er liebet mich ja auch so sehr,
D'rum lieb' ich ihn immer mehr und mehr.

K. Enslin.

17. Am Abend.

Müde bin ich, geh' zur Ruh',
Schließe beide Aeuglein zu:
Vater, laß die Augen dein
Ueber meinem Bette sein.

Hab' ich Unrecht heut' gethan,
Sieh es, lieber Gott, nicht an.
Vater, hab' mit mir Geduld
Und vergib mir meine Schuld.

Alle, die mir sind verwandt,
Herr, laß ruh'n in deiner Hand;
Alle Menschen, groß und klein,
Sollen dir befohlen sein.

Luise Hensel.

18. Räthsel.

Auf einer großen Weide gehen
Viel tausend Schafe silberweiß;
Wie wir sie heute wandeln sehen,
Sah sie der allerält'ste Greis.

Sie altern nie und trinken Leben
Aus einem unerschöpften Born;
Ein Hirt ist ihnen zugegeben
Mit schön gebog'nem Silberhorn.

Er treibt sie aus zu goldnen Thoren,
Er überzählt sie jede Nacht,

Und hat der Lämmer keins verloren,
So oft er auch den Weg vollbracht.

Ein treuer Hund hilft sie ihm leiten,
Ein munt'rer Widder geht voran.
Die Herde, kannst du sie mir deuten,
Und auch den Hirten zeig' mir an!

Schiller.

19. Der Mond und die Sterne.

Wer hat die schönsten Schäfchen?
Die hat der goldne Mond,
Der hinter unsern Bäumen
Am Himmel drüben wohnt.

Er kommt am späten Abend,
Wenn alles schlafen will,
Hervor aus seinem Hause
Zum Himmel leis' und still.

Dann weidet er die Schäfchen
Auf seiner blauen Flur;
Denn all' die weißen Sterne
Sind seine Schäfchen nur.

Sie thun sich nichts zu Leide,
Hat eins das andre gern,
Und Schwestern sind und Brüder
Da droben Stern an Stern.

Hoffmann von Fallersleben.

20. Gute Nacht.

Gute Nacht!
Allen Müden sei's gebracht.
Neigt der Tag sich still zum Ende,
Ruhen alle fleiß'gen Hände,
Bis der Morgen neu erwacht.
Gute Nacht!

Geht zur Ruh'!
Schließt die müden Augen zu!
Stille wird es auf den Straßen,
Nur den Wächter hört man blasen,
Und die Nacht ruft allen zu:
Geht zur Ruh'!

Gute Nacht!
Schlummert, bis der Tag erwacht,
Schlummert, bis der neue Morgen
Kommt mit seinen neuen Sorgen,
Ohne Furcht, der Vater wacht.
Gute Nacht!

Körner.

21. Vogel.

Knabe, ich bitt' dich, so sehr ich kann:
O rühre mein kleines Nest nicht an!
O sieh nicht mit deinen Blicken hin!
Es liegen ja meine Kinder d'rin,
Die werden erschrecken und ängstlich schrei'n,
Wenn du schaust mit den großen Augen hinein.

Wohl sähe der Knabe das Nestchen gern,
Doch stand er behutsam still von fern.
Da kam der arme Vogel zur Ruh',
Flog hin und deckte die Kleinen zu
Und sah so freundlich den Knaben an:
Hab' Dank, daß du ihnen kein Leid gethan!

Wilhelm Hey.

22. Morgenlied.

Steht auf, ihr kleinen Kindelein!
Der Morgenstern mit hellem Schein
Läßt seh'n sich frei, gleich wie ein Held,
Und leuchtet in die ganze Welt.

Sei schön willkommen, lieber Tag!
Vor dir die Nacht nicht bleiben mag.
Leucht' uns in unser Herz hinein
Mit deinem goldnen Sonnenschein.

23. Reinheit.

Auf dem Dach die Flügelein
Putzet sich die Taube,
Kätzchen leckt die Pfötchen fein,
Wäscht sich rein vom Staube.

Schwalb' und Kräh' und Ent' und Gans
Baden ihr Gefieder,
Wonnig in der Wellen Glanz
Taucht das Roß die Glieder.

Was da lebt in Flur und Au'
Kennt der Reinheit Segen:
Blümlein badet sich im Thau
Und der Baum im Regen.

Ueberall ertönt der Ruf:
Ohne Fleck und Fehle,
Kindlein, bleib' wie Gott dich schuf,
Rein an Leib und Seele!

R. Löwenstein.

24. Mailied.

Seht den Himmel wie heiter,
Laub und Blumen und Kräuter
Schmücken Felder und Hain.
Balsam athmen die Weste,
Und im schattigen Neste
Girren brütende Vögelein.

Ueber grünliche Kiesel
Rollt der Quelle Geriesel
Purpurblinkenden Schaum.
Und die Nachtigall flötet,
Und vom Abend geröthet
Wiegt sich spiegelnd der Blüthenbaum.

Alles tanzet vor Freude,
Dort das Reh auf der Haide,
Hier das Lämmchen im Thal,
Vögel dort im Gebüsche,
Dort im Teiche die Fische,
Tausend Mücken im Sonnenstrahl.

Voß.

25. Schützenlied.

Mit dem Pfeil, dem Bogen,
Durch Gebirg und Thal
Kommt der Schütz gezogen
Früh im Morgenstrahl.

Wie im Reich der Lüfte
König ist der Weih —
Durch Gebirg und Klüfte
Herrscht der Schütze frei.

Ihm gehört das Weite,
Was sein Pfeil erreicht;
Das ist seine Beute,
Was da fleugt und kreucht.

Schiller.

26. Ellengröße.

Die Pappel spricht zum Bäumchen:
„Was machst du dich so breit
Mit den geringen Pfläumchen?"
Es sagt: „Ich bin erfreut,
Daß ich nicht bloß ein Holz,
Nicht eine leere Stange!"
„Was," ruft die Pappel stolz,
„Ich bin zwar eine Stange,
Doch eine lange, lange!"

Fröhlich.

27. Der blinde Eifer.

Thier' und Menschen schliefen feste,
Selbst der Hausprophete schwieg,
Als ein Schwarm geschwänzter Gäste
Von den nächsten Dächern stieg.

In dem Vorsaal eines Reichen
Stimmten sie ihr Liedchen an,
So ein Lied, das Stein' erweichen,
Menschen rasend machen kann.

Hinz, des Murners Schwiegervater
Schlug den Takt erbärmlich schön,
Und zwei abgelebte Kater
Quälten sich, ihm beizustehn.

Endlich tanzen alle Katzen,
Poltern, lärmen, daß es kracht,
Zischen, heulen, sprudeln, kratzen,
Bis der Herr im Haus' erwacht.

Dieser springt mit einem Prügel
In dem finstern Saal herum,
Schlägt um sich, zerstößt den Spiegel,
Wirft ein Dutzend Tassen um,

Stolpert über ein'ge Späne,
Stürzt im Fallen auf die Uhr,
Und zerbricht zwei Reihen Zähne.—
Blinder Eifer schadet nur!

Lichtwer.

28. Vom Büblein auf dem Eis.

Gefroren hat es heuer
Noch gar kein festes Eis.
Das Büblein steht am Weiher
Und spricht so zu sich leis':
„Ich will es einmal wagen;
Das Eis, es muß doch tragen."
Wer weiß?

Das Büblein stampft und hacket
Mit seinen Stiefelein.
Das Eis auf einmal knacket,
Und krach! schon bricht's hinein.
Das Büblein platscht und krabbelt,
Als wie ein Krebs, und zappelt
Mit Arm und Bein.

„O helft, ich muß versinken
In lauter Eis und Schnee;
O helft, ich muß ertrinken
Im tiefen, tiefen See!"
Wär' nicht ein Mann gekommen,
Der sich ein Herz genommen,
O weh!

Der packt es bei dem Schopfe
Und zieht es dann heraus,
Vom Fuße bis zum Kopfe
Wie eine Wassermaus.
Das Büblein hat getropfet,
Der Vater hat geklopfet
Es aus
Zu Haus.

Gall.

29. Drei Paare und Einer.

Du hast zwei Ohren und Einen Mund;
Willst du's beklagen?
Gar Vieles sollst du hören und
Wenig d'rauf sagen.

Du hast zwei Augen und Einen Mund;
Mach' dir's zu eigen!
Gar Manches sollst du sehen und
Manches verschweigen.

Du hast zwei Hände und Einen Mund;
Lern' es ermessen!
Zwei sind da zur Arbeit, und
Einer zum Essen.

Rückert.

30. Die Stufenleiter.

Ein Sperling fing auf einem Ast
Einst eine Fliege. Weder Streben,
Noch Jammer half, sie ward gefaßt.
„Ach," rief sie flehend, „laß mich leben!"
„Nein," sprach der Mörder, „du bist mein;
Denn ich bin groß, und du bist klein."

Ein Sperber fand ihn bei dem Schmaus.
So leicht ward nie ein Spatz gefangen,
Als dieser Spatz. „Gib," rief er aus,
„Mich frei! Was hab' ich denn begangen?"
„Nein," sprach der Mörder, „du bist mein;
Denn ich bin groß, und du bist klein."

Ein Adler sah den Schelm und schoß
Auf ihn herab und riß den Rücken
Ihm auf. „Herr König, laß mich los!"
Rief er, „du hackst mich ja in Stücken."
„Nein," sprach der Mörder, „du bist mein;
Denn ich bin groß, und du bist klein."

Er schmauste noch, da kam im Nu
Ein Pfeil ihm in die Brust geflogen.
„Tyrann!" rief er dem Jäger zu,
„Warum ermordet mich dein Bogen?"
„Ei," sprach der Mörder, „du bist mein;
Denn ich bin groß, und du bist klein."

Pfeffel.

31. Sommerliedchen.

Sommer, o Sommer, du fröhliche Zeit!
Alles ist wieder mit Blumen bestreut.

Hüpfende Schäfchen, sie spielen im Feld,
Freuen sich alle der herrlichen Welt.

Falter und Lerchen durchfliegen den Raum,
Vöglein singen und springen im Baum.

Glänzende Mücken, die tanzen so fein,
Tanzen im goldigen, sonnigen Schein.

Danket, o Kinder, o danket dem Herrn,
Danket ihm freudig, o danket ihm gern!

32. Einkehr.

Bei einem Wirthe wundermild,
Da war ich jüngst zu Gaste;
Ein goldner Apfel war sein Schild
An einem langen Aste.

Es war der gute Apfelbaum,
Bei dem ich eingekehret;
Mit süßer Kost und frischem Schaum
Hat er mich wohl genähret.

Es kamen in sein grünes Haus
Viel leicht beschwingte Gäste;
Sie sprangen frei und hielten Schmaus
Und sangen auf das Beste.

Ich fand ein Bett zu süßer Ruh'
Auf weichen, grünen Matten;
Der Wirth, er deckte selbst mich zu
Mit seinem kühlen Schatten.

Nun fragt' ich nach der Schuldigkeit,
Da schüttelt' er den Wipfel.
Gesegnet sei er allezeit
Von der Wurzel bis zum Gipfel.

Uhland.

33. Vom Winde.

Es rauscht in den Wipfeln,
Es schwanken die Kronen;

Wer mag in den Gipfeln,
Den wankenden, wohnen?
„Der Wind, der Wind,
Das himmlische Kind!"

Es zittern und fliegen
Die Blätter im Reigen;
Wer mag sich denn wiegen
Dort oben auf Zweigen?
„Der Wind, der Wind,
Das himmlische Kind!"

Im Bach, wo die Wellen
Sanft wallend sich kräuseln,
Wer mag nur die Quellen
So heimlich umsäuseln?
„Der Wind, der Wind,
Das himmlische Kind!"

Wie wohl mir, wie selig
Im Schatten der Bäume!
Wer wiegt mich allmählich
In liebliche Träume?
„Der Wind, der Wind,
Das himmlische Kind!"

K. Enslin.

34. Räthsel.

Unter allen Schlangen ist eine,
Auf Erden nicht gezeugt,
Mit der an Schnelle keine,
An Wuth sich keine vergleicht.

Sie stürzt mit furchtbarer Stimme
Auf ihren Raub sich los,
Vertilgt in einem Grimme
Den Reiter und sein Roß.

Sie liebt die höchsten Spitzen;
Nicht Schloß, nicht Riegel kann
Vor ihrem Anfall schützen;
Der Harnisch — lockt sie an.

Sie bricht, wie dünne Halmen,
Den stärksten Baum entzwei:
Sie kann das Erz zermalmen,
Wie dicht und fest es sei.

Und dieses Ungeheuer
Hat zweimal nie gedroht —
Es stirbt im eignen Feuer;
Wie's tödtet, ist es todt!

Schiller.

35. Morgenlied.

Die Sterne sind erblichen
Mit ihrem güld'nen Schein;
Bald ist die Nacht gewichen,
Der Morgen dringt herein.

Noch waltet tiefes Schweigen
Im Thal und überall;
Auf frisch bethauten Zweigen
Singt nur die Nachtigall.

Sie singet Preis und Ehre
Dem hohen Herrn der Welt,
Der über'm Land und Meere
Die Hand des Segens hält.

Er hat die Nacht vertrieben;
Ihr Kindlein, fürchtet nichts!
Stets kommt zu seinen Lieben
Der Vater alles Lichts.

Hoffmann von Fallersleben.

36. Frühlings Ankunft.

Der Lenz ist angekommen!
Habt ihr ihn nicht vernommen?
Es sagen's euch die Vögelein,
Es sagen's euch die Blümelein:
Der Lenz ist angekommen!

Ihr seht es an den Feldern,
Ihr seht es an den Wäldern,
Der Kuckuk ruft, der Finke schlägt,
Es jubelt, was sich froh bewegt:
Der Lenz ist angekommen!

Hier Blümlein auf der Haide,
Dort Schäflein auf der Weide.
Ach, seht doch, wie sich alles freut,
Es hat die Welt sich schön erneut:
Der Lenz ist angekommen!

37. Gefunden.

Ich ging im Walde,
So für mich hin,
Und nichts zu suchen,
Das war mein Sinn.

Im Schatten sah ich
Ein Blümchen steh'n,
Wie Sterne leuchtend,
Wie Aeuglein schön.

Ich wollt' es brechen,
Da sagt' es fein:
„Soll ich zum Welken
Gebrochen sein?"

Ich grub's mit allen
Den Würzlein aus,
Zum Garten trug ich's
Am hübschen Haus.

Und pflanzt' es wieder
Am stillen Ort;
Nun zweigt es immer
Und blüht so fort.

Goethe.

38. Die Schatzgräber.

Ein Winzer, der am Tode lag,
Rief seine Kinder an und sprach:

„In meinem Weinberg liegt ein Schatz,
Grabt nur darnach!" — „An welchem Platz?"
Schrie Alles laut den Vater an.
„Grabt nur!..." O weh! da starb der Mann.

Kaum war der Alte beigeschafft,
So grub man nach aus Leibeskraft.
Mit Hacke, Karst und Spaten ward
Der Weinberg um und um gescharrt.
Da war kein Kloß der ruhig blieb;
Man warf die Erde gar durch's Sieb,
Und zog die Harken kreuz und quer
Nach jedem Steinchen hin und her.
Allein da ward kein Schatz verspürt,
Und jeder hielt sich angeführt.

Doch kaum erschien das nächste Jahr,
So nahm man mit Erstaunen wahr,
Daß jede Rebe dreifach trug.
Da wurden erst die Söhne klug
Und gruben nun jahrein, jahraus,
Des Schatzes immer mehr heraus.

Bürger.

39. Im Grünen.

Willkommen im Grünen!
Der Himmel ist blau
Und blumig die Au'.
Der Lenz ist erschienen;
Er spiegelt sich hell
Im glänzenden Quell
Im Grünen.

Willkommen im Grünen!
Das Vögelchen springt
Auf Sprossen und singt.
Der Lenz ist erschienen;
Ihm säuselt der West
Ums heimliche Nest
Im Grünen.

Willkommen im Grünen:
Aus knorrigem Spalt
Der Eichen erschallt
Das Summen der Bienen;
Flink tragen sie heim
Den würzigen Seim
Im Grünen.

Willkommen im Grünen!
Es blöket im Thal
Das Lämmchen, vom Strahl
Der Sonne beschienen;
Das fleckige Reh
Durchhüpfet den Klee
Im Grünen.

Willkommen im Grünen!
Der Himmel ist blau
Und blumig die Au'.
Der Lenz ist erschienen;
Er spiegelt sich hell
Im glänzenden Quell
Im Grünen.

Voß.

40. Festlied.

O du fröhliche,
O du selige,
Gnadenbringende Weihnachtszeit!
Welt ging verloren,
Christ ist geboren:
Freue dich, freue dich, o Christenheit:

O du fröhliche,
O du selige,
Gnadenbringende Osterzeit!
Welt lag in Banden,
Christ ist erstanden:
Freue dich, freue dich, o Christenheit!

O du fröhliche,
O du selige,
Gnadenbringende Pfingstenzeit!
Christ, unser Meister,
Heiligt die Geister:
Freue dich, freue dich, o Christenheit

Joh. Falk.

DIVISION II.

41. Fünf Dinge.

Was verkürzt mir die Zeit?
Thätigkeit!
Was macht sie unerträglich lang?
Müßiggang!
Was bringt in Schulden?
Harren und Dulden!
Was macht gewinnen?
Nicht lange besinnen!
Was bringt zu Ehren?
Sich wehren!

Goethe.

42. An die Natur.

Süße, heilige Natur,
Laß mich gehn auf deiner Spur,
Leite mich an deiner Hand
Wie ein Kind am Gängelband!

Wenn ich dann ermüdet bin,
Sink' ich dir am Busen hin,
Athme süße Himmelsluft
Hangend an der Mutter Brust.

Ach, wie wohl ist mir bei dir!
Will dich lieben für und für!
Laß mich gehn auf deiner Spur,
Süße, heilige Natur!

F. L. Stolberg.

43. Aus Wilhelm Tell.

Fischerknabe.

Es lächelt der See, er ladet zum Bade,
Der Knabe schlief ein am grünen Gestade;
Da hört er ein Klingen,
Wie Flöten so süß,
Wie Stimmen der Engel
Im Paradies.
Und wie er erwachet in seliger Lust,
Da spülen die Wasser ihm um die Brust,
Und es ruft aus den Tiefen:
Lieb' Knabe, bist mein!
Ich locke den Schläfer,
Ich zieh' ihn herein.

Hirt.

Ihr Matten, lebt wohl,
Ihr sonnigen Weiden!
Der Senne muß scheiden,
Der Sommer ist hin.
Wir fahren zu Berg, wir kommen wieder,
Wenn der Kuckuk ruft, wenn erwachen die Lieder,
Wenn mit Blumen die Erde sich kleidet neu,
Wenn die Brünnlein fließen im lieblichen Mai.

Ihr Matten, lebt wohl,
Ihr sonnigen Weiden!
Der Senne muß scheiden,
Der Sommer ist hin.

Alpenjäger.

Es donnern die Höhen, es zittert der Steg,
Nicht grauet dem Schützen auf schwindlichtem Weg;
Er schreitet verwegen
Auf Feldern von Eis;
Da pranget kein Frühling,
Da grünet kein Reis;
Und unter den Füßen ein neblichtes Meer,
Erkennt er die Städte der Menschen nicht mehr;
Durch den Riß nur der Wolken
Erblickt er die Welt,
Tief unter den Wassern
Das grünende Feld.

Schiller.

44. Die Lorelei.

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig bin?
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Die Luft ist kühl und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendsonnenschein.

Die schönste Jungfrau sitzet
Dort oben wunderbar,
Ihr goldnes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kamme
Und singt ein Lied dabei;
Das hat eine wundersame,
Gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er schaut nur hinauf in die Höh'.

Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn;
Und das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei gethan.

Heine.

45. Schäfers Sonntagslied.

Das ist der Tag des Herrn!
Ich bin allein auf weiter Flur;
Noch eine Morgenglocke nur,
Nun Stille nah und fern.

Anbetend knie' ich hier.
O süßes Grau'n, geheimes Wehn,
Als knieten Viele ungesehn
Und beteten mit mir!

Der Himmel nah und fern,
Er ist so klar und feierlich,
So ganz, als wollt' er öffnen sich.
Das ist der Tag des Herrn.

Uhland.

46. Weihnachtsfest.

Der Winter ist gekommen
Und hat hinweggenommen
Der Erde grünes Kleid;
Schnee liegt auf Blüthenkeimen,
Kein Blatt ist an den Bäumen,
Erstarrt die Flüsse weit und breit.

Da schallen plötzlich Klänge
Und frohe Festgesänge
Hell durch die Winternacht.
In Hütten und Palästen
Ist rings in grünen Aesten
Ein bunter Frühling aufgewacht.

Wie gern doch seh' ich glänzen
Mit all den weichen Kränzen
Den grünen Weihnachtsbaum,
Dazu der Kindlein Mienen
Von Licht und Lust beschienen!
Wohl schön're Freude giebt es kaum!

Reinick.

47. Frühlingsbotschaft.

Leise zieht durch mein Gemüth
Liebliches Geläute,

Klinge, kleines Frühlingslied,
Kling' hinaus ins Weite.

Kling' hinaus bis an das Haus
Wo die Blumen sprießen:
Wenn du eine Rose schaust,
Sag', ich laß' sie grüßen.

Heine.

48. Das Veilchen und die Tulpen.

Einst neckten Tulpen hin und her
Ein nachbarliches Veilchen.
Der Gärtner, der von ungefähr
Dazu kam, lauscht' ein Weilchen
Und nahm sich, als ein braver Mann,
Des unterdrückten Veilchens an.
„Ihr stolzen, dummen Dinger, schweigt!
Mein gutes Veilchen, das sich hier
Bescheiden bis zur Erde neigt,
Hat zehnmal höhern Werth als ihr.
An meines Veilchens Düften labe
Ich weidlich mir das Herz, ist's euch
Schon nicht an Wuchs und Farben gleich.
An eurem Bischen Schönheit habe
Ich mich schon lange satt gesehn;
Und innern Werth, wo habt Ihr den?"

Langbein.

49. Das Heidenröslein.

Sah ein Knab' ein Röslein stehn,
Röslein auf der Heiden,

War so jung und morgenschön,
Lief er schnell, es nah' zu sehn,
Sah's mit vielen Freuden.
Röslein, Röslein, Röslein roth,
Röslein auf der Heiden.

Knabe sprach: ich breche dich,
Röslein auf der Heiden!
Röslein sprach: ich steche dich,
Daß du ewig denkst an mich,
Und ich will's nicht leiden.
Röslein, Röslein, Röslein roth,
Röslein auf der Heiden.

Und der wilde Knabe brach
's Röslein auf der Heiden;
Röslein wehrte sich und stach,
Half ihm doch kein Weh und Ach,
Mußt' es eben leiden.
Röslein, Röslein, Röslein roth,
Röslein auf der Heiden.

Goethe.

50. Vorsatz.

Den flüchtigen Tagen
Wehrt keine Gewalt;
Wie Räder am Wagen,
So fliehen sie bald.

Gleich eilenden Blitzen,
So flieh'n sie dahin;
D'rum will ich sie nützen,
So lang' ich noch bin.

Gleim.

51. Geduld bringt Rosen.

Es ist Geduld ein rauher Strauch,
Voll Dornen aller Enden,
Und wer ihm naht, der merkt das auch
An Füßen und an Händen.

Und dennoch sag' ich: lass' die Müh'
Dich nimmermehr verdrießen,
Sei's auch mit Thränen, spät und früh
Ihn treulich zu begießen.

Urplötzlich wird er über Nacht
Dein Mühen dir belohnen,
Wenn über all' den Dornen lach
Ein Strauß von Rosenkronen.

Wackernagel.

52. Die nickende Mutter.

Die Kinder spielen Nachts am Tisch,
Die Mutter strickt;
Der Kinder Augen blicken frisch,
Die Mutter nickt.

Die Aepfel stehn noch auf dem Tisch,
Und jeder blickt
Die Kindlein an verführerisch,
Die Mutter nickt.

Ein purpurstreif'ger, mit Gemisch
Von Gold gestickt,
Lacht einem gar zu zauberisch,
Die Mutter nickt.

Da streckt es nach dem goldnen Fisch
Die Hand geschickt;
Nehm' ich ihn? fragt es schmeichlerisch;
Die Mutter nickt.

Und eines folgt dem andern risch,
Und jedes spickt
Sich seine Tasche räuberisch;
Die Mutter nickt.

Die Vögel räumen ab den Tisch,
Und Alles pickt
Und fürchtet sich vor keinem Wisch;
Die Mutter nickt.

Der Vater fragt gebieterisch,
Ob das sich schickt?
Die Knaben doch antworten frisch:
Die Mutter nickt.

Rückert.

53. Morgenwanderung.

Wer recht in Freuden wandern will,
Der geh' der Sonn' entgegen;
Da ist der Wald so kirchenstill,
Kein Lüftchen mag sich regen;
Noch sind nicht die Lerchen wach,
Nur im hohen Gras der Bach
Singt leise den Morgensegen.

Die ganze Welt ist wie ein Buch,
Darin uns aufgeschrieben

In bunten Zeilen manch ein Spruch,
Wie Gott uns treu geblieben;
  Wald und Blumen nah und fern
  Und der helle Morgenstern
Sind Zeugen von seinem Lieben.

Und plötzlich läßt die Nachtigall
Im Busch ihr Lied erklingen,
In Berg und Thal erwacht der Schall
Und will sich aufwärts schwingen,
  Und der Morgenröthe Schein
  Stimmt in lichter Glut mit ein:
„Laßt uns dem Herrn lobsingen!"

Geibel.

54. Waldlied.

Im Walde möcht' ich leben
Zur heißen Sommerzeit!
Der Wald, der kann uns geben
Viel Lust und Fröhlichkeit.

In seinen kühlen Schatten
Winkt jeder Zweig und Ast;
Das Blümchen auf den Matten
Nickt mir: Komm, lieber Gast!

Wie sich die Vögel schwingen
Im hellen Morgenglanz!
Und Hirsch und Rehe springen
So lustig wie zum Tanz.

Von jedem Zweig' und Reise,
Hör' nur, wie's lieblich schallt!

Sie singen laut und leise:
Kommt, kommt zum grünen Wald!

Hoffmann von Fallersleben.

55. Der weiße Hirsch.

Es gingen drei Jäger wohl auf die Birsch,
Sie wollten erjagen den weißen Hirsch.
Sie legten sich unter den Tannenbaum;
Da hatten die drei einen seltsamen Traum.

Der Erste.

„Mir hat geträumt, ich klopft' auf den Busch;
Da rauschte der Hirsch heraus, husch, husch!"

Der Zweite.

„Und als er sprang mit der Hunde Geklaff,
Da brannt' ich ihm auf das Fell, piff, paff!"

Der Dritte.

„Und als ich den Hirsch an der Erde sah,
Da stieß ich lustig ins Horn, trara!"

So lagen sie da und sprachen, die drei;
Da rannte der weiße Hirsch vorbei,
Und eh' die drei Jäger ihn recht geseh'n,
So war er davon über Tiefen und Höh'n.
Husch, husch! Piff, paff! Trara!

Uhland.

56. Kernspruch.

Kürbisstauden eine
Sagt zur hohen Eiche:

„Du Gepries'ne, Reiche,
Hast doch gar gemeine
Früchte' und winzig kleine.
Schau dagegen meine
Aepfel, wie sie quollen,
Wunder vom Gewichte!"
„Aber schnell zu nichte
Sind die wasservollen,"
Spricht die Eich': „Aus meinen
Kernen, den so kleinen,
Wird in späten Zeiten
Sich ein Wald verbreiten."

Fröhlich.

57. Die Frösche.

Ein großer Teich war zugefroren;
Die Froschlein, in der Tiefe verloren,
Durften nicht ferner quaken noch springen,
Versprachen sich aber, im halben Traum,
Fänden sie nur da oben Raum,
Wie Nachtigallen wollten sie singen.
Der Thauwind kam, das Eis zerschmolz,
Nun ruderten sie und landeten stolz
Und saßen am Ufer weit und breit
Und quakten wie vor alter Zeit.

Goethe.

58. Schwalbenlied.

Aus fernem Land
Vom Meeresstrand,
Auf hohen, luftigen Wegen
Fliegst Schwalbe du,

Ohne Rast und Ruh'
Der lieben Heimath entgegen.
O sprich, woher
Ueber Land und Meer
Hast du die Kunde vernommen,
Daß im Heimathland
Der Winter schwand
Und der Frühling, der Frühling gekommen?

Dein Liedchen spricht:
Weiß selber nicht,
Woher mir gekommen die Mahnung;
Doch fort und fort
Von Ort zu Ort
Lockt mich die Frühlingsahnung.

So ohne Rast,
In freudiger Hast,
Auf hohen, luftigen Wegen
Flieg' ich unverwandt
Dem Heimathland,
Dem lenzgeschmückten, entgegen.

Sturm.

59. Meeresstille.

Tiefe Stille herrscht im Wasser,
Ohne Regung ruht das Meer,
Und bekümmert sieht der Schiffer
Glatte Fläche rings umher.

Keine Luft von keiner Seite!
Todesstille fürchterlich!
In der ungeheuern Weite
Reget keine Welle sich.

Goethe.

60. Glückliche Fahrt.

Die Nebel zerreißen,
Der Himmel ist helle
Und Aeolus löset
Das ängstliche Band.
Es säuseln die Winde,
Es rührt sich der Schiffer.
Geschwinde! Geschwinde!
Es theilt sich die Welle,
Es naht sich die Ferne;
Schon seh' ich das Land!

Goethe.

61. Der Herr des Meeres.

Zu Southampton am Strande
Mit Zepter und mit Kron'
Im Purpurprachtgewande
Sitzt König Knut zu Thron,
Und laut erbrausen die Wogen.

Dem Winke seiner Brauen
Harrt stumm sein Mannenheer,
Doch seine Augen schauen
Kühn übers weite Meer;
Und laut erbrausen die Wogen.

D'rauf wirft die Löwenmähne
Des Haupthaars, grau und lang,
Mit Stolz zurück der Däne,
Der Englands Volk bezwang;
Und laut erbrausen die Wogen.

„Von diesem goldnen Stuhle
Bis hin zum blauen Belt,
Von Southampton bis Thule
Ist mein die irdʼsche Welt;"
Und laut erbrausen die Wogen.

„Auch du, trotz deinem Grollen,
Uraltes Meer! — fortan
Sollst mir Gehorsam zollen,
Als treuer Unterthan!"
Und laut erbrausen die Wogen.

Und wie erʼs ruft am Throne,
Rollt stolz die Fluth herbei
Und schleudert ihm im Hohne
Zum Barte ihr Gespei;
Und laut erbrausen die Wogen.

Er aber wirft vom Scheitel
Den Kronenreif inʼs Meer,
Ruft: „Menschenmacht ist eitel!
Dem Herrn allein die Ehrʼ!"
Und laut erbrausen die Wogen.

K. Gottfried v. Leitner.

62. Morgenlied.

Wer schlägt so rasch an die Fenster mir
Mit schwanken grünen Zweigen?
Der junge Morgenwind ist hier
Und will sich lustig zeigen.

„Heraus, heraus, du Menschensohn!"
So ruft der kecke Geselle—

„Es schwärmt von Frühlingswonnen schon
Vor deiner Kammerschwelle.

Hörst du die Käfer summen nicht?
Hörst du das Glas nicht klirren,
Wenn sie, betäubt von Duft und Licht,
Hart an die Scheiben schwirren?

Die Sonnenstrahlen stehlen sich
Behende durch Blätter und Ranken
Und wecken auf deinem Lager dich
Mit blendendem Schweben und Schwanken.

Die Nachtigall ist heiser fast,
So lang' hat sie gesungen,
Und weil du sie gehört nicht hast,
Ist sie vom Baum gesprungen.

Da schlug ich mit dem leeren Zweig
An deine Fensterscheiben.
Heraus, heraus, in das Frühlingsreich!
Er wird nicht lange mehr bleiben."

Wilhelm Müller

63. Dienerschaft.

Ich habe gute Dienerschaft;
Die Knechte heißen: Selbst-geschafft
Und Spät-zu-Bett und Auf-bei-Zeit;
Die Mägde: Ordnung, Reinlichkeit;
Durst, Hunger heißen Schenk und Koch.
Hab' auch zwei Edelknaben noch,
Genannt Gebet und gut' Gewissen,
Die, bis ich schlaf', mich wiegen müssen.

Robert.

64. Sag an, o lieber Vogel mein.

„Sag an, o lieber Vogel mein,
Sag an, wohin die Reise dein?"
Weiß nicht, wohin,
Mich treibt der Sinn,
D'rum muß der Pfad wohl richtig sein!

„Sag an, o liebster Vogel, mir,
Sag, was verspricht die Hoffnung dir?"
Ach, linde Luft
Und süßen Duft
Und neuen Lenz verspricht sie mir!

„Du hast die schöne Ferne nie
Gesehen, und du glaubst an sie?"
Du frägst mich viel,
Und das ist Spiel,
Die Antwort aber macht mir Müh'!

Nun zog in gläubig-frommem Sinn
Der Vogel über's Meer dahin,
Und linde Luft
Und süßer Duft
Sie wurden wirklich sein Gewinn.

Friedrich Hebbel.

65. Du bist wie eine Blume.

Du bist wie eine Blume,
So hold, und schön und rein:
Ich schau' dich an, und Wehmuth
Schleicht mir ins Herz hinein.

Mir ist, als ob ich die Hände
Auf's Haupt dir legen sollt',
Betend, daß Gott dich erhalte
So rein und schön und hold.

Heine

66. Abendlandschaft.

Goldner Schein
Deckt den Hain;
Mild beleuchtet Zauberschimmer
Der umbuschten Waldburg Trümmer.

Still und hehr
Strahlt das Meer;
Heimwärts gleiten, sanft wie Schwäne,
Fern am Eiland Fischerkähne.

Silbersand
Blinkt am Strand;
Röther schweben hier, dort bläßer,
Wolkenbilder im Gewässer.

Rauschend kränzt,
Goldbeglänzt,
Wankend Ried des Vorlands Hügel,
Wild umschwärmt vom Seegeflügel.

Malerisch
Im Gebüsch
Winkt, mit Gärtchen, Laub und Quelle,
Die bemooste Klausnerzelle.

Auf der Fluth
Stirbt die Gluth;
Schon verblaßt der Abendschimmer
Auf der hohen Waldburg Trümmer.

Vollmondschein
Deckt den Hain;
Geisterlispel weh'n im Thale
Um versunk'ne Heldenmale.

Matthisson.

67. Erlkönig.

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?
Es ist der Vater mit seinem Kind;
Er hat den Knaben wohl in dem Arm,
Er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.

„Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht?"—
„Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht?
Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif?"—
„Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif."—

„Du liebes Kind, komm, geh' mit mir!
Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir;
Manch' bunte Blumen sind an dem Strand,
Meine Mutter hat manch gülden Gewand."—

„Mein Vater, mein Vater, und höreſt du nicht,
Was Erlenkönig mir leise verspricht?"—
„Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind!
In dürren Blättern säuselt der Wind."—

„Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn?
Meine Töchter sollen dich warten schön;
Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn
Und wiegen und tanzen und singen dich ein."—

„Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort
Erlkönigs Töchter am düstern Ort?"—
„Mein Sohn, mein Sohn, ich seh' es genau,
Es scheinen die alten Weiden so grau."—

„Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;
Und bist du nicht willig, so brauch' ich Gewalt." —
„Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!
Erlkönig hat mir ein Leid's gethan!"—

Dem Vater grauset's, er reitet geschwind,
Er hält in den Armen das ächzende Kind,
Erreicht den Hof mit Müh' und Noth,—
In seinen Armen das Kind war todt.

Goethe.

68. An den Schlaf.

Komm, süßer Schlaf, erquicke mich!
Mein müdes Auge sehnet sich
Der Ruhe zu genießen,
Komm, sanft es zuzuschließen.

Wie aber, Freund, o schlössest du
Von nun an es auf ewig zu,
Und diese Augenlieder
Säh'n nie den Morgen wieder?

So weiß ich, daß ein schöner' Licht
Einst meinen Schlummer unterbricht,
Das ewig, ewig glänzet,
Und keine Nacht begrenzet.

Weiße.

69. Das Veilchen.

Ein Veilchen auf der Wiese stand
Gebückt in sich und unbekannt:
Es war ein herzig's Veilchen.
Da kam eine junge Schäferin
Mit leichtem Schritt und muntrem Sinn
Daher, daher,
Die Wiese her und sang.

Ach! denkt das Veilchen, wär' ich nur
Die schönste Blume der Natur,
Ach, nur ein kleines Weilchen,
Bis mich das Liebchen abgepflückt
Und an dem Busen matt gedrückt!
Ach nur, ach nur
Ein Viertelstündchen lang!

Ach, aber ach! das Mädchen kam
Und nicht in Acht das Veilchen nahm,
Ertrat das arme Veilchen.
Es sank und starb und freut' sich noch:
Und sterb' ich denn, so sterb' ich doch
Durch sie, durch sie,
Zu ihren Füßen doch.

Goethe.

70. Das Mädchen aus der Fremde.

In einem Thal bei armen Hirten
Erschien mit jedem jungen Jahr,
Sobald die ersten Lerchen schwirrten,
Ein Mädchen schön und wunderbar.

Sie war nicht in dem Thal geboren,
Man wußte nicht, woher sie kam;
Doch schnell war ihre Spur verloren,
Sobald das Mädchen Abschied nahm.

Beseligend war ihre Nähe,
Und alle Herzen wurden weit;
Doch eine Würde, eine Höhe
Entfernte die Vertraulichkeit.

Sie brachte Blumen mit und Früchte,
Gereift auf einer andern Flur,
In einem andern Sonnenlichte,
In einer glücklichern Natur,

Und theilte jedem eine Gabe,
Dem Blumen, jenem Früchte aus;
Der Jüngling und der Greis am Stabe,
Ein jeder ging beschenkt nach Haus.

Willkommen waren alle Gäste;
Doch nahte sich ein liebend Paar,
Dem reichte sie der Gaben beste,
Der Blumen allerschönste dar.

Schiller.

71. Ein Fichtenbaum steht einsam.

Ein Fichtenbaum steht einsam
Im Norden auf kahler Höh'.
Ihn schläfert; mit weißer Decke
Umhüllen ihn Eis und Schnee.

Er träumt von einer Palme,
Die fern im Morgenland
Einsam und schweigend trauert
Auf brennender Felsenwand.

Heine.

72. Morgens im Walde.

Ein sanfter Morgenwind durchzieht
Des Forstes grüne Hallen,
Hell wirbelt der Vögel muntres Lied,
Die jungen Birken wallen.

Das Eichhorn schwingt sich von Baum zu Baum,
Das Reh durchschlüpft die Büsche,
Viel hundert Käfer im schattigen Raum
Erfreun sich der Morgenfrische.

Und wie ich so schreit' in dem lustigen Wald,
Und alle Bäum' erklingen,
Und um mich her Alles singt und schallt,
Wie sollt' ich allein nicht singen?

Ich singe mit starkem, freudigem Laut
Dem, der die Wälder säet,
Der droben die luftige Kuppel gebaut
Und Wärm' und Kühlung wehet.

Karl Egon Ebert.

73. Die Vätergruft.

Es ging wohl über die Haide
Zur alten Kapell' empor
Ein Greis im Waffengeschmeide
Und trat in den dunkeln Chor.

Die Särge seiner Ahnen
Standen die Hall' entlang,
Aus der Tiefe thät ihn mahnen
Ein wunderbarer Gesang.

„Wohl hab' ich euer Grüßen,
Ihr Heldengeister, gehört;
Eure Reihe soll ich schließen.
Heil mir! ich bin es werth."

Es stand an kühler Stätte
Ein Sarg noch ungefüllt;
Den nahm er zum Ruhebette,
Zum Pfühle nahm er den Schild.

Die Hände thät er falten
Aufs Schwert und schlummert' ein;
Die Geisterlaute verhallten,
Da mocht' es gar stille sein.

Uhland.

74. Sonntagsfrühe.

Aus den Thälern hör' ich schallen
Glockentöne, Festgesänge,
Helle Sonnenblicke fallen
Durch die dunkeln Buchengänge,

Himmel ist von Glanz umflossen,
Heil'ger Friede rings ergossen

Durch die Felder still beglücket
Wallen Menschen allerwegen;
Frohen Kindern gleich geschmücket,
Gehn dem Vater sie entgegen,
Der auf goldner Saaten Wogen
Segnend kommt durchs Land gezogen.

Wie so still die Bäche gleiten,
Wie so licht die Blumen blinken!
Und aus längst entschwundnen Zeiten
Zieht ein Grüßen her, ein Winken, —
Wie ein Kindlein muß ich fühlen,
Wie ein Kindlein möcht' ich spielen!

Rob. Reinick.

75. Die wandelnde Glocke.

Es war ein Kind, das wollte nie
Zur Kirche sich bequemen,
Und Sonntags fand es stets ein Wie,
Den Weg ins Feld zu nehmen.

Die Mutter sprach: „Die Glocke tönt,
Und so ist dir's befohlen,
Und hast du dich nicht hingewöhnt,
Sie kommt und wird dich holen."

Das Kind, es denkt: „Die Glocke hängt
Da droben auf dem Stuhle."
Schon hat's den Weg in's Feld gelenkt,
Als lief es aus der Schule.

Die Glocke Glocke tönt nicht mehr,
Die Mutter hat gefackelt.
Doch welch ein Schrecken, hinterher
Die Glocke kommt gewackelt.

Sie wackelt schnell, man glaubt es kaum;
Das arme Kind im Schrecken,
Es läuft, es kommt, als wie im Traum;
Die Glocke wird es decken.

Doch nimmt es richtig seinen Husch,
Und mit gewandter Schnelle
Eilt es durch Anger, Feld und Busch
Zur Kirche, zur Kapelle.

Und jeden Sonn- und Feiertag
Gedenkt es an den Schaden,
Läßt durch den ersten Glockenschlag
Nicht in Person sich laden.

Goethe.

76. Vier Lehren.

Behalte, was ich hier dir nicht will vorenthalten,
Vier Lehren, die nicht sind in jedem Ohr enthalten.

Dir geben einen Halt, im Leben einen Stab,
Der Worte vier: Halt' ein! halt' aus! halt' an! halt' ab!

Halt' ein den Zorn, die Gier und jede Leidenschaft!
Halt' aus, was dich betrifft, mit starker Seelenkraft!

Halt' an zum Guten wen und wo du Macht gewannst;
Halt' ab vom Bösen wen, vom Übel, was du kannst.

Behalt' und thue dies und ordne dein Verhalten
Danach, so wirst du dich und wirst die Welt erhalten.

Rückert

77. Das Schwert.

Zur Schmiede ging ein junger Held,
Er hatt' ein gutes Schwert bestellt;
Doch als er's wog in freier Hand,
Das Schwert er viel zu schwer erfand.

Der alte Schmied den Bart sich streicht:
„Das Schwert ist nicht zu schwer, noch leicht,
Zu schwach ist euer Arm, ich mein';
Doch morgen soll geholfen sein."

„Nein, heut'; bei aller Ritterschaft,
Durch meine, nicht durch Feuers Kraft!"
Der Jüngling spricht's, ihn Kraft durchdringt,
Das Schwert er hoch in Lüften schwingt.

Uhland.

78. Barbarossa.

Der alte Barbarossa,
Der Kaiser Friederich,
Im unterird'schen Schlosse
Hält er verzaubert sich.

Er ist niemals gestorben,
Er lebt darin noch jetzt;
Er hat im Schloß verborgen
Zum Schlaf sich hingesetzt.

Er hat hinabgenommen
Des Reiches Herrlichkeit,
Und wird einst wiederkommen
Mit ihr zu seiner Zeit.

Der Stuhl ist elfenbeinern,
Darauf der Kaiser sitzt;
Der Tisch ist marmelsteinern,
Worauf sein Haupt er stützt.

Sein Bart ist nicht von Flachse,
Er ist von Feuersgluth,
Ist durch den Tisch gewachsen,
Worauf sein Kinn ausruht.

Er nickt als wie im Traume,
Sein Aug' halb offen zwinkt;
Und je nach langem Raume
Er einem Knaben winkt.

Er spricht im Schlaf zum Knaben:
„Geh' hin vor's Schloß, o Zwerg,
Und sieh', ob noch die Raben
Herfliegen um den Berg.

Und wenn die alten Raben
Noch fliegen immerdar,
So muß ich auch noch schlafen
Bezaubert hundert Jahr'."

Rückert.

79. Die Kapelle.

Droben stehet die Kapelle,
Schauet still ins Thal hinab,

Drunten singt bei Wies' und Quelle
Froh und hell der Hirtenknab.

Traurig tönt das Glöcklein nieder,
Schauerlich der Leichenchor;
Stille sind die frohen Lieder
Und der Knabe lauscht empor.

Droben bringt man sie zu Grabe,
Die sich freuten in dem Thal.
Hirtenknabe, Hirtenknabe,
Dir auch singt man dort einmal.

Uhland.

80. Das Schloß am Meere.

Hast du das Schloß gesehen,
Das hohe Schloß am Meer?
Golden und rosig wehen
Die Wolken drüber her.

Es möchte sich niederneigen
In die spiegelklare Flut,
Es möchte streben und steigen
In der Abendwolken Glut.

„Wohl hab' ich es gesehen,
Das hohe Schloß am Meer,
Und den Mond darüber stehen,
Und Nebel weit umher."

Der Wind und des Meeres Wallen,
Gaben sie frischen Klang?
Vernahmst du aus hohen Hallen
Saiten und Festgesang?

„Die Winde, die Wogen alle
Lagen in tiefer Ruh;
Einem Klagelied aus der Halle
Hört' ich mit Thränen zu."

Sahest du oben gehen
Den König und sein Gemahl,
Der rothen Mäntel Wehen,
Der goldnen Kronen Strahl?

Führten sie nicht mit Wonne
Eine schöne Jungfrau dar,
Herrlich wie eine Sonne
Strahlend im goldnen Haar?

„Wohl sah ich die Eltern beide,
Ohne der Kronen Licht,
Im schwarzen Trauerkleide;
Die Jungfrau sah ich nicht."

Uhland.

81. Der gute Kamerad.

Ich hatt' einen Kameraden,
Einen bessern find'st du nit.
Die Trommel schlug zum Streite,
Er ging an meiner Seite
In gleichem Schritt und Tritt.

Eine Kugel kam geflogen;
Gilt's mir, oder gilt es dir?
Ihn hat es weggerissen,
Er liegt mir vor den Füßen,
Als wär's ein Stück von mir;

Will mir die Hand noch reichen,
Derweil ich eben lad':
„Kann dir die Hand nicht geben;
Bleib' du im ew'gen Leben,
Mein guter Kamerad!"

Uhland.

82. Das Grab.

Das Grab ist tief und stille,
Und schauderhaft sein Rand;
Es deckt mit schwarzer Hülle
Ein unbekanntes Land.

Das Lied der Nachtigallen
Tönt nicht in seinen Schooß,
Der Freundschaft Rosen fallen
Nur auf des Hügels Moos.

Verlass'ne Bräute ringen
Umsonst die Hände wund;
Der Waise Klagen dringen
Nicht in der Tiefe Grund.

Doch, sonst an keinem Orte
Wohnt die ersehnte Ruh;
Nur durch die dunkle Pforte
Geht man der Heimat zu.

Das arme Herz, hienieden
Von manchem Sturm bewegt,
Erlangt den wahren Frieden
Nur, wo es nicht mehr schlägt.

Salis.

83. Der Trompeter an der Katzbach.

Von Wunden ganz bedecket
Der Trompeter sterbend ruht,
An der Katzbach hingestrecket,
Der Brust entströmt das Blut.

Brennt auch die Todeswunde,
Doch sterben kann er nicht,
Bis neue Siegeskunde
Zu seinen Ohren bricht.

Und wie er schmerzlich ringet
In Todesängsten bang,
Zu ihm herüberdringet
Ein wohlbekannter Klang.

Das hebt ihn von der Erde,
Er streckt sich starr und wild —
Dort sitzt er auf dem Pferde
Als wie ein steinern Bild.

Und die Trompete schmettert —
Fest hält sie seine Hand —
Und wie ein Donner wettert
Victoria in das Land.

Victoria — so klang es,
Victoria — überall,
Victoria — so drang es
Hervor mit Donnerschall.

Doch als es ausgeklungen,
Die Trompete setzt er ab;
Das Herz ist ihm zersprungen,
Vom Roß stürzt er herab.

Um ihn herum im Kreise
Hielt's ganze Regiment;
Der Feldmarschall sprach leise:
„Das heißt ein selig End'!"

Mosen.

84. Spruch des Confuzius.

Dreifach ist der Schritt der Zeit:
Zögernd kommt die Zukunft hergezogen,
Pfeilschnell ist das Jetzt entflogen,
Ewig still steht die Vergangenheit.

Keine Ungeduld beflügelt
Ihren Schritt, wenn sie verweilt.
Keine Furcht, kein Zweifeln zügelt
Ihren Lauf, wenn sie enteilt.
Keine Reu', kein Zaubersegen
Kann die Stehende bewegen.

Möchtest du beglückt und weise
Endigen des Lebens Reise,
Nimm die Zögernde zum Rath,
Nicht zum Werkzeug deiner That.
Wähle nicht die Fliehende zum Freund,
Nicht die Bleibende zum Feind.

Schiller.

85. Die Schule der Stutzer.

„In solchem Staat, ihr Herrn vom Rath,
Mit Seide, Gold und Bändern?
Wohl ziemt der Glanz zu Spiel und Tanz,
Zum Reihen oder Ländern;
Zu ernsten Dingen ziemt er nicht:
Drum halt' ich heute kein Gericht,
Auf, laßt uns fröhlich jagen!"

Das Hüfthorn schallt im grünen Wald,
An Seilen bellt die Meute,
Dem Freudenschall erjauchzen all'
Die flinken Jägersleute.
Der Kaiser weist sie manchen Pfad,
Wo sich viel Wilds verborgen hat:
„Nur zu durch Dick und Dünne!"

Ihm folgen gern die schmucken Herrn;
Wie ließen sie sich mahnen?
Doch mancher Dorn nimmt sie aufs Korn
Und zerrt an ihren Fahnen.
Viel bunte Flitter flattern fort,
Ein Läppchen hier, ein Läppchen dort,
Sie müssen Wolle lassen.

Im schlichten Rock hat manchen Bock
Der Kaiser abgefangen.
Sie trafen nie, stets blieben sie
An einem Dornbusch hangen.
Der Kaiser lacht: „Ach wie zerfetzt
Ihr wurdet heute selbst gehetzt;
Ein andermal seid klüger!"

Simrock.

86. Der reichste Fürst.

Preisend mit viel schönen Reden
Ihrer Länder Werth und Zahl,
Saßen viele deutsche Fürsten
Einst zu Worms im Kaisersaal.

„Herrlich," sprach der Fürst von Sachsen,
„Ist mein Land und seine Macht,
Silber hegen seine Berge
Wohl in manchem tiefen Schacht."

„Seht mein Land in üpp'ger Fülle,"
Sprach der Kurfürst von dem Rhein,
„Goldne Saaten in den Thälern,
Auf den Bergen edlen Wein!"

„Große Städte, reiche Klöster,"
Ludwig, Herr zu Baiern, sprach,
„Schaffen, daß mein Land dem euren
Wohl nicht steht an Schätzen nach."

Eberhard, der mit dem Barte,
Würtembergs geliebter Herr,
Sprach: „Mein Land hat kleine Städte,
Trägt nicht Berge silberschwer;

Doch ein Kleinod hält's verborgen:—
Daß in Wäldern, noch so groß,
Ich mein Haupt kann kühnlich legen
Jedem Unterthan, in Schoß."

Und es rief der Herr von Sachsen,
Der von Baiern, der vom Rhein:

„Graf im Bart! Ihr seid der Reichste,
Euer Land trägt Edelstein!"

Justinus Kerner.

87. Wiedervergeltung.

Für Gut's nicht Gutes geben, ist eine böse That;
Für Böses Böses geben, ist ein verkehrter Rath;
Für Gutes Böses geben, ist schändlicher Beginn;
Für Gutes Gutes geben, gebühret frommem Sinn;
Für Böses Gutes geben, ist recht und wohl gethan,
Denn d'ran wird so erkennet ein echter Christen-Mann.

Logau.

88. Maley und Malone.

Auf einer Insel im Meere da lebten der Hirten zwei:
Der eine hieß Malone, der andre hieß Maley.
Sie hatten eine Herde von Schafen beid' ererbt:
Die Erbschaft hat Malonen, sowie Maleyn, verderbt.

Erst trieben sie zusammen; doch wie im Kriege ging's:
Der wollte rechtshin treiben, der trieb dann wieder links.
Und endlich kam's zum Theilen, da blieb zuletzt ein Schaf;
Der Zank um dieses brachte sie erst um Ruh und Schlaf.

Malone wollt' es schlachten: „Wir hau'n es dann entzwei!"
„Erst soll es Wolle geben!" behauptete Maley.
Maley bedurfte Strümpfe: „Komm, scheren wir es heut!"
Malone meint, es wäre zum Scheren nicht die Zeit.

„So scher' ich meine Seite; scher' du die andre dann!"
Malone wollt's nicht leiden, doch hat's Maley gethan. —
Nun fiel das Schaf vom Winde in einen Felsenspalt,
Man zog es vor am Morgen, da war es todt und kalt.

„Maley, das Schaf erfror da, weil du's geschoren hast!"
„Nein, sprach Maley, es stürzte, weil es der Sturm gefaßt!
Hätt'st du es auch geschoren, so faßte Sturm es nicht;
Und, faßt' er's auch — es hielt sich doch mehr im Gleichgewicht!"

Sie gehen vor die Richter und klagen mit großem Schall;
„Ei," sagten da die Herren, „welch' interessanter Fall!" —
Sie schlugen nach die Bücher, man zankte manch ein Jahr,
Bis Maley und Malone ohne Schaf' und Wolle war.

Kopisch.

89. Kaswiniade.

Man erzählt sich von der Stadt Kaswin,
Daß sie voll von lauter Thoren wäre,
Daß voll Thorheit schon von Anbeginn
Jeder, der daselbst geboren wäre.
Ueber den Basar der Stadt einst lief
Ein Kaswiner, frohen Angesichtes,
Pries die Gnade Allah's laut und rief,
Daß sein Esel ihm verloren wäre,
Ohne daß er je das Thier beschritten! —
„Warum dankst du Gott," fragt ihn ein andrer,
„Daß du auf dem Grauthier nie geritten,
Als ob's nicht zum Ritt' erkoren wäre?"

„Weil," entgegnete der schlaue Mann,
„Hätt' ich auf dem Esel mich befunden,
Als er sich verloren, ich alsdann
Sicher selber mit verloren wäre!"

Bodenstedt.

90. Der Verdrießliche.

Ich bin verdrießlich!
Weil ich verdrießlich bin,
Bin ich verdrießlich.

Sonne scheint gar zu hell,
Vogel schreit gar zu grell;
Wein ist zu sauer mir,
Zu bitter ist das Bier,
Honig zu süßlich!
Weil nichts nach meinem Sinn,
Weil ich verdrießlich bin,
Bin ich verdrießlich.

Dort wird Musik gemacht,
Dort wird getanzt, gelacht,
Dort wirft man gar den Hut,
Wie mich das ärgern thut!
Ist nicht ersprießlich!
Ist nicht nach meinem Sinn,
Weil ich verdrießlich bin,
Ach, so verdrießlich.

Wo ich auch geh' und steh',
Ich meinen Schatten seh';

Immer verfolgt er mich:
Ist das nicht ärgerlich?
Und, wenn der Himmel trüb',
Ist es mir auch nicht lieb.
Winter ist mir zu kalt,
Frühling kommt mir zu bald,
Sommer ist mir zu warm,
Herbst bringt den Mückenschwarm,
Mücken auf jeder Hand,
Mücken an jeder Wand,
O wie mich das verstimmt!
O wie mich das ergrimmt!
Wie das ins Herz mich brennt,
Himmelkreuzelement! —

Bin ganz verdrießlich,
Weil nichts nach meinem Sinn,
Weil ich verdrießlich bin,
Ach, wie verdrießlich!

Bechstein.

91. Aufmunterung zur Freude.

Wer wollte sich mit Grillen plagen,
So lang' uns Lenz und Jugend blühn?
Wer wollt' in seinen Blüthentagen
Die Stirn' in düstre Falten ziehn?

Die Freude winkt auf allen Wegen,
Die durch dies Pilgerleben gehn;
Sie bringt uns selbst den Kranz entgegen,
Wenn wir am Scheidewege stehn.

Noch rinnt und rauscht die Wiesenquelle,
Noch ist die Laube kühl und grün;
Noch scheint der liebe Mond so helle,
Wie er durch Adams Bäume schien.

Noch tönt der Busch voll Nachtigallen
Dem Jüngling hohe Wonne zu;
Noch strömt, wenn ihre Lieder schallen,
Selbst in zerriss'ne Seelen Ruh.

O! wunderschön ist Gottes Erde
Und werth, darauf vergnügt zu sein;
D'rum will ich, bis ich Asche werde,
Mich dieser schönen Erde freun!

Hölty.

92. Freundschaft.

Perstet amicitiae semper venerabile Foedus.

Der Mensch hat nichts so eigen,
Nichts steht so wohl ihm an,
Als daß er Treu erzeigen
Und Freundschaft halten kann.
Wenn er mit seines Gleichen
Soll treten in ein Band,
Verspricht er nicht zu weichen
Mit Herzen, Mund und Hand.

Die Red' ist uns gegeben,
Damit wir nicht allein
Für uns nur sollen leben,
Und fern von Leuten sein:
Wir sollen uns befragen,
Und sehn auf guten Rath,

Das Leid einander klagen
So uns betreten hat.

Was kann die Freude machen,
Die Einsamkeit verhehlt?
Das gibt ein doppelt Lachen,
Was Freunden wird erzählt.
Der kann sein Leid vergessen,
Der es von Herzen sagt;
Der muß sich selbst auffressen,
Der in geheim sich nagt.

Ich hab', ich habe Herzen,
So treue, wie gebührt,
Die Heuchelei und Scherzen
Nie wissentlich berührt!
Ich bin auch ihnen wieder
Von Grund der Seelen hold,
Und lieb euch mehr, ihr Brüder,
Als alles Erden-Gold.

Simon Dach.

93. Der frohe Wandersmann.

Wem Gott will rechte Gunst erweisen,
Den schickt er in die weite Welt;
Dem will er seine Wunder weisen
In Berg und Wald und Strom und Feld.

Die Bächlein von den Bergen springen,
Die Lerchen schwirren hoch vor Lust,
Was sollt' ich nicht mit ihnen singen
Aus voller Kehl' und frischer Brust?

Den lieben Gott lass' ich nur walten;
Der Bächlein, Lerchen, Wald und Feld
Und Erd' und Himmel will erhalten,
Hat auch mein' Sach' aufs Best' bestellt.

Eichendorff.

94. Das Erkennen.

Ein Wanderbursch, mit dem Stab in der Hand,
Kommt wieder heim aus dem fremden Land.
Sein Haar ist bestäubt, sein Antlitz verbrannt;
Von wem wird der Bursch wohl zuerst erkannt?
So tritt er ins Städtchen, durchs alte Thor,
Am Schlagbaum lehnt just der Zöllner davor.
Der Zöllner, der war ihm ein lieber Freund,
Oft hatte der Becher die beiden vereint.
Doch sieh' — Freund Zollmann erkennt ihn nicht,
Zu sehr hat die Sonn' ihm verbrannt das Gesicht.
Und weiter wandert nach kurzem Gruß
Der Bursche und schüttelt den Staub vom Fuß.
Da schaut aus dem Fenster sein Schätzel fromm,
„Du blühende Jungfrau, viel schönen Willkomm'."
Doch sieh' — auch das Mägdlein erkennt ihn nicht,
Die Sonn' hat zu sehr ihm verbrannt das Gesicht.
Und weiter geht er die Straß' entlang,
Ein Thränlein hängt ihm an der braunen Wang'.
Da wankt von dem Kirchsteig sein Mütterchen her,
„Gott grüß' Euch!" — so spricht er und sonst nichts mehr.
Doch sieh' — das Mütterchen schluchzet voll Lust:
„Mein Sohn!" — und sinkt an des Burschen Brust.
Wie sehr auch die Sonne sein Antlitz verbrannt,
Das Mutteraug' hat ihn doch gleich erkannt.

Vogl.

95. Der Wechsel.

Trüb' und heiter tagt
Unser Wechselleben.
Gleich und unverzagt
Laßt hindurch uns streben.
Denn zum Durchgang nur
Ward des Lebens Flur
Uns von Gott gegeben.

Strahlt ein heitrer Tag?
Freut euch stilles Muthes.
Trübt sich Ungemach?
Habt Geduld; bald ruht es.
Nichts ist tadellos;
Auch das schlimmste Loos
Hat zugleich sein Gutes.

Unsern Geist erfrischt
Heiterkeit und Trübe,
Beid' hat wohl gemischt
Gottes weise Liebe:
Daß sich Geist und Herz
Männlich himmelwärts
Von dem Staub erhübe.

Voß.

DIVISION III.

96. Hektors Abschied.

Andromache.

Will sich Hektor ewig von mir wenden,
Wo Achill mit den unnahbar'n Händen
Dem Patroklus schrecklich Opfer bringt?
Wer wird künftig deinen Kleinen lehren
Speere werfen und die Götter ehren,
Wenn der finstre Orkus dich verschlingt?

Hektor.

Theures Weib, gebiete deinen Thränen!
Nach der Feldschlacht ist mein feurig Sehnen,
Diese Arme schützen Pergamus.
Kämpfend für den heil'gen Herd der Götter
Fall' ich, und des Vaterlandes Retter
Steig' ich nieder zu dem styg'schen Fluß.

Andromache.

Nimmer lausch' ich deiner Waffen Schalle,
Müßig ruht dein Eisen in der Halle,
Priams großer Heldenstamm verdirbt.
Du wirst hingehn, wo kein Tag mehr scheinet,
Der Cocytus durch die Wüsten weinet,
Deine Liebe in dem Lethe stirbt.

Hektor.

All' mein Sehnen will ich, all' mein Denken,
In des Lethe stillen Strom versenken,
Aber meine Liebe nicht.
Horch! der Wilde tobt schon an den Mauern,
Gürte mir das Schwert um, laß das Trauern!
Hektors Liebe stirbt im Lethe nicht.

Schiller.

97. Grablied.

Auf! laßt uns fröhlich singen
Ein Lied von Tod und Grab!
Gar herrlich soll es klingen
Ins letzte Bett hinab:
Des Friedhofs stiller Hügel,
Kein Leben deckt er zu,
Der Geist schwingt frohe Flügel
Und fliegt der Heimath zu.

Er sagt der grünen Erde
Die letzte gute Nacht;
Denn Arbeit, Noth, Gefährde,
Sie sind mit Gott vollbracht,
Die Freuden und die Mühen
Der armen Sterblichkeit:
Nun sieht er Kränze blühen
Im Lenz der Ewigkeit.

Drum woll'n wir fröhlich singen
Ein Lied von Tod und Grab,
Ein Himmelslied soll klingen
Ins Erdenbett hinab!

Die Seele hat gewonnen
Das ew'ge Morgenroth
Und schaut aus heitern Wonnen
Hinab auf Grab und Tod.

Arndt.

98. Hoffnung.

Es reden und träumen die Menschen viel
Von bessern künftigen Tagen;
Nach einem glücklichen, goldenen Ziel
Sieht man sie rennen und jagen.
Die Welt wird alt und wird wieder jung,
Doch der Mensch hofft immer Verbesserung.

Die Hoffnung führt ihn ins Leben ein,
Sie umflattert den fröhlichen Knaben,
Den Jüngling locket ihr Zauberschein,
Sie wird mit dem Greis nicht begraben;
Denn beschließt er im Grabe den müden Lauf,
Noch am Grabe pflanzt er — die Hoffnung auf.

Es ist kein leerer, schmeichelnder Wahn,
Erzeugt im Gehirne des Thoren.
Im Herzen kündet es laut sich an:
Zu was Besserm sind wir geboren;
Und was die innere Stimme spricht,
Das täuscht die hoffende Seele nicht.

Schiller.

99. Siegfried's Schwert.

Jung Siegfried war ein stolzer Knab',
Ging von des Vaters Burg herab.

Wollt' rasten nicht in Vaters Haus,
Wollt' wandern in alle Welt hinaus.
Begegnet' ihm manch Ritter werth
Mit festem Schild und breitem Schwert.
Siegfried nur einen Stecken trug;
Das war ihm bitter und leid genug;
Und als er ging im finstern Wald,
Kam er zu einer Schmiede bald.
Da sah er Eisen und Stahl genug;
Ein lustig Feuer Flammen schlug.
„O Meister, liebster Meister mein!
Laß du mich deinen Gesellen sein!
Und lehr' du mich mit Fleiß und Acht,
Wie man die guten Schwerter macht!"
Siegfried den Hammer wol schwingen kunnt,
Er schlug den Amboß in den Grund;
Er schlug, daß weit der Wald erklang
Und alles Eisen in Stücke sprang.
Und von der letzten Eisenstang'
Macht er ein Schwert so breit und lang.
„Nun hab' ich geschmiedet ein gutes Schwert,
Nun bin ich wie andre Ritter werth;
Nun schlag' ich wie ein andrer Held
Die Riesen und Drachen in Wald und Feld."

Uhland.

100. Der Sänger.

„Was hör' ich draußen vor dem Thor,
Was auf der Brücke schallen?
Laß den Gesang vor unserm Ohr
Im Saale wiederhallen!"

Der König sprach's, der Page lief;
Der Knabe kam, der König rief:
„Laßt mir herein den Alten!"

„Gegrüßet seid mir, edle Herrn!
Gegrüßt ihr, schöne Damen!
Welch reicher Himmel! Stern bei Stern!
Wer kennet ihre Namen?
Im Saal voll Pracht und Herrlichkeit
Schließt, Augen, euch! hier ist nicht Zeit,
Sich staunend zu ergetzen."

Der Sänger drückt' die Augen ein
Und schlug in vollen Tönen;
Die Ritter schauten muthig d'rein
Und in den Schoß die Schönen.
Der König, dem das Lied gefiel,
Ließ ihm, zum Lohne für sein Spiel,
Eine goldne Kette reichen.

„Die goldne Kette gib mir nicht,
Die Kette gib den Rittern,
Vor deren kühnem Angesicht
Der Feinde Lanzen splittern!
Gib sie dem Kanzler, den du hast,
Und laß' ihn noch die goldne Last
Zu andern Lasten tragen!

Ich singe, wie der Vogel singt,
Der in den Zweigen wohnet;
Das Lied, das aus der Kehle dringt,
Ist Lohn, der reichlich lohnet.
Doch darf ich bitten, bitt' ich Eins:

Laß' mir den besten Becher Weins
In purem Golde reichen!"

Er setzt' ihn an, er trank ihn aus:
„O Trank voll süßer Labe!
O wohl dem hochbeglückten Haus,
Wo das ist kleine Gabe!
Ergeht's euch wohl, so denkt an mich
Und danket Gott so warm, als ich
Für diesen Trunk euch danke!"

Goethe.

101. Der Schiffbruch.

Mitten in des Weltmeers wilden Wellen
Scheiterte das Schiff. Die Edlen retten
Sich im Fahrzeug: „Wo ist Don Alonso?"
Riefen sie. Er war des Schiffes Priester.
„Reiset wohl, Ihr Freunde meines Lebens,
Bruder, Oheim!" sprach er von dem Borde,
„Meine Pflicht beginnt, die Eure endet."
Und er eilt hinunter in des Schiffes
Kammern, seine Sterbenden zu trösten,
Höret ihre Sünden, ihr Buße,
Ihr Gebet, und wehret der Verzweiflung,
Labet sie, und geht mit ihnen unter.
Welch ein Geist war größer? Jenes Cato,
Der im Zorne sich die Wunden aufriß,
Oder dieses Priesters, der, den Pflichten
Seines Amtes treu, im Meer versinket?

Herder.

102. Fürbitte.

Gedenke daß du Schuldner bist
Der Armen, die nichts haben,
Und deren Recht gleich deinem ist
An allen Erdengaben.
Wenn jemals noch zu dir des Lebens
Gesegnet goldne Ströme gehn,
Laß nicht auf deinen Tisch vergebens
Den Hungrigen durchs Fenster sehn;
Verscheuche nicht die wilde Taube,
Laß hinter dir noch Aehren stehn,
Und nimm dem Weinstock nicht die letzte Traube.

Hermann Lingg.

103. Der Löwe in Florenz.

„Der Löw' ist los! Der Löw' ist frei!
Die eh'rnen Bande sprengt' er entzwei!
Zurück, daß ihr den sträflichen Muth
Nicht schrecklich büßet mit eurem Blut!"

Und Jeder suchte mit scheuer Eil'
In des Hauses Innerm Schutz und Heil;
Auf Markt und Straßen, allumher,
Ward's plötzlich still und menschenleer.

Ein Kindlein nur, deß unbewußt,
Verloren in des Spieles Lust,
Fern von der sorglichen Mutter Hand,
Saß auf dem Markt am Brunnenrand.

Wohl viele schauten von oben herab.
Sie chauten geöffnet des Kindleins Grab:
Sie rangen die Hände und weinten sehr
Und blickten um Hülfe rings umher.

Doch keiner wagte, das eigene Leben
Um des Fremden willen dahin zu geben.
Denn schon verkündet ein nahes Gebrüll
Das Verderben, das jeglicher meiden will.

Und schon mit rollender Augen Glut
Erlechzt der Löwe des Kindleins Blut,
Erhebt er drohend die grimmige Klau',
O qualvoll herzzerreißende Schau!

So rettet nichts das zarte Leben,
Dem gräßlichsten Tode dahingegeben? —
Da plötzlich stürzt aus einem Haus
Mit fliegenden Haaren ein Weib heraus.

„Um Gottes willen, o Weib, halt' ein!
Willst du dich selbst dem Verderben weihn?
Unglückliche Mutter! Zurück den Schritt!
Du kannst nicht retten, du stirbst nur mit!"

Doch furchtlos fällt sie den Löwen an,
Und vor dem Rachen mit scharfem Zahn
Nimmt sie das unversehrte Kind
In ihren rettenden Arm geschwind.

Der Löwe stutzt, und unverweilt
Mit dem Kinde die Mutter von dannen eilt.
Da erkannte gerührt so jung wie alt
Des Mutterherzens Allgewalt.

Bernhardi.

104. Wunsch.

Etwas wünschen und verlangen,
Etwas hoffen muß das Herz,
Etwas zu verlieren bangen
Und um etwas fühlen Schmerz.

Deine Lust und deine Wonne
Mußt du an was immer sehn,
Soll vergeblich Mond und Sonne
Nicht an dir vorübergehn.

Gleich von unbegrenztem Sehnen
Wie entfernt von träger Ruh',
Müsse sich mein Leben dehnen
Wie ein Strom dem Meere zu.

Rückert.

105. Der Pilgrim vor St. Just.

Nacht ist's, und Stürme sausen für und für;
Hispan'sche Mönche, schließt mir auf die Thür!
Laßt hier mich ruhn, bis Glockenton mich weckt,
Der zum Gebet euch in die Kirche schreckt!
Bereitet mir, was euer Haus vermag,
Ein Ordenskleid und einen Sarkophag!
Gönnt mir die kleine Zelle, weiht mich ein!
Mehr als die Hälfte dieser Welt war mein.
Das Haupt, das nun der Schere sich bequemt,
Mit mancher Krone ward's bediademt.
Die Schulter, die der Kutte nun sich bückt,
Hat kaiserlicher Hermelin geschmückt.
Nun bin ich vor dem Tod den Todten gleich
Und fall' in Trümmer, wie das alte Reich.

Platen.

106. Die Jagd von Winchester.

König Wilhelm hatt' einen schweren Traum,
Vom Lager sprang er auf,
Wollt' jagen dort in Winchesters Wald,
Rief seine Herrn zuhauf.

Und als sie kamen vor den Wald,
Da hält der König still.
Gibt Jedem einen guten Pfeil,
Der jagen und hirschen will.

Der König kommt zur hohen Eich',
Da springt ein Hirsch vorbei;
Der König spannt den Bogen schnell,
Doch die Sehne reißt entzwei.

Herr Titan besser treffen will,
Herr Titan drückt wohl ab;
Er schießt dem König mitten in's Herz
Den Pfeil den er ihm gab.

Herr Titan fliehet durch den Wald,
Flieht über Land und Meer,
Er flieht wie ein gescheuchtes Wild,
Find't nirgends Ruhe mehr.

Prinz Heinrich ritt im Wald umher,
Viel Reh' und Hasen er fand:
„Wohl träf' ich gern ein edler Wild
Mit dem Pfeil von Königs Hand."

Da reiten schon in ernstem Zug
Die hohen Lords heran;

Sie melden ihm des Königs Tod,
Sie tragen die Kron' ihm an.

„Auf dieser trauervollen Jagd
Euch reiche Beute ward,
Ihr habt erjagt, gewalt'ger Herr!
Den edeln Leopard."

Uhland.

107. Heinrich der Vogelsteller.

Herr Heinrich sitzt am Vogelherd
Recht froh und wohlgemuth;
Aus tausend Perlen blinkt und blitzt
Der Morgensonne Gluth.

In Wies' und Feld und Wald und Au
Horch, welch' ein süßer Schall!
Der Lerche Sang, der Wachtel Schlag,
Die süße Nachtigall!

Herr Heinrich schaut so fröhlich d'rein:
„Wie schön ist heut die Welt!
Was gilt's? heut' gibt's 'nen guten Fang!"
Er lugt zum Himmelszelt.

Er lauscht und streicht sich von der Stirn
Das blondgelockte Haar:
„Ei doch! was sprengt denn dort herauf
Für eine Reiterschaar?"

Der Staub wallt auf, der Hufschlag dröhnt,
Es naht der Waffen Klang:
„Daß Gott! die Herren verderben mir
Den ganzen Vogelfang!

Ei nun! — was gibt's?" — Es hält der Troß
Vorm Herzog plötzlich an,
Herr Heinrich tritt hervor und spricht:
„Wen sucht ihr, Herrn? sagt an!"

Da schwenken sie die Fähnlein bunt
Und jauchzen: „Unsern Herrn!
Hoch lebe Kaiser Heinrich! — Hoch
Des Sachsenlandes Stern!"

Dies rufend, knien sie vor ihn hin
Und huldigen ihm still
Und rufen, als er staunend fragt:
„'s ist deutschen Reiches Will'!"

Da blickt Herr Heinrich, tief bewegt,
Hinauf zum Himmelszelt:
„Du gabst mir einen guten Fang! —
Herr Gott, wie dir's gefällt!" —

Vogl.

108. Beherzigung.

Ach was soll der Mensch verlangen?
Ist es besser, ruhig bleiben,
Klammernd fest sich anzuhangen?
Ist es besser, sich zu treiben?

Soll er sich ein Häuschen bauen?
Soll er unter Zelten leben?
Soll er auf die Felsen trauen?
Selbst die festen Felsen beben.

Eines schickt sich nicht für Alle!
Sehe Jeder, wie er's treibe,
Sehe Jeder, wo er bleibe,
Und wer steht, daß er nicht falle!

Goethe.

109. Ein Gleiches.

Feiger Gedanken
Bängliches Schwanken,
Weibisches Zagen,
Aengstliches Klagen
Wendet kein Elend,
Macht dich nicht frei.

Allen Gewalten
Zum Trutz sich erhalten,
Nimmer sich beugen,
Kräftig sich zeigen,
Rufet die Arme
Der Götter herbei.

Goethe.

110. Erinnerung.

Willst du immer weiter schweifen?
Sieh, das Gute liegt so nah.
Lerne nur das Glück ergreifen;
Denn das Glück ist immer da.

Goethe.

111. Hausschneck, Schneckenhaus.

Es trägt ein' Schneck für und für,
Wo sie hingeht, ihr Haus mit ihr.
D'rum meint man, daß die Leut von Schnecken
Han gelernt Häuser bauen und decken.

Also, wenn ein' Frau muß gehn aus,
Soll sie tragen im Sinn das Haus,
Es nicht an einen Nagel henken,
Und weiß nicht wie lang nicht heim denken.

Ja, sie soll werben stets zu Haus,
Gleich wie der Mann muß werben drauß:
Welch's ihr ein' Unehr' ist so wenig,
Als im Bienenkorb dem Immenkönig,

Welcher daheim bleibt stets zu Haus,
Und läßt die andern fliegen aus.
Man siehet ja, daß nie kein Fisch
Außer dem Wasser bleibet frisch,

Und daß ein' Schneck stirbt allemal,
Wenn sie beraubet wird der Schal:
Daher soll auch ei'm Weib sein bang,
Wenn sie muß aus dem Haus sein lang.

Fischart.

112. Die Riesen und die Zwerge.

Es ging die Riesentochter, zu haben einen Spaß,
Herab vom hohen Schlosse, wo Vater Riese saß.

Da fand sie in dem Thale die Ochsen und den Pflug,
Dahinter auch den Bauern, der schien ihr klein genug.
Die Riesen und die Zwerge!

Pflug, Ochsen und den Bauern, es war ihr nicht zu groß,
Sie faßt's in ihre Schürze und trug's auf's Riesenschloß.
Da fragte Vater Riese: Was hast du, Kind, gemacht?
Sie sprach: Ein schönes Spielzeug hab' ich mir hergebracht.
Die Riesen und die Zwerge!

Der Vater sah's und sagte: Das ist nicht gut, mein Kind.
Thu' es zusammen wieder an seinen Ort geschwind.
Wenn nicht das Volk der Zwerge schafft mit dem Pflug im Thal
So darben auf dem Berge die Riesen bei dem Mahl.
Die Riesen und die Zwerge!

Rückert.

113. Der Handschuh.

Vor seinem Löwengarten,
Das Kampfspiel zu erwarten,
Saß König Franz,
Und um ihn die Großen der Krone,
Und rings auf hohem Balkone
Die Damen in schönem Kranz.

Und wie er winkt mit dem Finger,
Auf thut sich der weite Zwinger,
Und hinein mit bedächtigem Schritt
Ein Löwe tritt

Und steht sich stumm
Rings um,
Mit langem Gähnen,
Und schüttelt die Mähnen,
Und streckt die Glieder,
Und legt sich nieder.

Und der König winkt wieder;
Da öffnet sich behend
Ein zweites Thor,
Daraus rennt
Mit wildem Sprung.
Ein Tiger hervor.
Wie der den Löwen erschaut,
Brüllt er laut,
Schlägt mit dem Schweif
Einen furchtbaren Reif,
Und recket die Zunge,
Und im Kreise scheu
Umgeht er den Leu
Grimmig schnurrend;
D'rauf streckt er sich murrend
Zur Seite nieder.

Und der König winkt wieder;
Da speit das doppelt geöffnete Haus
Zwei Leoparden auf ein Mal aus,
Die stürzen mit muthiger Kampfbegier
Auf das Tigerthier;
Das packt sie mit seinen grimmigen Tatzen,
Und der Leu mit Gebrüll
Richtet sich auf, da wird's still;

Und herum im Kreis,
Von Mordsucht heiß,
Lagern sich die gräulichen Katzen.

Da fällt von des Altans Rand
Ein Handschuh von schöner Hand
Zwischen den Tiger und den Leun
Mitten hinein.

Und zu Ritter Delorges, spottender Weis',
Wendet sich Fräulein Kunigund':
„Herr Ritter, ist eure Liebe so heiß,
Wie ihr mir's schwört zu jeder Stund',
Ei so hebt mir den Handschuh auf!"

Und der Ritter, in schnellem Lauf,
Steigt hinab in den furchtbar'n Zwinger
Mit festem Schritte,
Und aus der Ungeheuer Mitte
Nimmt er den Handschuh mit keckem Finger.

Und mit Erstaunen und mit Grauen
Sehen's die Ritter und Edelfrauen,
Und gelassen bringt er den Handschuh zurück.
Da schallt ihm sein Lob aus jedem Munde,
Aber mit zärtlichem Liebesblick —
Er verheißt ihm sein nahes Glück —
Empfängt ihn Fräulein Kunigunde.
Und er wirft ihr den Handschuh ins Gesicht:
„Den Dank, Dame, begehr' ich nicht!"
Und verläßt sie zur selben Stunde.

Schiller.

114. Das Blümlein Wunderschön.

Lied des gefangenen Grafen.

Graf.

Ich kenn' ein Blümlein Wunderschön
Und trage darnach Verlangen;
Ich möcht' es gern zu suchen gehn,
Allein ich bin gefangen.
Die Schmerzen sind mir nicht gering;
Denn als ich in der Freiheit ging,
Da hatt' ich es in der Nähe.

Von diesem ringsum steilen Schloß
Lass' ich die Augen schweifen,
Und kann's von hohem Thurmgeschoß
Mit Blicken nicht ergreifen;
Und wer mir's vor die Augen brächt',
Es wäre Ritter oder Knecht,
Der sollte mein Trauter bleiben.

Rose.

Ich blühe schön, und höre dies
Hier unter deinem Gitter.
Du meinest mich, die Rose, gewiß,
Du edler, armer Ritter!
Du hast gar einen hohen Sinn;
Es herrscht die Blumenkönigin
Gewiß auch in deinem Herzen

Graf.

Dein Purpur ist aller Ehren werth,
Im grünen Ueberkleide;

Darob das Mädchen dein begehrt,
Wie Gold und edel Geschmeide.
Dein Kranz erhöht das schönste Gesicht:
Allein du bist das Blümchen nicht,
Das ich im Stillen verehre.

Lilie.

Das Röslein hat gar stolzen Brauch
Und strebet immer nach oben;
Doch wird ein liebes Liebchen auch
Der Lilie Zierde loben.
Wem's Herze schlägt in treuer Brust
Und ist sich rein, wie ich, bewußt,
Der hält mich wohl am höchsten.

Graf.

Ich nenne mich zwar keusch und rein,
Und rein von bösen Fehlen;
Doch muß ich hier gefangen sein,
Und muß mich einsam quälen.
Du bist mir zwar ein schönes Bild
Von mancher Jungfrau, rein und mild:
Doch weiß ich noch was Liebers.

Nelke.

Das mag wohl ich, die Nelke, sein,
Hier in des Wächters Garten,
Wie würde sonst der Alte mein
Mit so viel Sorgen warten.
Im schönen Kreis der Blätter Drang,
Und Wohlgeruch das Leben lang,
Und alle tausend Farben.

Graf.

Die Nelke soll man nicht verschmähn,
Sie ist des Gärtners Wonne:
Bald muß sie in dem Lichte stehn,
Bald schützt er sie vor Sonne;
Doch was den Grafen glücklich macht,
Es ist nicht ausgesuchte Pracht,
Es ist ein stilles Blümchen.

Veilchen.

Ich steh' verborgen und gebückt,
Und mag nicht gerne sprechen;
Doch will ich, weil sich's eben schickt,
Mein tiefes Schweigen brechen.
Wenn ich es bin, du guter Mann,
Wie schmerzt mich's, daß ich hinauf nicht kann
Dir alle Gerüche senden.

Graf.

Das gute Veilchen schätz' ich sehr:
Es ist so gar bescheiden,
Und duftet so schön; doch brauch' ich mehr
In meinem herben Leiden.
Ich will es euch nur eingestehn:
Auf diesen dürren Felsenhöhn
Ist's Liebchen nicht zu finden.

Doch wandelt unten, an dem Bach,
Das treuste Weib der Erde,
Und seufzet leise manches Ach,
Bis ich erlöset werde.
Wenn sie ein blaues Blümchen bricht,

Und immer sagt: „Vergiß mein nicht!"
So fühl' ich's in der Ferne.

Ja, in der Ferne fühlt sich die Macht,
Wenn Zwei sich redlich lieben;
Drum bin ich in des Kerkers Nacht
Auch noch lebendig geblieben.
Und wenn mir fast das Herze bricht,
So ruf' ich nur: Vergiß mein nicht!
Da komm ich wieder ins Leben.

Goethe.

115. Frühlings Einzug.

Die Fenster auf! die Herzen auf!
Geschwinde, geschwinde!
Der alte Winter will heraus,
Er trippelt ängstlich durch das Haus,
Er windet bang sich in der Brust
Und kramt zusammen seinen Wust.
Geschwinde, geschwinde!

Die Fenster auf! die Herzen auf
Geschwinde, geschwinde!
Er spürt den Frühling vor dem Thor,
Der will ihn zupfen bei dem Ohr,
Ihn zausen an dem weißen Bart
Nach solcher wilden Buben Art.
Geschwinde, geschwinde!

Die Fenster auf! die Herzen auf!
Geschwinde, geschwinde!

Der Frühling pocht und klopft ja schon —
Horcht, horcht, es ist sein lieber Ton!
Er pocht und klopfet, was er kann,
Mit kleinen Blumenknospen an.
Geschwinde, geschwinde!

Die Fenster auf! die Herzen auf!
Geschwinde, geschwinde!
Und wenn ihr noch nicht öffnen wollt,
Er hat viel Dienerschaft im Sold,
Die ruft er sich zur Hülfe her
Und pocht und klopfet immer mehr.
Geschwinde, geschwinde!

Die Fenster auf! die Herzen auf!
Geschwinde, geschwinde!
Es kommt der Junker Morgenwind,
Ein bausebäckig rothes Kind,
Und bläst, daß alles klingt und klirrt,
Bis seinem Herrn geöffnet wird.
Geschwinde, geschwinde!

Die Fenster auf! die Herzen auf!
Geschwinde, geschwinde!
Es kommt der Ritter Sonnenschein,
Der bricht mit goldnen Lanzen ein,
Der sanfte Schmeichler Blüthenhauch
Schleicht durch die engsten Ritzen auch.
Geschwinde, geschwinde!

Die Fenster auf! die Herzen auf!
Geschwinde, geschwinde!

Zum Angriff schlägt die Nachtigall,
Und horch', und horch', ein Widerhall,
Ein Widerhall aus meiner Brust!
Herein, herein, du Frühlingsluft,
Geschwinde, geschwinde!

Wilhelm Müller.

116. Die Sterne der Nacht.

Und die Sonne machte den weiten Ritt
Um die Welt,
Und die Sternlein sprachen: wir reisen mit
Um die Welt;
Und die Sonne, die schalt' sie: ihr bleibt zu Haus!
Denn ich brenn' euch die goldenen Aeuglein aus
Bei dem feurigen Ritt um die Welt.

Und die Sternlein gingen zum lieben Mond
In der Nacht,
Und sie sprachen: 'du, der auf Wolken thront
In der Nacht,
Laß uns wandeln mit dir, denn dein milder Schein,
Er verbrennet uns nimmer die Aeugelein.
Und er nahm sie, Gesellen der Nacht.

Arndt.

117. Der Alpenjäger.

Willst du nicht das Lämmlein hüten?
Lämmlein ist so fromm und sanft,
Nährt sich von des Grases Blüthen,
Spielend an des Baches Ranft.

„Mutter, Mutter, laß mich gehen,
Jagen nach des Berges Höhen!"

Willst du nicht die Herde locken
Mit des Hornes munterm Klang?
Lieblich tönt der Schall der Glocken
In des Waldes Lustgesang.
„Mutter, Mutter, laß mich gehen,
Schweifen auf den wilden Höhen!"

Willst du nicht der Blümlein warten,
Die im Beete freundlich stehn?
Draußen ladet dich kein Garten;
Wild ist's auf den wilden Höhn!
„Laß die Blümlein, laß sie blühen!
Mutter, Mutter, laß mich ziehen!"

Und der Knabe ging zu jagen,
Und es treibt und reißt ihn fort,
Rastlos fort mit blindem Wagen
An des Berges finstern Ort;
Vor ihm her mit Windesschnelle
Flieht die zitternde Gazelle.

Auf der Felsen nackte Rippen
Klettert sie mit leichtem Schwung,
Durch den Riß geborst'ner Klippen
Trägt sie der gewagte Sprung;
Aber hinter ihr verwogen
Folgt er mit dem Todesbogen.

Jetzo auf dem schroffen Zinken
Hängt sie, auf dem höchsten Grat,

Wo die Felsen jäh' versinken,
Und verschwunden ist der Pfad,
Unter sich die steile Höhe,
Hinter sich des Feindes Nähe.

Mit des Jammers stummen Blicken
Fleht sie zu dem harten Mann,
Fleht umsonst, denn loszudrücken
Legt er schon den Bogen an;
Plötzlich aus der Felsenspalte
Tritt der Geist, der Bergesalte.

Und mit seinen Götterhänden
Schützt er das gequälte Thier.
„Mußt du Tod und Jammer senden,"
Ruft er, „bis herauf zu mir?
Raum für alle hat die Erde;
Was verfolgst du meine Herde?"

Schiller.

118. Heimathliebe.

O süße Heimathslüfte,
Wie weht ihr doch so mild,
Wie labet ihr, o Düfte
Vom heimischen Gefild.

Was auch auf fernen Wegen
Das Herz für Freuden fand,
Es gibt den reichsten Segen
Doch nur das Heimathland.

Ob höh'rer Glanz und Schimmer
Die Fremde gleich erhellt,

Die Heimath bleibt doch immer
Der schönste Fleck der Welt.

Vogl.

119. Andreas Hofer.

Zu Mantua in Banden
Der treue Hofer war,
In Mantua zum Tode
Führt ihn der Feinde Schar;
Es blutete der Brüder Herz,
Ganz Deutschland, ach, in Schmach und Schmerz!
Mit ihm das Land Tyrol.

Die Hände auf dem Rücken
Der Sandwirth Hofer ging
Mit ruhig sanften Schritten,
Ihm schien der Tod gering;
Der Tod, den er so manchesmal
Vom Iselberg geschickt ins Thal
Im heil'gen Land Tyrol.

Doch als aus Kerkergittern
Im festen Mantua
Die treuen Waffenbrüder
Die Händ' er strecken sah,
Da rief er laut: „Gott sei mit euch,
Mit dem verrathnen deutschen Reich
Und mit dem Land Tyrol!"

Dem Tambour will der Wirbel
Nicht unter'm Schlägel vor,
Als nun Andreas Hofer
Schritt durch das finstre Thor;—

Der Sandwirth noch in Banden frei,
Dort stand er fest auf der Bastei
Der Mann vom Land Tyrol!

Dort soll er niederknieen,
Er sprach: „Das thu' ich nit!
Will sterben, wie ich stehe,
Will sterben, wie ich stritt,
So wie ich steh' auf dieser Schanz';
Es leb' mein guter Kaiser Franz,
Mit ihm das Land Tyrol!"

Und von der Hand die Binde
Nimmt ihm der Korporal;
Andreas Hofer betet
Allhier zum letzten Mal,
Dann ruft er: „Nun so trefft mich recht!
Gebt Feuer!—Ach, wie schießt ihr schlecht!
Ade, mein Land Tyrol!"

Mose.

120. Gebet während der Schlacht.

Vater, ich rufe dich!
Brüllend umwölkt mich der Dampf der Geschütze,
Sprühend umzucken mich rasselnde Blitze.
Lenker der Schlachten, ich rufe dich;
Vater, du führe mich!

Vater, du führe mich!
Führ' mich zum Siege, führ' mich zum Tode:
Herr, ich erkenne deine Gebote;
Herr, wie du willst, so führe mich!
Gott, ich erkenne dich.

Gott, ich erkenne dich!
So im herbstlichen Rauschen der Blätter,
Als im Schlachten-Donnerwetter,
Urquell der Gnade, erkenn' ich dich.
Vater, du segne mich!

Vater, du segne mich!
In deine Hand befehl' ich mein Leben,
Du kannst es nehmen, du hast es gegeben;
Zum Leben, zum Sterben segne mich!
Vater, ich preise dich.

Vater, ich preise dich.
's ist ja kein Kampf um die Güter der Erde,
Das Heiligste schützen wir mit dem Schwerte.
D'rum, fallend und siegend, preis' ich dich.
Gott, dir ergeb' ich mich.

Gott, dir ergeb' ich mich.
Wenn mich die Donner des Todes begrüßen,
Wenn meine Adern geöffnet fließen:
Dir, mein Gott, dir ergeb' ich mich.
Vater, ich rufe dich.

Körner.

121. Der blinde König.

Was steht der nord'schen Fechter Schaar
Hoch auf des Meeres Bord?
Was will in seinem grauen Haar
Der blinde König dort?
Er ruft, in bittrem Harme,
Auf seinen Stab gelehnt,

Daß über'm Meeresarme
Das Eiland wiedertönt:

„Gib, Räuber, aus dem Felsverließ
Die Tochter mir zurück!
Ihr Harfenspiel, ihr Lied, so süß,
War meines Alters Glück.
Vom Tanz auf grünem Strande
Hast du sie weggeraubt;
Dir ist es ewig Schande,
Mir beugt's das graue Haupt."

Da tritt aus seiner Kluft hervor
Der Räuber groß und wild;
Er schwingt sein Hünenschwert empor
Und schlägt an seinen Schild:
„Du hast ja viele Wächter,
Warum denn litten's die?
Dir dient so mancher Fechter
Und keiner kämpft um sie?"

Noch stehn die Fechter alle stumm,
Tritt keiner aus den Reih'n.
Der blinde König kehrt sich um:
„Bin ich denn ganz allein?"
Da faßt des Vaters Rechte
Sein junger Sohn so warm:
„Vergönn' mir's, daß ich fechte;
Wohl fühl' ich Kraft im Arm."

„O Sohn! der Feind ist riesenstark,
Ihm hielt noch keiner Stand.
Und doch, in dir ist edles Mark,
Ich fühl's am Druck der Hand.

Nimm hier die alte Klinge!
Sie ist der Skalden Preis.
Und fällst du, so verschlinge
Die Fluth mich armen Greis."

Und horch! es schäumet und es rauscht
Der Nachen über's Meer;
Der blinde König steht und lauscht,
Und alles schweigt umher,
Bis drüben sich erhoben
Der Schild' und Schwerter Schall
Und Kampfgeschrei und Toben
Und dumpfer Wiederhall.

Da ruft der Greis so freudig bang:
„Sagt an, was ihr erschaut!
Mein Schwert, ich kenn's am guten Klang,
Es gab so scharfen Laut."—
„Der Räuber ist gefallen,
Er hat den blut'gen Lohn,
Heil dir, du Held vor allen,
Du starker Königssohn!"

Und wieder wird es still umher,
Der König steht und lauscht:
„Was hör' ich kommen über's Meer?
Es rudert und es rauscht."—
„Sie kommen angefahren,
Dein Sohn mit Schwert und Schild,
In sonnenhellen Haaren
Dein Töchterlein Gunild."

„Willkommen!"—ruft vom hohen Stein
Der blinde Greis hinab,

„Nun wird mein Alter wonnig sein
Und ehrenvoll mein Grab.
Du legst mir, Sohn, zur Seite
Das Schwert von gutem Klang;
Gunilde, du Befreite,
Singst mir den Grabgesang."

Uhland.

122. Der Aturenpapagei.

In der Orinokowildniß
Sitzt ein alter Papagei,
Kalt und starr, als ob sein Bildniß
Aus dem Stein gehauen sei.

Schäumend drängt durch Felsendämme
Sich des Stroms zerriss'ne Fluth,
Drüber wiegen Palmenstämme
Sich in heitrer Sonnengluth.

Wie hinan die Welle strebet,
Nie erreichet sie das Ziel;
In den Wasserstaub verwebet
Sich der Sonne Farbenspiel.

Unten, wo die Wogen branden,
Hält ein Volk die ew'ge Ruh;
Fortgedrängt aus seinen Landen,
Floh es diesen Klippen zu.

Und es starben die Aturen,
Wie sie lebten, frei und kühn;
Ihres Stammes letzte Spuren
Birgt des Uferschilfes Grün.

Der Aturen allerletzter,
Trauert dort der Papagei;
Am Gestein den Schnabel wetzt er,
Durch die Lüfte tönt sein Schrei.

Ach, die Knaben, die ihn lehrten
Ihrer Muttersprache Laut,
Und die Frauen, die ihn nährten,
Die ihm selbst das Nest gebaut:

Alle liegen sie erschlagen
Auf dem Ufer hingestreckt,
Und mit seinen bangen Klagen
Hat er keinen aufgeweckt.

Einsam ruft er, unverstanden,
In die fremde Welt hinein;
Nur die Wasser hört er branden,
Keine Seele achtet sein.

Und der Wilde, der ihn schaute,
Rudert schnell am Riff vorbei;
Niemand sah, dem es nicht graute,
Den Aturenpapagei.

Curtius.

123. Das Glück von Edenhall.

Von Edenhall der junge Lord
Läßt schmettern Festtrommelenschall,
Er hebt sich an des Tisches Bord
Und ruft in trunkner Gäste Schwall:
„Nun her mit dem Glücke von Edenhall!“

Der Schenk vernimmt ungern den Spruch,
Des Hauses ältester Vasall,
Nimmt zögernd aus dem seidnen Tuch
Das hohe Trinkglas von Kristall:
Sie nennen's: Das Glück von Edenhall.

Darauf der Lord: „Dem Glas zum Preis
Schenk' Rothen ein aus Portugal!"
Mit Händezittern gießt der Greis,
Und purpurn Licht wird überall;
Es strahlt aus dem Glücke von Edenhall.

Da spricht der Lord und schwingt's dabei:
„Dies Glas von leuchtendem Kristall
Gab meinem Ahn am Quell die Fei,
Drein schrieb sie: Kommt dies Glas zu Fall,
Fahr' wohl dann, o Glück von Edenhall!

„Ein Kelchglas ward zum Loos mit Fug
Dem freud'gen Stamm von Edenhall;
Wir schlürfen gern in vollem Zug,
Wir läuten gern mit lautem Schall.
Stoßt an mit dem Glücke von Edenhall!"

Erst klingt es milde, tief und voll,
Gleich dem Gesang der Nachtigall,
Dann wie des Waldstroms laut Geroll,
Zuletzt erdröhnt wie Donnerhall
Das herrliche Glück von Edenhall.

„Zum Horte nimmt ein kühn Geschlecht
Sich den zerbrechlichen Kristall!
Er dauert länger schon, als recht;

Stoßt an! mit diesem kräft'gen Prall
Versuch' ich das Glück von Edenhall."

Und als das Trinkglas gellend springt,
Springt das Gewölb' mit jähem Knall,
Und aus dem Riß die Flamme dringt;
Die Gäste sind zerstoben all'
Mit dem brechenden Glücke von Edenhall.

Einstürmt der Feind, mit Brand und Mord,
Der in der Nacht erstieg den Wall;
Vom Schwerte fällt der junge Lord,
Hält in der Hand noch den Kristall,
Das zersprungene Glück von Edenhall.

Am Morgen irrt der Schenk allein,
Der Greis, in der zerstörten Hall';
Er sucht des Herrn verbrannt Gebein,
Er sucht im grausen Trümmerfall
Die Scherben des Glücks von Edenhall.

„Die Steinwand," spricht er, „springt zu Stück,
Die hohe Säule muß zu Fall,
Glas ist der Erde Stolz und Glück,
In Splitter fällt der Erdenball
Einst gleich dem Glücke von Edenhall."

Uhland.

124. Das Meer der Hoffnung.

Hoffnung auf Hoffnung geht zu Scheiter,
Aber das Herz hofft immer weiter;
Wie sich Wog' über Woge bricht,
Aber das Meer erschöpft sich nicht.

Daß die Wogen sich senken und heben,
Das ist eben des Meeres Leben;
Und daß es hoffe von Tag zu Tag,
Das ist des Herzens Wogenschlag.

Wie zum Himmel des Meeres Schäume
Ringen empor des Herzens Träume;
Und immer Traum aus Traum ersteht,
Wie ewig Schaum in Schaum zergeht.

Rückert.

125. Belsazar.

Die Mitternacht zog näher schon;
In stummer Ruh' lag Babylon.

Nur oben in des Königs Schloß,
Da flackert's, da lärmt des Königs Troß.

Dort oben in dem Königssaal
Belsazar hielt sein Königsmahl.

Die Knechte saßen in schimmernden Reih'n
Und leerten die Becher mit funkelndem Wein.

Es klirrten die Becher, es jauchzten die Knecht';
So klang es dem störrigen Könige recht.

Des Königs Wangen leuchten Gluth;
Im Wein erwuchs ihm kecker Muth.

Und blindlings reißt der Muth ihn fort,
Und er lästert die Gottheit mit sündigem Wort.

Und er brüstet sich frech und lästert wild!
Die Knechteschaar ihm Beifall brüllt.

Der König rief mit stolzem Blick;
Der Diener eilt und kehrt zurück.

Er trug viel gülden Geräth auf dem Haupt;
Das war aus dem Tempel Jehovah's geraubt.

Und der König ergriff mit frevler Hand
Einen heiligen Becher, gefüllt bis am Rand.

Und er leert ihn hastig bis auf den Grund.
Und rufet laut mit schäumendem Mund:

„Jehovah! dir künd' ich auf ewig Hohn,—
Ich bin der König von Babylon!"

Doch kaum das grause Wort verklang,
Dem König ward's heimlich im Busen bang.

Das gellende Lachen verstummte zumal;
Es wurde leichenstill im Saal.

Und sieh! und sieh! an weißer Wand,
Da kam's hervor wie Menschenhand;

Und schrieb, und schrieb an weißer Wand,
Buchstaben von Feuer, und schrieb und schwand.

Der König stieren Blicks da saß,
Mit schlotternden Knieen und todtenblaß.

Die Knechteschaar saß kalt durchgraut,
Und saß gar still, gab keinen Laut.

Die Magier kamen, doch keiner verstand
Zu deuten die Flammenschrift an der Wand.

Belsazar ward aber in selbiger Nacht
Von seinen Knechten umgebracht.

Heine.

126. Das Amen der Steine.

Vom Alter blind, fuhr Beda dennoch fort
Zu predigen die neue frohe Botschaft.
Von Stadt zu Stadt, von Dorf zu Dorfe wallte
An seines Führers Hand der fromme Greis
Und predigte das Wort mit Jünglingsfeuer.

Einst leitet' ihn sein Knabe in ein Thal,
Das übersä't war mit gewalt'gen Steinen.
Leichtsinnig mehr, als boshaft, sprach der Knabe:
„Ehrwürd'ger Vater, viele Menschen sind
Versammelt hier und warten auf die Predigt."

Der blinde Greis erhub sich alsobald,
Wählt' einen Text, erklärt' ihn, wandt' ihn an,
Ermahnte, warnte, strafte, tröstete
So herzlich, daß die Thränen mildiglich
Ihm niederflossen in den grauen Bart.

Als er beschließend drauf das Vaterunser,
Wie sich's geziemt, gebetet und gesprochen:
„Dein ist das Reich, und dein die Kraft, und dein
Die Herrlichkeit bis in die Ewigkeiten;"—
Da riefen rings im Thal viel tausend Stimmen:
„Amen, ehrwürd'ger Vater! Amen! Amen!"

Der Knab' erschrak; reumüthig kniet' er nieder
Und beichtete dem Heiligen die Sünde.
„Sohn," sprach der Greis, „hast du denn nicht gelesen:

Wenn Menschen schweigen, werden Steine schrein?
Nicht spotte künftig, Sohn, mit Gottes Wort!

Lebendig ist es, kräftig, schneidet scharf,
Wie kein zweischneidig Schwert. Und sollte gleich
Das Menschenherz sich ihm zum Trotz versteinen,
So wird im Stein ein Menschenherz sich regen!"

Rosegarten.

127. Christ ein Gärtner.

Ein Gärtner geht im Garten,
Wo tausend Blumen blühn,
Und alle treu zu warten,
Ist einzig sein Bemühn.

Der gönnt er sanften Regen
Und jener Sonnenschein:
Das nenn' ich treues Pflegen,
Da müssen sie gedeihn!

In liebenden Gedanken
Sieht man sie fröhlich blühn,
Sie möchten mit den Ranken
Den Gärtner all' umziehn.

Und wann ihr Tag gekommen,
Legt er sie an sein Herz,
Und zu den Sel'gen, Frommen
Trägt er sie himmelwärts,

Zu seinem Paradiese,
Zu seiner schönen Welt,
Die nimmermehr, wie diese,
In Staub und Asche fällt.

Hier muß das Herz verglühen,
Das Weizenkorn verdirbt;
Dort oben gilt ein Blühen,
Das nimmermehr erstirbt.

Du Gärtner, treu und milde,
O laß uns fromm und fein
Zum himmlischen Gefilde,
Zum ew'gen Lenz gedeihn!

Schenkendorf.

128. Salomon und der Sämann.

Im Feld der König Salomon
Schlägt unterm Himmel auf den Thron;
Da sieht er einen Sämann schreiten,
Der Körner wirft nach allen Seiten.

„Was machst du da?" der König spricht,
„Der Boden hier trägt Ernte nicht.
Lass' ab vom thörichten Beginnen!
Du wirst die Aussaat nicht gewinnen."

Der Sämann, seinen Arm gesenkt,
Unschlüssig, steht er da und denkt;
Dann fährt er fort, ihn rüstig hebend,
Dem weisen König Antwort gebend:

„Ich habe nichts als dieses Feld,
Geackert hab' ich's und bestellt.
Was soll ich weitre Rechnung pflegen?
Das Korn von mir, von Gott der Segen."

Rückert.

129. Die Worte des Glaubens.

Drei Worte nenn' ich euch, inhaltschwer,
Sie gehen von Munde zu Munde,
Doch stammen sie nicht von außen her;
Das Herz nur gibt davon Kunde.
Dem Menschen ist aller Werth geraubt,
Wenn er nicht mehr an die drei Worte glaubt.

Der Mensch ist frei geschaffen, ist frei
Und würd' er in Ketten geboren.
Laßt euch nicht irren des Pöbels Geschrei,
Nicht den Mißbrauch rasender Thoren!
Vor dem Sklaven, wenn er die Kette bricht,
Vor dem freien Menschen erzittert nicht!

Und die Tugend, sie ist kein leerer Schall,
Der Mensch kann sie üben im Leben,
Und sollt' er auch straucheln überall,
Er kann nach der göttlichen streben,
Und was kein Verstand der Verständigen sieht,
Das übet in Einfalt ein kindlich Gemüth.

Und ein Gott ist, ein heiliger Wille lebt,
Wie auch der menschliche wanke;
Hoch über der Zeit und dem Raume webt
Lebendig der höchste Gedanke,
Und ob Alles in ewigem Wechsel kreis't,
Es beharret im Wechsel ein ruhiger Geist.

Die drei Worte bewahret euch, inhaltschwer
Sie pflanzet von Munde zu Munde,

Und stammen sie gleich nicht von außen her,
Euer Inn'res gibt davon Kunde.
Dem Menschen ist nimmer sein Werth geraubt,
So lang er noch an die drei Worte glaubt.

Schiller.

130. Zuversicht.

Wohlauf! es ruft der Sonnenschein
Hinaus in Gottes freie Welt!
Geht munter in das Land hinein
Und wandert über Berg und Feld!

Es bleibt der Strom nicht ruhig stehn,
Gar lustig rauscht er fort;
Hörst du des Windes muntres Wehn?
Er braust von Ort zu Ort.

Es reis't der Mond wohl hin und her,
Die Sonne ab und auf,
Guckt über'n Berg und geht ins Meer,
Nie matt in ihrem Lauf.

Und, Mensch, du sitzest stets daheim,
Und sehnst dich nach der Fern;
Sei frisch und wandle durch den Hain
Und sieh die Fremde gern.

Laß Sorgen sein und Bangigkeit!
Ist doch der Himmel blau!
Es wechselt Freude stets mit Leid—
Dem Glücke nur vertrau.

Tieck.

131. König Karls Meerfahrt.

Der König Karl fuhr über's Meer
Mit seinen zwölf Genossen;
Zum heil'gen Lande steuert' er
Und ward vom Sturm verstoßen.

Da sprach der kühne Held Roland:
„Ich kann wohl fechten und schirmen;
Doch hält mir diese Kunst nicht Stand
Vor Wellen und vor Stürmen."

Dann sprach Herr Holger aus Dänemark:
„Ich kann die Harfe schlagen,
Was hilft mir das, wenn also stark
Die Wind' und Wellen jagen?"

Herr Oliver war auch nicht froh,
Er sah auf seine Wehre:
„Es ist mir um mich selbst nicht so,
Wie um die Alteclere."

Dann sprach der schlimme Ganelon,
Er sprach es nur verstohlen:
„Wär' ich nur mit guter Art davon,
Möcht' euch der Teufel holen!"

Erzbischof Turpin seufzte sehr:
„Wir sind die Gottesstreiter;
Komm, liebster Heiland, über das Meer
Und führ' uns gnädig weiter!"

Graf Richard Ohnefurcht hub an:
„Ihr Geister aus der Hölle!

Ich hab' euch manchen Dienst gethan,
Jetzt helft mir von der Stelle!"

Herr Naimes diesen Ausspruch that:
„Schon Vielen rieth ich heuer;
Doch süßes Wasser und guter Rath
Sind oft zu Schiffe theuer."

Da sprach der graue Herr Riol:
„Ich bin ein alter Degen
Und möchte meinen Leichnam wohl
Dereinst ins Trockne legen."

Es war Herr Gui, ein Ritter fein,
Der fing wohl an zu singen:
„Ich wollt', ich wär ein Vögelein;
Wollt' mich zu Liebchen schwingen."

Da sprach der edle Graf Garein:
„Gott helf' uns aus der Schwere!
Ich trink' viel lieber den rothen Wein,
Als Wasser in dem Meere."

Herr Lambert sprach, ein Jüngling frisch:
„Gott woll' uns nicht vergessen!
Aeß' lieber selbst 'nen guten Fisch,
Statt daß mich Fische fressen."

Da sprach Herr Gottfried lobesan:
„Ich laff' mir's halt gefallen:
Man richtet mir nicht anders an,
Als meinen Brüdern allen."

Der König Karl am Steuer saß;
Der hat kein Wort gesprochen,

Er lenkt das Schiff mit festem Maß,
Bis sich der Sturm gebrochen.

Uhland.

132. Heinrich der Löwe.

Im Dom zu Braunschweig ruhet
Der alte Welfe aus,
Heinrich der Löwe ruhet
Nach manchem harten Strauß.

Es liegt auf Heinrichs Grabe,
Gleichwie auf einem Schild,
Ein treuer Todtenwächter —
Des Löwen eh'rnes Bild.

Der Löwe konnt' nicht weichen
Von seines Herzogs Seit',
Von ihm, der aus den Krallen
Des Lindwurms ihn befreit.

Sie zogen miteinander
Durch Syriens öden Sand,
Sie zogen miteinander
Nach Braunschweig in das Land.

Wo auch der Welfe wandelt,
Der Löwe ziehet mit,
Zieht mit ihm wie sein Schatten,
Auf jedem Tritt und Schritt.

Doch als des Herzogs Auge
In Todesnöthen brach,
Der Löwe still und traurig
Bei seinem Freunde lag.

Vergebens fing den Löwen
Man in den Käfig ein,
Er brach die Eisenstäbe,
Beim Herren mußt' er sein.

Beim Herzog ruht der Löwe,
Hält jeden Andern fern,
Doch nach drei Tagen fand man
Todt ihn beim todten Herrn.

D'rum mit des Herzogs Namen
Geht stolz, Jahrhundert' lang,
Der Löwe wie beim Leben
Noch immer seinen Gang.

Mosen.

133. Das Kind der Sorge.

Einst saß am murmelnden Strome
Die Sorge nieder und sann:
Da bildet' im Traum der Gedanken
Ihr Finger ein thönernes Bild.

„Was hast du, sinnende Göttin?"
Spricht Zeus, der eben ihr naht.
„Ein Bild von Thone gebildet,
Beleb's, ich bitte dich, Gott."

„Wohlan denn! Lebe! — Es lebet!
Und mein sei dieses Geschöpf!" —
Dagegen redet die Sorge:
„Nein, laß es, laß es mir, Herr!

Mein Finger hat es gebildet."
„Und ich gab Leben dem Thon,"

Sprach Jupiter. Als sie so sprachen,
Da trat auch Tellus hinan.

„Mein ist's! Sie hat mir genommen
Von meinem Schooße das Kind."
„Wohlan," sprach Jupiter, „wartet,
Dort kommt ein Entscheider, Saturn."

Saturn sprach: „Habet es alle!
So will's das hohe Geschick.
Du, der das Leben ihm schenkte,
Nimm, wenn es stirbet, den Geist;

Du, Tellus, seine Gebeine,
Denn mehr gehöret dir nicht.
Dir, seiner Mutter, o Sorge,
Wird es im Leben geschenkt.

Du wirst, so lang es nur athmet,
Es nie verlassen, dein Kind.
Dir ähnlich, wird es von Tage
Zu Tage sich mühen ins Grab."

Des Schicksals Spruch ist erfüllet,
Und Mensch heißt dieses Geschöpf;
Im Leben gehört es der Sorge,
Der Erd' im Sterben und Gott.

Herder.

134. Das Herz.

Zwei Kammern hat das Herz,
Drin wohnen
Die Freude und der Schmerz.

Wacht Freude in der einen,
So schlummert
Der Schmerz still in der seinen.

O Freude, habe Acht!
Sprich leise,
Daß nicht der Schmerz erwacht!

Herm. Neumann.

135. Der Fischer.

Das Wasser rauscht', das Wasser schwoll,
Ein Fischer saß daran,
Sah nach der Angel ruhevoll,
Kühl bis ans Herz hinan.
Und wie er sitzt und wie er lauscht,
Theilt sich die Fluth empor:
Aus dem bewegten Wasser rauscht
Ein feuchtes Weib hervor.

Sie sang zu ihm, sie sprach zu ihm:
„Was lockst du meine Brut
Mit Menschenwitz und Menschenlist
Hinauf in Todesgluth?
Ach, wüßtest du, wie's Fischlein ist
So wohlig auf dem Grund,
Du stiegst herunter, wie du bist,
Und würdest erst gesund.

Labt sich die liebe Sonne nicht,
Der Mond sich nicht im Meer?
Kehrt wellenathmend ihr Gesicht
Nicht doppelt schöner her?

Lockt dich der tiefe Himmel nicht,
Das feuchtverklärte Blau?
Lockt dich dein eigen Angesicht
Nicht her in ew'gen Thau?"

Das Wasser rauscht', das Wasser schwoll,
Netzt' ihm den nackten Fuß;
Sein Herz wuchs ihm so sehnsuchtsvoll
Wie bei der Liebsten Gruß.
Sie sprach zu ihm, sie sang zu ihm;
Da war's um ihn geschehn:
Halb zog sie ihn, halb sank er hin
Und ward nicht mehr gesehn.

Goethe.

136. Die Forelle.

In der hellen Felsenwelle
Schwimmt die muntere Forelle,
Und in wildem Uebermuth
Guckt sie aus der kühlen Fluth,
Sucht, gelockt von lichten Scheinen,
Nach den weißen Kieselsteinen,
Die das seichte Bächlein kaum
Ueberspritzt mit Staub und Schaum.

Sieh doch, sieh, wie kann sie hüpfen
Und so unverlegen schlüpfen
Durch den höchsten Klippensteg,
Grad' als wäre das ihr Weg!
Und schon will sie nicht mehr eilen,
Will ein wenig sich verweilen,
Zu erproben wie es thut,
Sich zu sonnen aus der Fluth.

Ueber einem blanken Steine
Wälzt sie sich im Sonnenscheine,
Und die Strahlen kitzeln sie
In der Haut, sie weiß nicht wie;
Weiß in wähligem Behagen
Nicht, ob sie es soll ertragen,
Oder vor der fremden Gluth
Retten sich in ihre Fluth.

Kleine muntere Forelle,
Weile noch an dieser Stelle,
Und sei meine Lehrerin:
Lehre mir den leichten Sinn,
Ueber Klippen wegzuhüpfen,
Durch des Lebens Drang zu schlüpfen
Und zu gehn, ob's kühlt, ob's brennt,
Frisch in jedes Element.

Wilhelm Müller.

137. Das Frühlingsmahl.

Wer hat die weißen Tücher
Gebreitet über das Land,
Die weißen, duftenden Tücher
Mit ihrem grünen Rand?

Und hat darüber gezogen
Das hohe, blaue Zelt,
Darunter den bunten Teppich
Gelagert über das Feld?

Er ist es selbst gewesen,
Der gute, reiche Wirth

Des Himmels und der Erden,
Der nimmer ärmer wird;

Er hat gedeckt die Tische
In seinem weiten Saal,
Und ruft was lebet und webet
Zum großen Frühlingsmahl.

Wie strömt's aus allen Blüthen
Herab von Strauch und Baum!
Und jede Blüth' ein Becher
Voll süßer Düfte Schaum!

Hört ihr des Wirthes Stimme?
Heran, was kriecht und fliegt,
Was geht und steht auf Erden,
Was unter den Wogen sich wiegt!

Und du, mein Himmelspilger,
Hier trinke trunken dich,
Und sinke selig nieder
Aufs Knie, und denk' an mich.

Wilhelm Müller.

138. Blücher.

Als Blücher auf dem Feld der Schlacht
Gewaltig disputiret,
Wo Gott der Herr mit seiner Macht
Ihm selber präsidiret,
Hat England ihn dafür
Nach Recht und nach Gebühr
Gemacht zum Doctor juris.

Doctor vom echten Ritterrang,
Das Schwert ist deine Feder,
Die Streitsach' ist ein Waffengang,
Das Schlachtfeld der Katheder;
Da trittst du mit Gewicht
Dem Feind vor's Angesicht
Als rechter Doctor juris.

Fahr' nur in dem Prozesse fort,
Den du mit ihm begonnen,
Führ' mit Kanonenschall dein Wort,
Bis daß du hast gewonnen.
Lehr' unser deutsches Recht
Dem Franzmann im Gefecht,
Held Blücher, Doctor juris.

Rückert.

139. Blücher und Wellington.

Als Blücher, der Held, und Wellington
Als Sieger zusammen traten,
Die Beiden, die sich lange schon
Gekannt aus ihren Thaten,
Da sprach zu Wellington Blücher bald:
Du Held so jung von Jahren,
An Klugheit und Bedacht so alt
Wie ich mit grauen Haaren!

Da sprach zu Blücher Wellington:
Du Held von starker Tugend,
Von Locken so gealtert schon
Das Herz so frisch von Jugend!

Da stand der Jüngling und der Greis,
Sie gaben sich die Hände
Und fragten, ob auf dem Erdenkreis
Noch so ein Paar sich fände.

Rückert.

140. Die Tabakspfeife.

„Gott grüß' Euch, Alter! Schmeckt das Pfeifchen?
Weis't her! — Ein Blumentopf
Von rothem Thon; mit goldnem Reifchen! —
Was wollt ihr für den Kopf?" —

„„O Herr, den Kopf kann ich nicht lassen!
Er kommt vom bravsten Mann,
Der ihn, Gott weiß es, einem Bassen
Bei Belgrad abgewann.

Da, Herr, da gab es rechte Beute!
Es lebe Prinz Eugen!
Wie Grummet sah man unsre Leute
Der Türken Glieder mähn!""

„Ein ander Mal von euren Thaten!
Hier, Alter, seid kein Tropf,
Nehmt diesen doppelten Dukaten
Für euren Pfeifenkopf." —

„„Ich bin ein armer Kerl und lebe
Von meinem Gnadensold;
Doch, Herr, den Pfeifenkopf, den gebe
Ich nicht um alles Gold!

Hört nur: Einst jagten wir Husaren
Den Feind nach Herzenslust,
Da schoß ein Hund von Janitscharen
Den Hauptmann in die Brust.

Ich heb' ihn flugs auf meinen Schimmel
— Er hätt' es auch gethan —
Und trag' ihn sanft aus dem Getümmel
Zu einem Edelmann.

Ich pflegte sein. Vor seinem Ende
Reicht' er mir all sein Geld
Und diesen Kopf, drückt mir die Hände
Und blieb im Tod noch Held.

Das Geld mußt du dem Wirthe schenken
Der dreimal Plündrung litt!
So dacht' ich, und zum Angedenken
Nahm ich die Pfeife mit.

Ich trug auf allen meinen Zügen
Sie wie ein Heiligthum,
Wir mochten weichen oder siegen,
Im Stiefel mit herum.

Vor Prag verlor ich auf der Streife
Das Bein durch einen Schuß;
Da griff ich erst nach meiner Pfeife
Und dann nach meinem Fuß."" —

„Ihr rührt mich, Alter, bis zu Zähren.
O sagt, wie hieß der Mann?
Damit auch mein Herz ihn verehren,
Und ihn beneiden kann." —

„„Man hieß ihn nur den tapfern Walther;
Dort lag sein Gut am Rhein . . .““
„Das war mein Ahne, lieber Alter,
Und jenes Gut ist mein.

Kommt, Freund! ihr sollt bei mir nun leben;
Vergesset eure Noth!
Kommt, trinkt mit mir von Walthers Reben,
Und eßt von Walthers Brot.“—

„„Nun, topp! Ihr seid sein wahrer Erbe!
Ich ziehe morgen ein,
Und Euer Dank soll, wenn ich sterbe,
Die Türkenpfeife sein!““

Pfeffel.

141. Das Gewitter.

Urahne, Großmutter, Mutter und Kind
In dumpfer Stube beisammen sind.
Es spielet das Kind, die Mutter sich schmückt,
Großmutter spinnet, Urahne gebückt
Sitzt hinter dem Ofen im Pfühl —
Wie wehen die Lüfte so schwül!

Das Kind spricht: „Morgen ist's Feiertag!
Wie will ich spielen im grünen Hag,
Wie will ich springen durch Thal und Höh'n,
Wie will ich pflücken viel Blumen schön!
Dem Anger, dem bin ich hold.“ —
Hört ihr's, wie der Donner grollt?

Die Mutter spricht: „Morgen ist's Feiertag,
Da halten wir alle fröhlich Gelag;

Ich selber ich rüste mein Feierkleid;
Das Leben es hat auch Lust nach Leid,
Dann scheint die Sonne wie Gold!"—
Hört ihr's wie der Donner grollt?

Großmutter spricht: „Morgen ist's Feiertag,
Großmutter hat keinen Feiertag,
Sie kochet das Mahl, sie spinnet das Kleid,
Das Leben ist Sorg' und viel Arbeit;
Wohl dem, der that, was er sollt'!"—
Hört ihr's, wie der Donner grollt?

Urahne spricht: „Morgen ist's Feiertag,
Am liebsten Morgen ich sterben mag;
Ich kann nicht singen und scherzen mehr,
Ich kann nicht sorgen und schaffen schwer,
Was thu' ich noch auf der Welt?"—
Seht ihr, wie der Blitz dort fällt?

Sie hören's nicht, sie sehen's nicht,
Es flammt die Stube wie lauter Licht:
Urahne, Großmutter, Mutter und Kind
Vom Strahl mit einander getroffen sind,
Vier Leben endet ein Schlag —
Und morgen ist's Feiertag.

Gustav Schwab.

142. Die Ehre Gottes aus der Natur.

Die Himmel rühmen des Ewigen Ehre,
Ihr Schall pflanzt Seinen Namen fort.
Ihn rühmt der Erdkreis, ihn preisen die Meere;
Vernimm, o Mensch, ihr göttlich Wort!

Wer trägt der Himmel unzählbare Sterne?
Wer führt die Sonn' aus ihrem Zelt?
Sie kommt und leuchtet und lacht uns von ferne,
Und läuft den Weg, gleich als ein Held.

Vernimm's und siehe die Wunder der Werke,
Die die Natur dir aufgestellt!
Verkündigt Weisheit und Ordnung und Stärke
Dir nicht den Herrn, den Herrn der Welt?

Kannst du der Wesen unzählbare Heere,
Den kleinsten Staub fühllos beschaun?
Durch wen ist alles? O gib Ihm die Ehre!
Mir, ruft der Herr, sollst du vertraun.

Mein ist die Kraft, Mein Himmel und Erde;
An Meinen Werken kennst du Mich.
Ich bin's und werde sein, der Ich sein werde,
Dein Gott und Vater ewiglich.

Ich bin dein Schöpfer, bin Weisheit und Güte,
Ein Gott der Ordnung und dein Heil;
Ich bin's! Mich liebe von ganzem Gemüthe,
Und nimm an Meiner Gnade Theil.

Gellert.

143. Hoffnung.

Und dräut der Winter noch so sehr
Mit trotzigen Geberden,
Und streut er Eis und Schnee umher,
Es muß doch Frühling werden.

Und drängen die Nebel noch so dicht
Sich vor den Blick der Sonne,

Sie wecket doch mit ihrem Licht
Einmal die Welt zur Wonne.

Blast nur, ihr Stürme, blast mit Macht,
Mir soll darob nicht bangen,
Auf leisen Sohlen über Nacht
Kommt doch der Lenz gegangen.

Da wacht die Erde grünend auf,
Weiß nicht, wie ihr geschehen,
Und lacht in den sonnigen Himmel hinauf
Und möchte vor Lust vergehen.

Sie flicht sich blühende Kränze in's Haar
Und schmückt sich mit Rosen und Aehren
Und läßt die Brünnlein rieseln klar,
Als wären es Freudenzähren.

Drum still! Und wie es frieren mag,
O Herz, gib dich zufrieden:
Es ist ein großer Maientag
Der ganzen Welt beschieden.

Und wenn dir oft auch bangt und graut,
Als sei die Höll' auf Erden,
Nur unverzagt auf Gott vertraut:
Es muß doch Frühling werden!

E. Geibel.

144. Des Knaben Berglied.

Ich bin vom Berg der Hirtenknab',
Seh' auf die Schlösser all' herab;
Die Sonne strahlt am ersten hier,

Am längsten weilet sie bei mir;
Ich bin der Knab' vom Berge.

Hier ist des Stromes Mutterhaus,
Ich trink' ihn frisch vom Stein heraus;
Er braust vom Fels in wildem Lauf,
Ich fang' ihn mit den Armen auf;
Ich bin der Knab' vom Berge!

Der Berg, der ist mein Eigenthum,
Da zieh'n die Stürme rings herum;
Und heulen sie von Nord und Süd,
So überschallt sie doch mein Lied;
Ich bin der Knab' vom Berge.

Sind Blitz und Donner unter mir
So steh' ich hoch im Blauen hier;
Ich kenne sie und rufe zu:
„Laßt meines Vaters Haus in Ruh"!
Ich bin der Knab' vom Berge.

Und wann die Sturmglock' einst erschallt,
Manch' Feuer auf den Bergen wallt,
Dann steig' ich nieder, tret' ins Glied,
Und schwing' mein Schwert und sing' mein Lied;
Ich bin der Knab' vom Berge.

Uhland.

145. Bestrafte Ungenügsamkeit.

Es war das Kloster Grabow im Lande Usedom,
Das nährte Gott vor Zeiten aus seiner Gnade Strom.
Sie hätten sich sollen begnügen!

Es schwommen an der Küste, daß es die Nahrung sei
Den Mönchen in dem Kloster, jährlich zwei Fisch' herbei.
Sie hätten sich sollen begnügen!

Zwei Störe, groß, gewaltig; dabei war das Gesetz,
Daß jährlich sie den einen fingen davon im Netz.
Sie hätten sich sollen begnügen!

Der andre schwamm von dannen, bis auf das andre Jahr,
Da brachte er einen neuen Gesellen mit sich dar.
Sie hätten sich sollen begnügen!

Da fingen wieder einen sie sich für ihren Tisch;
Sie fingen regelmäßig Jahr aus Jahr ein den Fisch.
Sie hätten sich sollen begnügen!

Einst kamen zwei so große in einem Jahr herbei;
Schwer war die Wahl den Mönchen, welcher zu fangen sei.
Sie hätten sich sollen begnügen!

Sie fingen alle beide; den Lohn man da erwarb,
Daß sich das ganze Kloster den Magen dran verdarb.
Sie hätten sich sollen begnügen!

Der Schaden war der kleinste, der größte kam nachher:
Es kam nun gar zum Kloster kein Fisch geschwommen mehr.
Sie hätten sich sollen begnügen!

Sie hat so lange gnädig gespeiset Gottes Huld;
Daß sie nun deß sind ledig, ist ihre eigne Schuld.
Sie hätten sich sollen begnügen!

Rückert.

146. Mohammed und die Katze.

Mit seinen Freunden im Gemach
Saß der Prophet vertraulich,
Von Menschenthum und Milde sprach
Er Worte tief erbaulich.
„Wer je ein weinend Herz verließ,
Wird nicht zu Gnaden kommen;
Doch wird vom Herrn im Paradies
Das Thier selbst aufgenommen!"
Sie saßen still und aufhorchsam —
Denn er belehrte Jeden;
Nur einen Hörer überkam
Der Schlaf bei seinen Reden.
Mohammed's Lieblingskatze war's,
Die als sie ihm geschmeichelt,
Auf einem Zipfel des Talars
Entschlief, vom Herrn gestreichelt.
Von der Moschee ließ zum Gebet
Jetzt laut der Ruf sich hören,
Doch mochte nimmer der Prophet
Den Schlaf der Freundin stören,
Und schnitt den Zipfel vom Talar
Dann ging er, um zu beten.
Und seinen Jüngern wurde klar
Die Milde des Propheten.

L. A. Frankl.

147. Die Theilung der Erde.

„Nehmt hin die Welt!" rief Zeus von seinen Höhen
Den Menschen zu; „nehmt, sie soll euer sein.

Euch schenk' ich sie zum Erb' und ew'gen Lehen;
Doch theilt euch brüderlich darein!"

Da eilt, was Hände hat, sich einzurichten,
Es regte sich geschäftig Jung und Alt.
Der Ackersmann griff nach des Feldes Früchten,
Der Junker birschte durch den Wald.

Der Kaufmann nimmt, was seine Speicher fassen,
Der Abt wählt sich den edeln Firnewein,
Der König sperrt die Brücken und die Straßen
Und sprach: „Der Zehente ist mein."

Ganz spät, nachdem die Theilung längst geschehen,
Naht der Poet, er kam aus weiter Fern';
Ach, da war überall nichts mehr zu sehen,
Und Alles hatte seinen Herrn!

„Weh mir! So soll ich denn allein von allen
Vergessen sein, ich, dein getreuster Sohn?"
So ließ er laut der Klage Ruf erschallen,
Und warf sich hin vor Jovis Thron.

„Wenn du im Land der Träume dich verweilet,"
Versetzt der Gott, „so hadre nicht mit mir.
Wo warst du denn, als man die Welt getheilet?"
„Ich war," sprach der Poet, „bei dir!

Mein Auge hing an deinem Angesichte,
An deines Himmels Harmonie mein Ohr;
Verzeih' dem Geiste, der, von deinem Lichte
Berauscht, das Irdische verlor!"

„Was thun?" spricht Zeus — „die Welt ist weggegeben,
Der Herbst, die Jagd, der Markt ist nicht mehr mein.

Willst du in meinem Himmel mit mir leben,
So oft du kommst, er soll dir offen sein."

Schiller.

148. Herz, mein Herz, sei nicht beklommen.

Herz, mein Herz, sei nicht beklommen,
Und ertrage dein Geschick.
Neuer Frühling gibt zurück,
Was der Winter dir genommen.

Und wie Viel ist dir geblieben!
Und wie schön ist noch die Welt!
Und mein Herz, was dir gefällt,
Alles, Alles darfst du lieben!

Heine.

149. Erlkönigs Tochter.

Herr Oluf reitet spät und weit,
Zu bieten auf seine Hochzeitleut'.
Da tanzen die Elfen auf grünem Land,
Erlkönigs Tochter reicht ihm die Hand.
„Willkommen, Herr Oluf, was eilst von hier?
Tritt hier in den Reihen und tanz' mit mir."
„„Ich darf nicht tanzen, nicht tanzen ich mag,
Frühmorgen ist mein Hochzeittag."„
„Hör' an, Herr Oluf, tritt tanzen mit mir,
Zwei güldne Sporne schenk' ich dir;
Ein Hemd von Seide, so weiß und fein,
Meine Mutter bleicht's mit Mondenschein."

„„Ich darf nicht tanzen, nicht tanzen ich mag,
Frühmorgen ist mein Hochzeittag.“ “
„Hör' an, Herr Oluf, tritt tanzen mit mir,
Einen Haufen Goldes schenk' ich dir.“
„„Einen Haufen Goldes nähm' ich wohl,
Doch tanzen ich nicht darf noch soll.“ “
„Und willst, Herr Oluf, nicht tanzen mit mir,
Soll Seuch' und Krankheit folgen dir.“
Sie that einen Schlag ihm auf sein Herz,
Noch nimmer fühlt' er solchen Schmerz.
Sie hob ihn bleichend auf sein Pferd,
„Reit heim nun zu deinem Fräulein werth.“
Und als er kam vor Hauses Thür,
Seine Mutter zitternd stand dafür.
„Hör' an, mein Sohn, sag' an mir gleich,
Was ist dein' Farbe blaß und bleich?“
„„Und sollt' sie nicht sein blaß und bleich?
Ich traf in Erlenkönigs Reich.“ “
„Hör' an, mein Sohn, so lieb und traut,
Was soll ich nun sagen deiner Braut?“
„„Sagt ihr, ich sei im Wald zur Stund',
Zu proben da mein Pferd und Hund.“ “
Frühmorgen und als es Tag kaum war,
Da kam die Braut mit der Hochzeitschaar.
Sie schenkten Meth, sie schenkten Wein.
„Wo ist Herr Oluf, der Bräut'gam mein?“
„„Herr Oluf, er ritt zum Wald zur Stund',
Er probt allda sein Pferd und Hund.“ “
Die Braut hob auf den Scharlach roth,
Da lag Herr Oluf, und er war todt.

Herder.

150. Wandrers Nachtlied.

Der Du von dem Himmel bist,
Alles Leid und Schmerzen stillest,
Den, der doppelt elend ist,
Doppelt mit Erquickung füllest,
Ach, ich bin des Treibens müde!
Was soll all der Schmerz und Lust?
Süßer Friede,
Komm, ach, komm in meine Brust!

Goethe.

151. Ein gleiches.

Ueber allen Gipfeln
Ist Ruh,
In allen Wipfeln
Spürest du
Kaum einen Hauch;
Die Vögelein schweigen im Walde.
Warte nur, balde
Ruhest du auch.

Goethe.

152. Saul und David.

Der König sitzt auf seinem Throne bang,
Er winkt den Sohn des Isai zu rufen:
„Komm', Knabe, komm' mit deinem Harfenklang!"
Und jener läßt sich nieder auf den Stufen.

„Der Herr ist groß!" beginnt er feierlich,
„Geschöpfe spiegeln ihres Schöpfers Wonne,

Der Morgen graut, die Wolken theilen sich,
Und wandelnd singt ihr hohes Lied die Sonne.

Die schwere Krone löse dir vom Haupt,
Und tritt hinaus in reine Gotteslüfte!
Die Lilie prangt, der Busch ist neubelaubt,
Die Reben blühen und verschwenden Düfte.

Zwar bin ich nur ein schlichter Hirtensohn,
Doch fühl' ich bis zum Himmel mich erhoben;
Was mußt du fühlen, König, auf dem Thron,
Wie muß dein Herz den Gott der Väter loben!

Doch deine Wimper neigst du thränenschwer,
Daß sie des Auges schönen Glanz verhehle —
Wie groß ist Jehovah! o blick' umher!
Und welche Ruhe füllt die ganze Seele!

So laß dein Herz an Gott, so laß dein Ohr
An meiner Töne Harmonie sich laben!" —
Allein der König springt in Wuth empor
Und wirft den Spieß nach dem erschrocknen Knaben.

Platen.

153. Sehnsucht.

Ach, aus dieses Thales Gründen
Die der kalte Nebel drückt,
Könnt' ich doch den Ausgang finden,
Ach, wie fühlt' ich mich beglückt!
Dort erblick' ich schöne Hügel,
Ewig jung und ewig grün!
Hätt' ich Schwingen, hätt' ich Flügel,
Nach den Hügeln zög' ich hin.

Harmonieen hör' ich klingen,
Töne süßer Himmelsruh,
Und die leichten Winde bringen
Mir der Düfte Balsam zu.
Goldne Früchte seh' ich glühen,
Winkend zwischen dunkelm Laub,
Und die Blumen, die dort blühen,
Werden keines Winters Raub.

Ach, wie schön muß sich's ergehen
Dort im ew'gen Sonnenschein!
Und die Luft auf jenen Höhen —
O, wie labend muß sie sein!
Doch mir wehrt des Stromes Toben,
Der ergrimmt dazwischen braust;
Seine Wellen sind gehoben,
Daß die Seele mir ergraust.

Einen Nachen seh' ich schwanken,
Aber, ach! der Fährmann fehlt.
Frisch hinein und ohne Wanken!
Seine Segel sind beseelt.
Du mußt glauben, du mußt wagen,
Denn die Götter leih'n kein Pfand;
Nur ein Wunder kann dich tragen
In das schöne Wunderland.

Schiller.

154. Das Ständchen.

Was wecken aus dem Schlummer mich
Für süße Klänge doch?
O Mutter, sieh! wer mag es sein
In später Stunde noch?

„Ich höre nichts, ich sehe nichts.
O schlummre fort so lind!
Man bringt dir keine Ständchen jetzt,
Du armes krankes Kind!"

Es ist nicht irdische Musik,
Was mich so freudig macht;
Mich rufen Engel mit Gesang.
O Mutter, gute Nacht!

Uhland.

155. Der Blumen Rache.

Auf des Lagers weichem Kissen
Ruht die Jungfrau, schlafbefangen,
Tiefgesenkt die braune Wimper,
Purpur auf den heißen Wangen.

Schimmernd auf dem Binsenstuhle
Steht der Kelch, der reich geschmückte,
Und im Kelche prangen Blumen,
Duft'ge, bunte, frischgepflückte.

Brütend hat sich dumpfe Schwüle
Durch das Kämmerlein ergossen,
Denn der Sommer scheucht die Kühle,
Und die Fenster sind verschlossen.

Stille rings und tiefes Schweigen!
Plötzlich, horch! ein leises Flüstern!
In den Blumen, in den Zweigen
Lispelt es und rauscht es lüstern.

Aus den Blüthenkelchen schweben
Geistergleiche Duftgebilde;
Ihre Kleider zarte Nebel,
Kronen tragen sie und Schilde.

Aus dem Purpurschooß der Rose
Hebt sich eine schlanke Frau;
Ihre Locken flattern lose,
Perlen blitzen drin, wie Thau.

Aus dem Helm des Eisenhutes
Mit dem dunkelgrünen Laube
Tritt ein Ritter kecken Muthes;
Schwert erglänzt und Pickelhaube.

Auf der Haube nickt die Feder
Von dem silbergrauen Reiher.
Aus der Lilie schwankt ein Mädchen;
Dünn, wie Spinnweb', ist ihr Schleier.

Aus dem Kelch des Türkenbundes
Kommt ein Neger stolz gezogen;
Licht auf seinem grünen Turban
Glüht des Halbmonds goldner Bogen.

Prangend aus der Kaiserkrone
Schreitet kühn ein Scepterträger;
Aus der blauen Iris folgen
Schwertbewaffnet seine Jäger.

Aus den Blättern der Narcisse
Schwebt ein Knab' mit düstern Blicken,
Tritt an's Bett, um heiße Küsse
Auf des Mädchens Mund zu drücken.

Doch ums Lager drehn und schwingen
Sich die andern wild im Kreise;
Drehn und schwingen sich, und singen
Der Entschlafnen diese Weise:

„Mädchen, Mädchen! von der Erde
Hast du grausam uns gerissen,
Daß wir in der bunten Scherbe
Schmachten, welken, sterben müssen!

O, wie ruhten wir so selig
An der Erde Mutterbrüsten,
Wo, durch grüne Wipfel brechend,
Sonnenstrahlen heiß uns küßten;

Wo uns Lenzeslüfte kühlten,
Unsre schwanken Stengel beugend,
Wo wir Nachts als Elfen spielten,
Unserm Blätterhaus entsteigend.

Hell umfloß uns Thau und Regen;
Jetzt umfließt uns trübe Lache;
Wir verblühn, doch eh' wir sterben,
Mädchen! trifft dich unsre Rache!"

Der Gesang verstummt; sie neigen
Sich zu der Entschlafnen nieder.
Mit dem alten dumpfen Schweigen
Kehrt das leise Flüstern wieder.

Welch ein Rauschen, welch ein Raunen;
Wie des Mädchens Wangen glühen!
Wie die Geister es anhauchen!
Wie die Düfte wallend ziehen!

Da begrüßt der Sonne Funkeln
Das Gemach; die Schemen weichen.
Auf des Lagers Kissen schlummert
Kalt die lieblichste der Leichen.

Eine welke Blume selber,
Noch die Wange sanft geröthet,
Ruht sie bei den welken Schwestern—
Blumenduft hat sie getödtet!

Ferdinand Freiligrath.

DIVISION IV.

156. Wie rafft' ich mich auf in der Nacht.

Wie rafft' ich mich auf in der Nacht, in der Nacht,
Und fühlte mich fürder gezogen,
Die Gassen verließ ich. vom Wächter bewacht,
Durchwandelte sacht
In der Nacht, in der Nacht,
Das Thor mit dem gothischen Bogen.

Der Mühlbach rauschte durch felsigen Schacht,
Ich lehnte mich über die Brücke;
Tief unter mir nahm ich der Wogen in Acht,
Die wallten so sacht
In der Nacht, in der Nacht,
Doch wallte nicht eine zurücke.

Es drehte sich oben, unzählig entfacht,
Melodischer Wandel der Sterne,
Mit ihnen der Mond in beruhigter Pracht;
Sie funkelten sacht
In der Nacht, in der Nacht,
Durch täuschend entlegene Ferne.

Ich blickte hinauf in der Nacht, in der Nacht,
Ich blickte hinunter aufs Neue:

O wehe, wie hast du die Tage verbracht!
Nun stille du sacht
In der Nacht, in der Nacht,
Im pochenden Herzen die Reue!

Platen.

157. Die unuberwindliche Flotte.

Sie kommt — sie kommt, des Mittags stolze Flotte,
Das Weltmeer wimmert unter ihr,
Mit Kettenklang und einem neuen Gotte
Und tausend Donnern naht sie dir —
Ein schwimmend Heer furchtbarer Citadellen
(Der Ocean sah ihres Gleichen nie)
Unüberwindlich nennt man sie,
Zieht sie einher auf den erschrocknen Wellen;
Den stolzen Namen weiht
Der Schrecken, den sie um sich speit.
Mit majestätisch stillem Schritte
Trägt seine Last der zitternde Neptun;
Weltuntergang in ihrer Mitte,
Naht sie heran, und alle Stürme ruhn.

Dir gegenüber steht sie da,
Glücksel'ge Insel — Herrscherin der Meere,
Dir drohen diese Gallionenheere,
Großherzige Britannia!
Weh deinem freigebornen Volke!
Da steht sie, eine wetterschwangre Wolke.
Wer hat das hohe Kleinod dir errungen,
Das zu der Länder Fürstin dich gemacht?

Hast du nicht selbst, von stolzen Königen gezwungen,
Der Reichsgesetze weisestes erdacht?
Das große Blatt, das deine Könige zu Bürgern,
Zu Fürsten deine Bürger macht?
Der Segel stolze Obermacht,
Hast du sie nicht von Millionen Würgern
Erstritten in der Wasserschlacht?
Wem dankst du sie — erröthet, Völker dieser Erde —
Wem sonst als deinem Geist und deinem Schwerte?

Unglückliche — blick hin auf diese feuerwerfenden Kolossen,
Blick hin und ahne deines Ruhmes Fall!
Bang schaut auf dich der Erdenball,
Und aller freien Männer Herzen schlagen,
Und alle guten, schönen Seelen klagen
Theilnehmend deines Ruhmes Fall.
Gott, der Allmächt'ge, sah herab,
Sah deines Feindes stolze Löwenflaggen wehen,
Sah drohend offen dein gewisses Grab —
Soll, sprach er, soll mein Albion vergehen,
Erlöschen meiner Helden Stamm,
Der Unterdrückung letzter Felsendamm
Zusammenstürzen, die Tyrannenwehre
Vernichtet sein von dieser Hemisphäre?
Nie, rief er, soll der Freiheit Paradies,
Der Menschenwürde starker Schirm verschwinden!
Gott, der Allmächt'ge, blies,
Und die Armada flog nach allen Winden.

Schiller.

158. Ein' feste Burg ist unser Gott.

Deus noster refugium et virtus etc.

Ein' feste Burg ist unser Gott,
Ein' gute Wehr und Waffen.
Er hilft uns frei aus aller Noth,
Die uns jetzt hat betroffen!
Der alte, böse Feind,
Mit Ernst er's jetzt meint,
Groß Macht und viel List
Sein' grausam Rüstung ist,
Auf Erd ist nicht seins Gleichen.

Mit unsrer Macht ist nichts gethan;
Wir sind gar bald verloren.
Es streit't für uns der rechte Mann,
Den Gott hat selbst erkoren.
Fragst du, wer der ist?
Er heißt Jesus Christ,
Der Herr Zebaoth,
Und ist kein andrer Gott;
Das Feld muß er behalten.

Und wenn die Welt voll Teufel wär'
Und wollt' uns gar verschlingen,
So fürchten wir uns nicht so sehr;
Es soll uns doch gelingen.
Der Fürst dieser Welt,
Wie sauer er sich stellt,
Thut er uns doch nicht!
Das macht, er ist gericht't,
Ein Wörtlein kann ihn fällen.

Das Wort sie sollen lassen stahn
Und kein'n Dank dazu haben!
Er ist bei uns wohl auf dem Plan,
Mit seinem Geist und Gaben.
Nehmen sie den Leib,
Gut, Ehr, Kind und Weib:
Laß fahren dahin!
Sie haben's kein Gewinn;
Das Reich muß uns doch bleiben.

Martin Luther.

159. Johanna Sebus.

Der Damm zerreißt, das Feld erbraust,
Die Fluthen spülen, die Fläche saust.
„Ich trage dich, Mutter, durch die Fluth,
Noch reicht sie nicht hoch, ich wate gut."
„Auch uns bedenke, bedrängt wie wir sind,
Die Hausgenossen, drei arme Kind!
Die schwache Frau! — Du gehst davon!"
Sie trägt die Mutter durchs Wasser schon.
„Zum Bühle da rettet euch! harret derweil;
Gleich kehr' ich zurück, uns Allen ist Heil.
Zum Bühl ist's noch trocken und wenige Schritt';
Doch nehmt auch mir meine Ziege mit!"

Der Damm zerschmilzt, das Feld erbraust,
Die Fluthen wühlen, die Fläche saust.
Sie setzt die Mutter auf sichres Land;
Schön Suschen, gleich wieder zur Fluth gewandt.
„Wohin, wohin? die Breite schwoll;
Des Wassers ist hüben und drüben voll.

Verwegen ins Tiefe willst du hinein?"
„Sie sollen und müssen gerettet sein!"

Der Damm verschwindet, die Welle braust,
Eine Meereswoge, sie schwankt und saust.
Schön Suschen schreitet gewohnten Steg,
Umströmt auch, gleitet sie nicht vom Weg,
Erreicht den Bühl und die Nachbarin,
Doch der und den Kindern kein Gewinn!

Der Damm verschwand, ein Meer erbraust's,
Den kleinen Hügel im Kreis umsaust's.
Da gähnet und wirbelt der schäumende Schlund
Und ziehet die Frau mit den Kindern zu Grund;
Das Horn der Ziege faßt das ein' —
So sollten sie Alle verloren sein!
Schön Suschen steht noch strack und gut:
Wer rettet das junge, das edelste Blut!
Schön Suschen steht noch wie ein Stern;
Doch alle Werber sind alle fern.
Rings um sie her ist Wasserbahn,
Kein Schifflein schwimmet zu ihr heran.
Noch einmal blickt sie zum Himmel hinauf,
Da nehmen die schmeichelnden Fluthen sie auf.

Kein Damm, kein Feld! nur hier und dort
Bezeichnet ein Baum, ein Thurm den Ort.
Bedeckt ist alles mit Wasserschwall;
Doch Suschens Bild schwebt überall. —
Das Wasser sinkt, das Land erscheint,
Und überall wird schön Suschen beweint. —
Und dem sei, wer's nicht singt und sagt,
Im Leben und Tod nicht nachgefragt! Goethe.

160. Walther vom Thurm und sein Löwe.

Walther vom Thurm, in mancher Schlacht
Ruhmvoll durch Muth und Sieg,
Zog mit des Christenheeres Macht
Ins heil'ge Land zum Krieg.
Das Grab, worin der Heiland schlief,
Auch ihn zur frommen Kreuzfahrt rief.

Einst ritt er da durchs Feld allein,
In sich versenkt, umher;
Ihn zog's zum dunklen Wald hinein
Fernab vom Christenheer.
Horcht, was mit Staunen und mit Grau'n
Des Ritters Augen hier erschau'n.

In wildem Streit ein Löwe rang
Mit dumpfen Brüllens Laut,
Auf eine Schlange, riesenlang,
Die grimmigen Klau'n er haut;
Sie bäumt sich hoch im heißen Kampf
Und speiet, zischend, gift'gen Dampf.

In engen Ringen fürchterlich
Den Löwen sie umwand.
Du edler Leu, wer rettet dich?
Dich rettet Ritters Hand.
Der zerhieb die Schlange mit gutem Schwert,
Und der edle Leu blieb unversehrt.

Der aber hat auch edlen Sinn,
Vom Danke glüht sein Blick,

Er schaut auf seinen Retter hin:
„O, scheuch' mich nicht zurück!"
Und wo fortan der Ritter ritt,
Auch neben ihm der Löwe schritt.

Er stritt für ihn im Schlachtenfeld,
Ein treuer Kriegsgenoß,
Und hütet nächtlich vor dem Zelt
Den Ritter und sein Roß;
Er lässet nimmer von dem Mann,
Der kühn das Leben ihm gewann;

Zog mit ihm aus dem heil'gen Streit
Hinab zum Meeresstrand,
Wo, zu der Heimfahrt schon bereit,
Das Schiff dem Pilger stand;
Er scheut nicht tiefer Wogen Blau
Und nicht des Schiffes Riesenbau.

So folgt er treu dem Rittersmann,
Der schon das Schiff betrat.
Die Schiffer packt Entsetzen an,
Als kühn der Löwe naht;
Sie stoßen furchtsam schnell vom Land;
Verlassen steht der Löw' am Strand.

Er schaut hinaus mit düsterm Blick
Und stürzt sich in die Fluth.
Der Ritter mit Thränen schaut zurück,
Er war dem Leu'n so gut!
Der blickt ihn an: „O Ritter, habt Dank
Für alles Gute!" und versank.

161. Das Reh.

Durch die Thäler und über die Höhn
Flieh' ich so leicht wie des Windes Wehn;
Von der Wiese, von Busch und Baum
Streif' ich die thauigen Tropfen kaum.

Duftige Blätter und schwellendes Grün
Pflück' ich mir ab im Vorüberfliehn,
Hole vom Bach mir den kühligen Trank,
Bade die Glieder, so glatt und schlank.

Quelle, wie rieselst du rasch im Hain!
Hole das flüchtige Reh doch ein!
Quelle, wie blitzest du licht und klar!
Lichter noch blitzet mein Augenpaar!

Frühlingssäuseln und Morgenstrahl
Spielen so lustig in Wald und Thal;
Wie sie spielen, so spiel' ich auch
Mit den Gesellen durch Busch und Strauch.

Lieber Jäger, o laß uns gehn,
Möchten gern mehr von der Welt noch sehn,
Lebten noch gar zu kurze Zeit,
Thaten ja Keinem noch was zu leid!

Hast du ein Bübchen, so bring's herbei,
Wo wir spielen so frisch und frei,
Daß dich das blühende Bübchen küßt,
Freuet sich, daß du ein Jäger bist!

Ernst Schulze.

162. Der Stein der Mutter.

Sieh dort im Kahn gebunden
Das Guahiboweib!
Es bluten Geißelwunden
An ihrem braunen Leib.

Sie denkt an ihre Kleinen,
Die nun im bangen Lauf
Fern am Ukayal weinen,
Und stöhnt zum Himmel auf.

So liegt sie voller Kummer
Schlaflos in tiefer Nacht,
Und übermannt von Schlummer,
Nicht weit von ihr die Wacht.

Da greift mit Mannesstärke,
Die Mutterlieb' ihr gab,
Sie ungesäumt zum Werke
Und reißt die Fesseln ab.

Sie springt vom Bord des Nachen
Hinaus ins Fluthgebiet,
Das mit bezahntem Rachen
Das Krokodil durchzieht.

Sie schwimmt zum fernen Strande,
Wo, dicht verdeckt vom Rohr,
Der Jaguar im Sande
Sein Lager sich erkor.

Sie bricht im Wald sich Pfade,
Wo noch kein Fuß gerauscht,
Wo in der Sümpfe Bade
Die Riesenschlange lauscht.

Vom Stachel der Lianen
Wird ihr die Haut zerschlitzt,
Auf scharfgezackten Bahnen
Die Sohle wund geritzt.

Oft glaubt sie zu erliegen
Dem Durst, der Hungerqual;
Ameisen nur und Fliegen
Fängt ihre Hand zum Mahl.

Was in den schwersten Stunden
Wohl kaum ein Mann ertrug,
Von ihr wird's überwunden
Im pfeilgeschwinden Flug.

Und als zum vierten Male
Das Morgenroth erwacht,
Eilt sie dahin im Thale,
Wo ihr die Heimat lacht.

Sie öffnet rasch die Hütte,
Wo mit der Freude Laut
Sie auf der Lagerhütte
Drei theure Kindlein schaut.

Schnell endet sich ihr Weinen,
Sie jubeln auf in Lust;
Es stürzen sich die Kleinen
Der Mutter an die Brust.

Sie aber spricht: „Die Weißen,
Die mich hinweggeführt,
Sind hart wie Fels und Eisen,
Die keine Klage rührt.

Naht, wieder uns zu scheiden,
Ein fremdes Männerboot,
So wählt statt Trennungsleiden
Mit mir den Fluthentod!"

Kaum ist das Wort verklungen,
Da sieht sie schon den Kahn,
Aus dem sie kühn entsprungen,
Aufs neu dem Ufer nahn.

Sie faßt und zieht geschwinder,
Als auf der bangen Flucht,
All die geliebten Kinder
Sich nach zur Felsenbucht.

Dort stürzt sie sich vom Strande
Ins Fluthgebraus hinab
Und reißt vom Klippenrande
Die Kindlein mit ins Grab.

Die Weißen, deren Hiebe
Ihr fernher schon gedroht,
Erkennen: Mutterliebe
Ist stärker als der Tod! Adolf Bube.

163. O lieb,' so lang du lieben kannst!

O lieb', so lang du lieben kannst!
O lieb', so lang du lieben magst!

Die Stunde kommt, die Stunde kommt,
Wo du an Gräbern stehst und klagst!

Und sorge, daß dein Herze glüht
Und Liebe hegt und Liebe trägt,
So lang ihm noch ein ander Herz
In Liebe warm entgegenschlägt!

Und wer dir seine Brust erschließt,
O thu' ihm, was du kannst, zu lieb!
Und mach' ihm jede Stunde froh,
Und mach' ihm keine Stunde trüb!

Und hüte deine Zunge wohl,
Bald ist ein böses Wort gesagt!
O Gott, es war nicht bös gemeint,—
Der Andre aber geht und klagt.

O lieb', so lang du lieben kannst!
O lieb', so lang du lieben magst!
Die Stunde kommt, die Stunde kommt,
Wo du an Gräbern stehst und klagst!

Dann kniest du nieder an der Gruft,
Und birgst die Augen, trüb und naß,
— Sie sehn den Andern nimmermehr —
In's lange, feuchte Kirchhofsgras.

Und sprichst: O schau auf mich herab,
Der hier an deinem Grabe weint!
Vergib, daß ich gekränkt dich hab';
O Gott, es war nicht bös gemeint!

Er aber sieht und hört dich nicht,
Kommt nicht, daß du ihn froh umfängst;

Der Mund, der oft dich küßte, spricht
Nie wieder: Ich vergab dir längst!

Er that's, vergab dir lange schon,
Doch manche heiße Thräne fiel
Um dich und um dein herbes Wort—
Doch still—er ruht, er ist am Ziel!

O lieb', so lang du lieben kannst!
O lieb', so lang du lieben magst!
Die Stunde kommt, die Stunde kommt,
Wo du an Gräbern stehst und klagst!

Freiligrath.

164. Bertrand de Born.

Droben auf dem schroffen Steine
Raucht in Trümmern Autafort,
Und der Burgherr steht gefesselt
Vor des Königs Zelte dort:
„Kamst du, der mit Schwert und Liedern
Aufruhr trug von Ort zu Ort,
Der die Kinder aufgewiegelt
Gegen ihres Vaters Wort?

Steht vor mir, der sich gerühmet
In vermeßner Prahlerei,
Daß ihm nie mehr als die Hälfte
Seines Geistes nöthig sei?
Nun der halbe dich nicht rettet,
Ruf' den ganzen doch herbei,
Daß er neu dein Schloß dir baue,
Deine Ketten brech' entzwei!"

„Wie du sagst, mein Herr und König,
Steht vor dir Bertran de Born,
Der mit seinem Lied entflammte
Perigord und Ventadorn,
Der dem mächtigen Gebieter
Stets im Auge war ein Dorn,
Dem zu Liebe Königskinder
Trugen ihres Vaters Zorn.

Deine Tochter saß im Saale
Festlich, eines Herzogs Braut;
Und da sang vor ihr mein Bote,
Dem ein Lied ich anvertraut,
Sang, was einst ihr Stolz gewesen,
Ihres Dichters Sehnsuchtlaut,
Bis ihr leuchtend Brautgeschmeid
Ganz von Thränen war bethaut.

Aus des Oelbaums Schlummerschatten
Fuhr dein bester Sohn empor,
Als mit zorn'gen Schlachtgesängen
Ich bestürmen ließ sein Ohr.
Schnell war ihm das Roß gegürtet,
Und ich trug das Banner vor,
Jenem Todespfeil entgegen
Der ihn traf vor Montforts Thor.

Blutend lag er mir im Arme;
Nicht der scharfe, kalte Stahl, —
Daß er sterb' in deinem Fluche,
Das war seines Sterbens Qual.
Strecken wollt' er dir die Rechte
Ueber Meer, Gebirg' und Thal;

Als er deine nicht erreichet,
Drückt' er meine noch einmal.

Da, wie Autafort dort oben,
Ward gebrochen meine Kraft;
Nicht die ganze, nicht die halbe
Blieb mir, Saite nicht, noch Schaft.
Leicht hast du den Arm gebunden,
Seit der Geist mir liegt in Haft;
Nur zu einem Trauerliede
Hat er sich noch aufgerafft."

Und der König senkt die Stirne:
„Meinen Sohn hast du verführt,
Hast der Tochter Herz verzaubert,
Hast auch meines nun gerührt.
Nimm die Hand, du Freund des Todten,
Die, verzeihend, ihm gebührt!
Weg die Fessel! Deines Geistes
Hab' ich einen Hauch verspürt."

Uhland.

165. Camoens.

Als ein gewaltiger Orkan die Fluth an Fels und Klippe schlug,
Und dann zertrümmerte das Schiff, das den verbannten Dichter trug,
Da hatte Jeder Gold und Gut zu retten durch den Wogenschwall;
Camoens aber hatte Nichts als ein Gedicht auf Portugal.

Und Alle sprangen in das Meer, mit Gold beschwert und goldner Zier;
Camoens trug in seiner Hand nur eine Rolle von Papier,
Und Alle riß hinab das Meer und barg ihr Gold in seinem Schooß,
Ihn aber hielt die Well' empor und kühlte seine Wange bloß.

Und mit der Rechten rudert' er, indeß er mit der linken Hand
Festhielt sein Lusiadenlied; so schwamm er an den Ind'schen Strand.
Zwei Güter bracht' er mit sich da, gerettet aus dem Wogenschwall:
Ein elend Leben für sich selbst, ein ew'ges Lied für Portugal.

R. Delius.

166. Aus der Weisheit des Bramanen.

Sechs Wörtchen nehmen dich in Anspruch jeden Tag:
Ich soll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag.
Ich soll, ist das Gesetz, von Gott ins Herz geschrieben,
Das Ziel nach welchem ich bin von mir selbst getrieben.
Ich muß, das ist die Schrank', in welcher mich die Welt
Von einer, die Natur von andrer Seite hält.
Ich kann, das ist das Maß der mir verliehnen Kraft,
Der That, der Fertigkeit, der Kunst und Wissenschaft.
Ich will, die höchste Kron' ist dieses, die mich schmückt,
Der Freiheit Siegel, das mein Geist sich aufgedrückt.
Ich darf, das ist zugleich die Inschrift von dem Siegel,
Beim aufgethanen Thor der Freiheit auch ein Riegel.

Ich mag, das endlich ist, was zwischen allen schwimmt,
Ein Unbestimmtes, das der Augenblick bestimmt.
Ich soll, ich muß, ich kann, ich will, ich darf, ich mag,
Die sechse nehmen mich in Anspruch jeden Tag.

Rückert.

167. Der Verstand.

Manneskraft, Verstandestiefe
Du dringst zu der Weisheit Born,
Selbst der Dichtung Zauber schliefe
Wärst du ihr nicht mitgebor'n,

Regest, wirkest, läßt uns schauen
Was im vollen Tageslicht
Auf den allbeseelten Auen
Leise sich zu Wundern flicht.

Und der Mensch ist groß geworden,
Weil du auf der Wahrheit Spur
Ihn geführt durch viele Pforten
Zum Geheimniß der Natur.

Heil'ge Kraft, ergreif' und wende
Fest den Geist auf seine Bahn,
Daß er schaffe und vollende
Was die Welt nur halb gethan!

A. Ruge.

168. Die Kraniche des Ibykus.

Zum Kampf der Wagen und Gesänge,
Der auf Korinthus' Landesenge

Der Griechen Stämme froh vereint,
Zog Ibykus, der Götterfreund.
Ihm schenkte des Gesanges Gabe,
Der Lieder süßen Mund Apoll;
So wandert' er an leichtem Stabe
Aus Rhegium, des Gottes voll.

Schon winkt auf hohem Bergesrücken
Akrokorinth des Wandrers Blicken,
Und in Poseidons Fichtenhain
Tritt er mit frommem Schauder ein.
Nichts regt sich um ihn her, nur Schwärme
Von Kranichen begleiten ihn,
Die fernhin nach des Südens Wärme
In graulichtem Geschwader ziehn.

„Seid mir gegrüßt, befreundte Schaaren,
Die mir zur See Begleiter waren!
Zum guten Zeichen nehm' ich euch:
Mein Loos, es ist dem euren gleich.
Von fernher kommen wir gezogen
Und flehen um ein wirthlich Dach —
Sei uns der Gastliche gewogen,
Der von dem Fremdling wehrt die Schmach!"

Und munter fördert er die Schritte,
Und steht sich in des Waldes Mitte;
Da sperren auf gedrangem Steg
Zwei Mörder plötzlich seinen Weg.
Zum Kampfe muß er sich bereiten,
Doch bald ermattet sinkt die Hand,
Sie hat der Leier zarte Saiten,
Doch nie des Bogens Kraft gespannt.

Er ruft die Menschen an, die Götter,
Sein Flehen dringt zu keinem Retter;
Wie weit er auch die Stimme schickt,
Nichts Lebendes wird hier erblickt.
„So muß ich hier verlassen sterben,
Auf fremdem Boden, unbeweint,
Durch böser Buben Hand verderben,
Wo auch kein Rächer mir erscheint!“

Und schwer getroffen sinkt er nieder,
Da rauscht der Kraniche Gefieder;
Er hört, schon kann er nicht mehr sehn,
Die nahen Stimmen furchtbar krähn.
„Von euch, ihr Kraniche dort oben,
Wenn keine andre Stimme spricht,
Sei meines Mordes Klag' erhoben!“
Er ruft es, und sein Auge bricht.

Der nackte Leichnam wird gefunden,
Und bald, obgleich entstellt von Wunden,
Erkennt der Gastfreund in Korinth
Die Züge, die ihm theuer sind.
„Und muß ich so dich wieder finden,
Und hoffte mit der Fichte Kranz
Des Sängers Schläfe zu umwinden,
Bestrahlt von seines Ruhmes Glanz!“

Und jammernd hören's alle Gäste,
Versammelt bei Poseidons Feste,
Ganz Griechenland ergreift der Schmerz,
Verloren hat ihn jedes Herz.
Und stürmend drängt sich zum Prytanen
Das Volk, es fordert seine Wuth,

Zu rächen des Erschlagnen Manen,
Zu sühnen mit des Mörders Blut.

Doch wo die Spur, die aus der Menge,
Der Völker fluthendem Gedränge,
Gelocket von der Spiele Pracht,
Den schwarzen Thäter kenntlich macht?
Sind's Räuber die ihn feig erschlagen?
That's neidisch ein verborgner Feind?
Nur Helios vermag's zu sagen,
Der alles Irdische bescheint.

Er geht vielleicht mit frechem Schritte
Jetzt eben durch der Griechen Mitte,
Und während ihn die Rache sucht,
Genießt er seines Frevels Frucht.
Auf ihres eignen Tempels Schwelle
Trotzt er vielleicht den Göttern, mengt
Sich dreist in jene Menschenwelle,
Die dort sich zum Theater drängt.

Denn Bank an Bank gedränget sitzen,
Es brechen fast der Bühne Stützen,
Herbeigeströmt von fern und nah,
Der Griechen Völker wartend da;
Dumpfbrausend wie des Meeres Wogen,
Von Menschen wimmelnd wächst der Bau
In weiter stets geschweiftem Bogen
Hinauf bis in des Himmels Blau.

Wer zählt die Völker, nennt die Namen,
Die gastlich hier zusammen kamen?

Von Theseus' Stadt, von Aulis' Strand,
Von Phocis, vom Spartanerland,
Von Asiens entlegner Küste,
Von allen Inseln kamen sie,
Und horchen von dem Schaugerüste
Des Chores grauser Melodie,

Der, streng und ernst, nach alter Sitte,
Mit langsam abgemess'nem Schritte
Hervortritt aus dem Hintergrund,
Umwandelnd des Theaters Rund.
So schreiten keine ird'schen Weiber,
Die zeugete kein sterblich Haus!
Es steigt das Riesenmaß der Leiber
Hoch über Menschliches hinaus.

Ein schwarzer Mantel schlägt die Lenden,
Sie schwingen in entfleischten Händen
Der Fackel düsterrothe Gluth,
In ihren Wangen fließt kein Blut;
Und wo die Haare lieblich flattern,
Um Menschenstirnen freundlich wehn,
Da sieht man Schlangen hier und Nattern
Die giftgeschwollnen Bäuche blähn.

Und schauerlich, gedreht im Kreise,
Beginnen sie des Hymnus Weise,
Der durch das Herz zerreißend dringt,
Die Bande um den Frevler schlingt.
Besinnungraubend, herzbethörend
Schallt der Erinnyen Gesang,
Er schallt, des Hörers Mark verzehrend,
Und duldet nicht der Leier Klang:

„Wohl dem, der frei von Schuld und Fehle
Bewahrt die kindlich reine Seele!
Ihm dürfen wir nicht rächend nahn,
Er wandelt frei des Lebens Bahn.
Doch wehe, wehe, wer verstohlen
Des Mordes schwere That vollbracht!
Wir heften uns an seine Sohlen,
Das furchtbare Geschlecht der Nacht."

„Und glaubt er fliehend zu entspringen,
Geflügelt sind wir da, die Schlingen
Ihm werfend um den flücht'gen Fuß,
Daß er zu Boden fallen muß.
So jagen wir ihn, ohn' Ermatten,
Versöhnen kann uns keine Reu',
Ihn fort und fort bis zu den Schatten
Und geben ihn auch dort nicht frei."

So singend, tanzen sie den Reigen,
Und Stille, wie des Todes Schweigen,
Liegt überm ganzen Hause schwer,
Als ob die Gottheit nahe wär'.
Und feierlich, nach alter Sitte,
Umwandelnd des Theaters Rund,
Mit langsam abgemess'nem Schritte,
Verschwinden sie im Hintergrund.

Und zwischen Trug und Wahrheit schwebet
Noch zweifelnd jede Brust und bebet,
Und huldiget der furchtbarn Macht,
Die richtend im Verborgnen wacht,
Die unerforschlich, unergründet,
Des Schicksals dunkeln Knäuel flicht,

Dem tiefen Herzen sich verkündet,
Doch fliehet vor dem Sonnenlicht.

Da hört man auf den höchsten Stufen
Auf einmal eine Stimme rufen:
„Sieh da, sieh da, Timotheus,
Die Kraniche des Ibykus!" —
Und finster plötzlich wird der Himmel,
Und über dem Theater hin
Sieht man in schwärzlichtem Gewimmel
Ein Kranichheer vorüberziehn.

„Des Ibykus!" — Der theure Name
Rührt jede Brust mit neuem Grame,
Und wie im Meere Well' auf Well',
So läuft's von Mund zu Munde schnell:
„Des Ibykus? den wir beweinen?
Den eine Mörderhand erschlug?
Was ist's mit dem? Was kann er meinen?
Was ist's mit diesem Kranichzug?" —

Und lauter immer wird die Frage,
Und ahnend fliegt's mit Blitzesschlage
Durch alle Herzen: „Gebet Acht!
Das ist der Eumeniden Macht!
Der fromme Dichter wird gerochen;
Der Mörder bietet selbst sich dar!
Ergreift ihn, der das Wort gesprochen,
Und ihn, an den's gerichtet war!"

Doch dem war kaum das Wort entfahren,
Möcht' er's im Busen gern bewahren.

Umsonst! der schreckenbleiche Mund
Macht schnell die Schuldbewußten kund.
Man reißt und schleppt sie vor den Richter,
Die Scene wird zum Tribunal,
Und es gestehn die Bösewichter,
Getroffen von der Rache Strahl.

Schiller.

169. Gebet.

Herr, den ich tief im Herzen trage, sei du mit mir,
Du Gnadenhort in Glück und Plage, sei du mit mir;
Im Brand des Sommers, der dem Manne die Wange bräunt,
Wie in der Jugend Rosenhage, sei du mit mir;
Behüte mich am Born der Freude vor Uebermuth,
Und wenn ich an mir selbst verzage, sei du mit mir.
Gib deinen Geist zu meinem Liede, daß rein es sei,
Und daß kein Wort mich einst verklage, sei du mit mir.
Dein Segen ist wie Thau den Reben; nichts kann ich selbst,
Doch daß ich kühn das Höchste wage, sei du mit mir,
O du mein Trost, du meine Stärke, mein Sonnenlicht,
Bis an das Ende meiner Tage sei du mit mir!

Geibel.

170. Dulde, gedulde dich fein!

Dulde, gedulde dich fein!
Ueber ein Stündlein
Ist deine Kammer voll Sonne.

Ueber den First, wo die Glocken hangen,
Ist schon lange der Schein gegangen,
Ging in Thürmers Fenster ein;
Wer am nächsten dem Sturm der Glocken,
Einsam wohnt er, oft erschrocken,
Doch am frühsten tröstet ihn Sonnenschein.

Wer in tiefen Gassen gebaut,
Hütt' an Hüttlein lehnt sich traut;
Glocken haben ihn nie erschüttert,
Ueber ihm ist's, wenn's gewittert,
Aber spät sein Morgen graut.

Höh' und Tiefe hat Glück und Leid.
Du sag' ab dem thörichten Neid!
Andrer Gram birgt andre Wonne.

Dulde, geduld dich fein!
Ueber ein Stündlein
Ist deine Kammer voll Wonne.

Paul Heyse.

171. Der Zauberlehrling.

Hat der alte Hexenmeister
Sich doch einmal wegbegeben!
Und nun sollen seine Geister
Auch nach meinem Willen leben!
Seine Wort' und Werke
Merkt' ich und den Brauch,
Und mit Geistesstärke
Thu' ich Wunder auch.

Walle! walle
Manche Strecke,
Daß, zum Zwecke,
Wasser fließe
Und mit reichem, vollem Schwalle
Zu dem Bade sich ergieße.

Und nun komm, du alter Besen,
Nimm die schlechten Lumpenhüllen!
Bist schon lange Knecht gewesen;
Nun erfülle meinen Willen!
Auf zwei Beinen stehe,
Oben sei ein Kopf!
Eile nun und gehe
Mit dem Wassertopf!

Walle! walle
Manche Strecke,
Daß, zum Zwecke,
Wasser fließe
Und mit reichem, vollem Schwalle
Zu dem Bade sich ergieße.

Seht, er läuft zum Ufer nieder;
Wahrlich! ist schon an dem Flusse,
Und mit Blitzesschnelle wieder
Ist er hier mit raschem Gusse.
Schon zum zweiten Male!
Wie das Becken schwillt!
Wie sich jede Schale
Voll mit Wasser füllt!

Stehe! stehe!
Denn wir haben
Deiner Gaben
Vollgenessen! —
Ach, ich merk' es! Wehe! Wehe!
Hab' ich doch das Wort vergessen!

Ach! das Wort, worauf am Ende
Er das wird, was er gewesen.
Ach, er läuft und bringt behende!
Wärst du doch der alte Besen!
Immer neue Güsse
Bringt er schnell herein,
Ach! und hundert Flüsse
Stürzen auf mich ein.

Nein, nicht länger
Kann ich's lassen;
Will ihn fassen.
Das ist Tücke!
Ach, nun wird mir immer bänger!
Welche Miene, welche Blicke!

O, du Ausgeburt der Hölle!
Soll das ganze Haus ersaufen?
Seh' ich über jede Schwelle
Doch schon Wasserströme laufen.
Ein verruchter Besen,
Der nicht hören will!
Stock, der du gewesen,
Steh' doch wieder still!

Willst's am Ende
Gar nicht lassen?
Will dich fassen,
Will dich halten
Und das alte Holz behende
Mit dem scharfen Beile spalten.

Seht, da kommt er schleppend wieder!
Wie ich mich nur auf dich werfe,
Gleich, o Kobold, liegst du nieder;
Krachend trifft die glatte Schärfe.
Wahrlich! brav getroffen!
Seht, er ist entzwei!
Und nun kann ich hoffen
Und ich athme frei!

Wehe, wehe!
Beide Theile
Stehn in Eile
Schon als Knechte
Völlig fertig in die Höhe!
Helft mir, ach, ihr hohen Mächte!

Und sie laufen! Naß und nässer
Wird's im Saal und auf den Stufen.
Welch entsetzliches Gewässer!
Herr und Meister! hör' mich rufen! —
Ach, da kommt der Meister!
Herr, die Noth ist groß!
Die ich rief, die Geister,
Werd' ich nun nicht los.

„In die Ecke,
Besen! Besen!
Seid's gewesen.
Denn als Geister
Ruft euch nur, zu seinem Zwecke,
Erst hervor, der alte Meister."

Goethe.

172. Chidher.

Chidher, der ewig junge, sprach:
Ich fuhr an einer Stadt vorbei,
Ein Mann im Garten Früchte brach;
Ich fragte, seit wann die Stadt hier sei?
Er sprach und pflückte die Früchte fort:
Die Stadt steht ewig an diesem Ort
Und wird so stehen ewig fort.

Und aber nach fünfhundert Jahren
Kam ich desselbigen Wegs gefahren.

Da fand ich keine Spur der Stadt;
Ein einsamer Schäfer blies die Schalmei,
Die Herde weidete Laub und Blatt;
Ich fragte: wie lang' ist die Stadt vorbei?
Er sprach und blies auf dem Rohre fort:
Das Eine wächst und das Andere dorrt;
Das ist mein ewiger Weideort.

Und aber nach fünfhundert Jahren
Kam ich desselbigen Wegs gefahren.

Da fand ich ein Meer, das Wellen schlug,
Ein Schiffer warf die Netze frei,
Und als er ruhte vom schweren Zug,
Fragt' ich, seit wann das Meer hier sei?
Er sprach, und lachte meinem Wort:
So lang' als schäumen die Wellen dort,
Fischt man und fischt man an diesem Port.

Und aber nach fünfhundert Jahren
Kam ich desselbigen Wegs gefahren.

Da fand ich einen waldigen Raum.
Und einen Mann in der Siedelei,
Er fällte mit der Axt den Baum.
Ich fragte, wie alt der Wald hier sei?
Er sprach: Der Wald ist ein ewiger Hort;
Schon ewig wohn' ich an diesem Ort,
Und ewig wachsen die Bäum' hier fort.

Und aber nach fünfhundert Jahren
Kam ich desselbigen Wegs gefahren.

Da fand ich eine Stadt und laut
Erschallte der Markt vom Volksgeschrei.
Ich fragte: Seit wann ist die Stadt erbaut?
Wohin ist Wald und Meer und Schalmei?
Die schrien und hörten nicht mein Wort:
So ging es ewig an diesem Ort
Und wird so gehen ewig fort.

Und aber nach fünfhundert Jahren
Will ich desselbigen Weges fahren.

Rückert.

173. Der rechte Weg.

Der Vater mit dem Sohn ist über Feld gegangen;
Sie können, nachtverirrt, die Heimat nicht erlangen.
Nach jedem Felsen blickt der Sohn, nach jedem Baum,
Wegweiser ihm zu sein im weglos dunkeln Raum.
Der Vater aber blickt indessen nach den Sternen,
Als ob der Erde Weg er woll' am Himmel lernen.
Die Felsen blieben stumm, die Bäume sagten nichts,
Die Sterne deuteten mit einem Streifen Lichts.
Zur Heimat deuten sie; wohl dem, der traut den Sternen!
Den Weg der Erde kann man nur am Himmel lernen.

Rückert.

174. Drei Bitten.

Da droben unbezwungen
Saß König Gelimer,
Doch engen Kreis geschlungen
Hat schon der Feind umher:

„Noch einmal möcht' ich schauen
Des Lebens vollen Tag,
Noch einmal mir vertrauen,
Dann komme, was da mag.

Auf melde du, mein Ritter,
Den Feinden mein Gesuch:
Ein Brod und eine Zither
Dazu ein linnen Tuch."

Da meldete der Ritter
Den Feinden sein Gesuch:
Was will er mit der Zither,
Was sollen Brod und Tuch?

„Das Brod, das will er kosten:
Seit ihn der Thurm bedeckt,
Und seine Waffen rosten,
Vergaß er wie es schmeckt.

Will trocknen mit dem Linnen
Die alten Augen roth:
Dort auf des Thurmes Zinnen
Sah er nur Angst und Noth.

Will in die Zither singen
Den bittern Todesschmerz,
Bis ihm die Saiten springen
Und bricht sein müdes Herz."

Da gab man ihm die Zither,
Gab Brod und Linnen gern,
Und dankend schied der Ritter
Und bracht' es seinem Herrn.

Der sieht ihn freudig kommen:
„Herbei, mein Saitenspiel!
Ihr habt kein Lied vernommen
Seit unser Reich zerfiel.

Ein Lied will ich erheben,
Es ist ein schönes Lied:
Der scheide von dem Leben,
Von dem die Freiheit schied.

Ihr trauten Freunde, kostet
Das letzte Liebesmahl;
Es hat zu lang gerostet
Der scharfgeschliffne Stahl.

Verbindet eure Wunden,
Wir stürzen in die Schlacht:
In letzten Lebensstunden
Hab' ich dies Lied erdacht."

Simrock.

175. Alexander Ypsilanti auf Munkacs.

Alexander Ypsilanti saß in Munkacs' hohem Thurm.
An den morschen Fenstergittern rüttelte der wilde Sturm,
Schwarze Wolkenzüge flogen über Mond und Sterne hin,
Und der Griechenfürst erseufzte: „Ach, daß ich gefangen bin!"
An des Mittags Horizonte hing sein Auge unverwandt:
„Läg' ich doch in deiner Erde, mein geliebtes Vaterland!"
Und er öffnete das Fenster, sah ins öde Land hinein:
Krähen schwärmten in den Gründen, Adler um das Felsgestein;
Wieder fing er an zu seufzen: „Bringt mir keiner Botschaft her
Aus dem Lande meiner Väter?" — Und die Wimper ward ihm schwer —
War's von Thränen? war's von Schlummer? — und sein Haupt sank in die Hand.
Seht, sein Antlitz wird so helle — träumt er von dem Vaterland?
Also saß er, und zum Schläfer trat ein schlichter Heldenmann,
Sah mit freudig ernstem Blicke lange den Betrübten an:
„Alexander Ypsilanti, sei gegrüßt und fasse Muth!
In dem engen Felsenpasse, wo geflossen ist mein Blut,
Wo in Einem Grab die Asche von dreihundert Spartern liegt,

Haben über die Barbaren freie Griechen heut' gesiegt.
Diese Botschaft dir zu bringen ward mein Geist herabgesandt.
Alexander Ypsilanti, frei wird Hellas heil'ges Land!"
Da erwacht der Fürst vom Schlummer, ruft entzückt: „Leonidas!"
Und er fühlt, von Freudenthränen sind ihm Aug' und Wange naß.
Horch, es rauscht ob seinem Haupte, und ein Königsadler fliegt
Aus dem Fenster, und die Schwingen in dem Mondenstrahl er wiegt.

Wilhelm Müller.

176. Frieden.

Nun sind Stürme und Gewölk zerstoben,
Auf den blauen Bergen blitzt der Schnee;
Still, vom reinsten Morgenglanz umwoben,
Ruht die Welt — vergiß nun Leid und Weh!
Frieden ist im Himmel und auf Erden,
Frieden laß auch deinem Herzen werden.

Aus dem Dorf am Bergsee klingt Geläute,
Auf den Wiesen glänzt der Morgenthau.
Alles ruht — der Tag des Herrn ist heute,
Und kein Wölkchen trübt das lichte Blau.
Frieden ist im Himmel und auf Erden,
Frieden laß auch deinem Herzen werden!

Klage nicht mehr! was du auch gelitten:
Schuldlos leiden Viele mehr als du!

Keiner siegte noch, der nicht gestritten,
Doppelt süß labt nach dem Kampf die Ruh —
Frieden ist im Himmel und auf Erden,
Frieden laß auch deinem Herzen werden!

Friedrich Bodenstedt.

177. Psalm.

Um Erden wandeln Monde,
Erden um Sonnen,
Aller Sonnen Heere wandeln
Um eine große Sonne:
„Vater unser, der du bist im Himmel!"

Auf allen diesen Welten, leuchtenden und erleuchteten,
Wohnen Geister, an Kräften ungleich und an Leibern;
Aber alle denken Gott und freuen sich Gottes.
„Geheiliget werde dein Name."

Er, der Hocherhabene,
Der allein ganz sich denken,
Seiner ganz sich freuen kann,
Machte den tiefen Entwurf
Zur Seligkeit aller seiner Weltbewohner.
„Zu uns komme dein Reich."

Wohl ihnen, daß nicht sie, daß er
Ihr Jetziges und ihr Zukünftiges ordnete,
Wohl ihnen, wohl!
Und wohl auch uns!
„Dein Wille gescheh'
Wie im Himmel also auch auf Erden."

Er hebt mit dem Halme die Aehr' empor,
Reifet die goldenen Apfel, die Purpurtraube,

Weidet am Hügel das Lamm, das Reh im Walde;
Aber sein Donner rollet auch her,
Und die Schloße zerschmettert es
Am Halme, am Zweig, an dem Hügel und im Wald!
„Unser tägliches Brod gib uns heute."

Ob wohl hoch über des Donners Bahn
Sünder auch und Sterbliche sind?
Dort auch der Freund zum Feinde wird?
Der Freund im Tode sich trennen muß?
„Vergib uns unsere Schuld,
Wie wir vergeben unsern Schuldigern."

Gesonderte Pfade gehen zum hohen Ziel,
Zu der Glückseligkeit;
Einige krümmen sich durch Einöden,
Doch selbst an diesen sproßt es von Freuden auf
Und labet den Durstenden.
„Führ' uns nicht in Versuchung,
Sondern erlös' uns vom Uebel."

Anbetung dir, der die große Sonne
Mit Sonnen und Erden und Monden umgab,
Der Geister erschuf,
Ihre Seligkeit ordnete,
Die Aehre hebt,
Der dem Tode ruft,
Zum Ziele durch Einöden führt und den Wanderer labt,
Anbetung dir!
„Denn dein ist das Reich und die Macht
Und die Herrlichkeit. Amen."

Klopstock.

178. Das Lied vom braven Mann.

Hoch klingt das Lied vom braven Mann,
Wie Orgelton und Glockenklang.
Wer hohes Muths sich rühmen kann,
Den lohnt nicht Gold, den lohnt Gesang.
Gottlob! daß ich singen und preisen kann,
Zu singen und preisen den braven Mann.

Der Thauwind kam vom Mittagsmeer
Und schnob durch Welschland trüb' und feucht.
Die Wolken flogen vor ihm her,
Wie wann der Wolf die Herde scheucht.
Er fegte die Felder, zerbrach den Forst;
Auf Seen und Strömen das Grundeis borst.

Am Hochgebirge schmolz der Schnee;
Der Sturz von tausend Wassern scholl;
Das Wiesenthal begrub ein See,
Des Landes Heerstrom wuchs und schwoll,
Hoch rollten die Wogen entlang ihr Gleis
Und rollten gewaltige Felsen Eis.

Auf Pfeilern und auf Bogen schwer,
Aus Quaderstein von unten auf
Lag eine Brücke d'rüber her,
Und mitten stand ein Häuschen d'rauf;
Hier wohnte der Zöllner mit Weib und Kind.—
„O Zöllner! o Zöllner! entfleuch geschwind!"

Es dröhnt' und dröhnte dumpf heran,
Laut heulten Sturm und Wog' ums Haus,

Der Zöllner sprang zum Dach hinan
Und blickt' in den Tumult hinaus.—
„Barmherziger Himmel! erbarme dich!
Verloren! Verloren! Wer rettet mich?"

Die Schollen rollten Schuß auf Schuß
Von beiden Ufern, hier und dort,
Von beiden Ufern riß der Fluß
Die Pfeiler sammt den Bogen fort.
Der bebende Zöllner mit Weib und Kind,
Er heulte noch lauter als Strom und Wind.

Die Schollen rollten Stoß auf Stoß,
An beiden Enden, hier und dort,
Zerborsten und zertrümmert, schoß
Ein Pfeiler nach dem andern fort.
Bald nahte der Mitte der Umsturz sich.—
„Barmherziger Himmel! erbarme dich!"

Hoch auf dem fernen Ufer stand
Ein Schwarm von Gaffern, groß und klein;
Und jeder schrie und rang die Hand,
Doch mochte niemand Retter sein.
Der bebende Zöllner mit Weib und Kind
Durchheulte nach Rettung den Strom und Wind

Wann klingst du, Lied vom braven Mann,
Wie Orgelton und Glockenklang?
Wohlan! so nenn' ihn, nenn' ihn dann!
Wann nennst du ihn, mein schönster Sang?
Bald nahet der Mitte der Umsturz sich.
O braver Mann! braver Mann! zeige dich!

Rasch galoppirt' ein Graf hervor,
Auf hohem Roß, ein edler Graf.
Was hielt des Grafen Hand empor?
Ein Beutel war es, voll und straff.—
„Zweihundert Pistolen sind zugesagt
Dem, welcher die Rettung der Armen wagt."

Wer ist der Brave? Ist's der Graf?
Sag' an, mein braver Sang, sag' an! —
Der Graf, beim höchsten Gott! war brav!
Doch weiß ich einen bravern Mann.—
O braver Mann! braver Mann! zeige dich!
Schon naht das Verderben sich fürchterlich.—

Und immer höher schwoll die Flut,
Und immer lauter schnob der Wind,
Und immer tiefer sank der Muth. —
„O Retter! Retter! komm geschwind!"
Stets Pfeiler bei Pfeiler zerborst und brach.
Laut krachten und stürzten die Bogen nach.

„Halloh! Halloh! frisch auf gewagt!"
Hoch hielt der Graf den Preis empor.
Ein jeder hört's, doch jeder zagt;
Aus Tausenden tritt keiner vor.
Vergebens durchheulte mit Weib und Kind
Der Zöllner nach Rettung den Strom und Wind.—

Sieh, schlecht und recht, ein Bauersmann
Am Wanderstabe schritt daher,
Mit grobem Kittel angethan,
An Wuchs und Antlitz hoch und hehr.

Er hörte den Grafen, vernahm sein Wort
Und schaute das nahe Verderben dort.

Und kühn in Gottes Namen sprang
Er in den nächsten Fischerkahn;
Trotz Wirbel, Sturm und Wogendrang
Kam der Erretter glücklich an.
Doch wehe! Der Nachen war allzuklein,
Um Retter von Allen zugleich zu sein.

Und dreimal zwang er seinen Kahn,
Trotz Wirbel, Sturm und Wogendrang;
Und dreimal kam er glücklich an,
Bis ihm die Rettung ganz gelang.
Kaum kamen die letzten in sichern Port,
So rollte das letzte Getrümmer fort. —

Wer ist, wer ist der brave Mann?
Sag' an, sag' an, mein braver Sang!
Der Bauer wagt' ein Leben dran;
Doch that er's wohl um Goldesklang?
Denn spendete nimmer der Graf sein Gut,
So wagte der Bauer vielleicht kein Blut. —

Hier, rief der Graf, mein wackrer Freund!
Hier ist dein Preis! Komm her! Nimm hin! —
Sag' an, war das nicht brav gemeint?
Bei Gott! der Graf trug hohen Sinn,
Doch höher und himmlischer, wahrlich! schlug
Das Herz, das der Bauer im Kittel trug.

„Mein Leben ist für Gold nicht feil;
Arm bin ich zwar, doch ess' ich satt.

Dem Zöllner werd' eu'r Gold zu Theil,
Der Hab' und Gut verloren hat!"
So rief er mit herzlichem Biederton
Und wandte den Rücken und ging davon.—

Hoch klingst du, Lied vom braven Mann,
Wie Orgelton und Glockenklang!
Wer solches Muths sich rühmen kann,
Den lohnt kein Gold, den lohnt Gesang.
Gottlob! daß ich singen und preisen kann,
Unsterblich zu preisen den braven Mann!

Bürger.

179. Das Göttliche.

Edel sei der Mensch,
Hilfreich und gut!
Denn das allein
Unterscheidet ihn
Von allen Wesen
Die wir kennen.

Heil den unbekannten
Höhern Wesen,
Die wir ahnen!
Sein Beispiel lehr' uns
Jene glauben!

Denn unfühlend
Ist die Natur:
Es leuchtet die Sonne
Ueber Bös' und Gute

Den Bösen strafen,
Heilen und retten,
Alles Irrende, Schweifende
Nützlich verbinden.

Und wir verehren
Die Unsterblichen,
Als wären sie Menschen,
Thäten im Großen,
Was der Beste im Kleinen
Thut oder möchte.

Der edle Mensch
Sei hilfreich und gut!
Unermüdet schaff' er
Das Nützliche, Rechte,
Sei uns ein Vorbild
Jener geahneten Wesen!

Goethe.

180. Meerfahrt.

Wie so rein des Himmels Bläue
Ueber meinem Haupte glänzt,
Fest und licht wie ew'ge Treue,
Wandellos und unbegrenzt!

Gleich dem ew'gen Frieden schimmert
Ruhig, klar und grün das Meer·
Wie die heil'ge Liebe flimmert
Hell die Sonne drüber her.

Und dem Verbrecher
Glänzen wie dem Besten
Der Mond und die Sterne.

Wind und Ströme,
Donner und Hagel
Rauschen ihren Weg
Und ergreifen
Vorübereilend
Einen um den andern.

Auch so das Glück
Tappt unter die Menge,
Faßt bald des Knaben
Lockige Unschuld,
Bald auch den kahlen
Schuldigen Scheitel.

Nach ewigen, ehrnen,
Großen Gesetzen
Müssen wir Alle
Unseres Daseins
Kreise vollenden.

Nur allein der Mensch
Vermag das Unmögliche
Er unterscheidet,
Wählet und richtet;
Er kann dem Augenblick
Dauer verleihen.

Er allein darf
Den Guten lohnen,

Den Bösen strafen,
Heilen und retten,
Alles Irrende, Schweifende
Nützlich verbinden.

Und wir verehren
Die Unsterblichen,
Als wären sie Menschen,
Thäten im Großen,
Was der Beste im Kleinen
Thut oder möchte.

Der edle Mensch
Sei hilfreich und gut!
Unermüdet schaff' er
Das Nützliche, Rechte,
Sei uns ein Vorbild
Jener geahneten Wesen!

Goethe.

180. Meerfahrt.

Wie so rein des Himmels Bläue
Ueber meinem Haupte glänzt,
Fest und licht wie ew'ge Treue,
Wandellos und unbegrenzt!

Gleich dem ew'gen Frieden schimmert
Ruhig, klar und grün das Meer·
Wie die heil'ge Liebe flimmert
Hell die Sonne drüber her.

Frei und leicht auf freien Wogen,
Zog das Schiff die ebne Bahn,
Stolz die weißen Segel flogen
Wie der Freiheit Siegesfahn'.

Sonne, Meer und Himmelsbläue,
Nichts um's Schiff sonst ringsumher!
Liebe, Freiheit, Frieb' und Treue!
Ei, was willst du denn noch mehr? —

Ach, wenn nur der Wind vom Lande
Mir ein grünes Blatt allein,
Eine Blüthe nur vom Strande
Wehte in das Schiff herein!

Anastasius Grün.

181. Der Zigeunerbube im Norden.

Fern im Süd das schöne Spanien,
Spanien ist mein Heimathland,
Wo die schattigen Kastanien
Rauschen an des Ebro Strand,
Wo die Mandeln röthlich blühen,
Wo die heiße Traube winkt,
Und die Rosen schöner glühen,
Und das Mondlicht goldner blinkt.

Und nun wandr' ich mit der Laute
Traurig hier von Haus zu Haus,
Doch kein helles Auge schaute
Freundlich noch nach mir heraus.
Spärlich reicht man mir die Gaben,
Mürrisch heißet man mich gehn;

Ach, den armen braunen Knaben
Will kein Einziger verstehn.

Dieser Nebel drückt mich nieder,
Der die Sonne mir entfernt,
Und die alten lust'gen Lieder
Hab' ich alle fast verlernt.
Immer in die Melodien
Schleicht der Eine Klang sich ein:
In die Heimath möcht' ich ziehen,
In das Land voll Sonnenschein!

Nein! des Herzens sehnend Schlagen
Länger halt' ich's nicht zurück!
Will ja jeder Lust entsagen,
Laßt mir nur der Heimath Glück!
Fort zum Süden! Fort nach Spanien!
In das Land voll Sonnenschein!
Unterm Schatten der Kastanien
Muß ich einst begraben sein.

Geibel.

182. Der Schatzgräber.

Arm am Beutel, krank am Herzen,
Schleppt' ich meine langen Tage.
Armuth ist die größte Plage,
Reichthum ist das höchste Gut!
Und zu enden meine Schmerzen,
Ging ich einen Schatz zu graben.
Meine Seele sollst du haben!
Schrieb ich hin mit eignem Blut.

Und so zog ich Kreis' um Kreise,
Stellte wunderbare Flammen,
Kraut und Knochenwerk zusammen:
Die Beschwörung war vollbracht.
Und auf die gelernte Weise
Grub ich nach dem alten Schatze
Auf dem angezeigten Platze.
Schwarz und stürmisch war die Nacht.

Und ich sah ein Licht von weiten,
Und es kam gleich einem Sterne
Hinten aus der fernsten Ferne,
Eben als es Zwölfe schlug.
Und da galt kein Vorbereiten;
Heller ward's mit einem Male
Von dem Glanz der vollen Schale,
Die ein schöner Knabe trug.

Holde Augen sah ich blinken
Unter dichtem Blumenkranze:
In des Trankes Himmelsglanze
Trat er in den Kreis herein.
Und er hieß mich freundlich trinken;
Und ich dacht': „Es kann der Knabe
Mit der schönen, lichten Gabe
Wahrlich nicht der Böse sein."

Trinke Muth des reinen Lebens!
Dann verstehst du die Belehrung,
Kommst mit ängstlicher Beschwörung,
Nicht zurück an diesen Ort.
Grabe hier nicht mehr vergebens!
Tages Arbeit, Abends Gäste!

Saure Wochen, frohe Feste!
Sei dein künftig Zauberwort.

Goethe.

183. Der Taucher.

„Wer wagt es, Rittersmann oder Knapp,
Zu tauchen in diesen Schlund?
Einen goldnen Becher werf' ich hinab,
Verschlungen schon hat ihn der schwarze Mund.
Wer mir den Becher kann wieder zeigen,
Er mag ihn behalten, er ist sein eigen."

Der König spricht es und wirft von der Höh'
Der Klippe, die schroff und steil
Hinaushängt in die unendliche See,
Den Becher in der Charybde Geheul.
„Wer ist der Beherzte, ich frage wieder,
Zu tauchen in diese Tiefe nieder?"

Und die Ritter, die Knappen um ihn her
Vernehmen's und schweigen still,
Sehen hinab in das wilde Meer,
Und keiner den Becher gewinnen will.
Und der König zum drittenmal wieder fraget:
„Ist keiner, der sich hinunter waget?"

Doch alles noch stumm bleibt wie zuvor;
Und ein Edelknecht, sanft und keck,
Tritt aus der Knappen zagendem Chor,
Und den Gürtel wirft er, den Mantel weg,
Und alle Männer umher und Frauen
Auf den herrlichen Jüngling verwundert schauen.

Und wie er tritt an des Felsen Hang
Und blickt in den Schlund hinab,
Die Wasser, die sie hinunter schlang,
Die Charybde jetzt brüllend wiedergab,
Und wie mit des fernen Donners Getose
Entstürzen sie schäumend dem finstern Schoße.

Und es wallet und siedet und brauset und zischt,
Wie wenn Wasser mit Feuer sich mengt,
Bis zum Himmel spritzet der dampfende Gischt,
Und Fluth auf Fluth sich ohn' Ende drängt,
Und will sich nimmer erschöpfen und leeren,
Als wollte das Meer noch ein Meer gebären.

Doch endlich da legt sich die wilde Gewalt,
Und schwarz aus dem weißen Schaum
Klafft hinunter ein gähnender Spalt,
Grundlos, als ging's in den Höllenraum,
Und reißend sieht man die brandenden Wogen
Hinab in den strudelnden Trichter gezogen.

Jetzt schnell, eh' die Brandung wiederkehrt,
Der Jüngling sich Gott befiehlt,
Und — ein Schrei des Entsetzens wird rings gehört,
Und schon hat ihn der Wirbel hinweggespült,
Und geheimnißvoll über dem kühnen Schwimmer
Schließt sich der Rachen; er zeigt sich nimmer.

Und stille wird's über dem Wasserschlund,
In der Tiefe nur brauset es hohl,
Und bebend hört man von Mund zu Mund:
„Hochherziger Jüngling, fahre wohl!"
Und hohler und hohler hört man's heulen,
Und es harrt noch mit bangem, mit schrecklichem Weilen.

Und wärfst du die Krone selber hinein
Und sprächst: wer mir bringet die Kron',
Er soll sie tragen und König sein!
Mich gelüstete nicht nach dem theuren Lohn.
Was die heulende Tiefe da unten verhehle,
Das erzählt keine lebende glückliche Seele.

Wohl manches Fahrzeug, vom Strudel gefaßt,
Schoß gäh in die Tiefe hinab:
Doch zerschmettert nur rangen sich Kiel und Mast
Hervor aus dem alles verschlingenden Grab. —
Und heller und heller wie Sturmes Sausen,
Hört man's näher und immer näher brausen.

Und es wallet und siedet und brauset und zischt,
Wie wenn Wasser mit Feuer sich mengt,
Bis zum Himmel spritzet der dampfende Gischt,
Und Well' auf Well' sich ohn' Ende drängt,
Und wie mit des fernen Donners Getose
Entstürzt es brüllend dem finstern Schoße.

Und sieh! aus dem finster fluthenden Schoß
Da hebet sich's schwanenweiß,
Und ein Arm und ein glänzender Nacken wird bloß
Und es rudert mit Kraft und mit emsigem Fleiß,
Und er ist's, und hoch in seiner Linken
Schwingt er den Becher mit freudigem Winken.

Und athmete lang und athmete tief,
Und begrüßte das himmlische Licht.
Mit Frohlocken es einer dem andern rief:
„Er lebt! Er ist da! Es behielt ihn nicht.
Aus dem Grab, aus der strudelnden Wasserhöhle
Hat der Brave gerettet die lebende Seele!"

Und er kommt; es umringt ihn die jubelnde Schaar;
Zu des Königs Füßen er sinkt,
Den Becher reicht er ihm knieend dar,
Und der König der lieblichen Tochter winkt,
Die füllt ihn mit funkelndem Wein bis zum Rande,
Und der Jüngling sich also zum König wandte:

„Lang lebe der König! Es freue sich,
Wer da athmet im rosigten Licht!
Da unten aber ist's fürchterlich,
Und der Mensch versuche die Götter nicht,
Und begehre nimmer und nimmer zu schauen,
Was sie gnädig bedecken mit Nacht und Grauen."

„Es riß mich hinunter blitzesschnell,
Da stürzt mir aus felsigtem Schacht
Wildfluthend entgegen ein reißender Quell;
Mich packte des Doppelstroms wüthende Macht,
Und wie einen Kreisel, mit schwindelndem Drehen
Trieb mich's um, ich konnte nicht widerstehen."

„Da zeigte mir Gott, zu dem ich rief,
In der höchsten schrecklichen Noth,
Aus der Tiefe ragend ein Felsenriff,
Das erfaßt' ich behend und entrann dem Tod,
Und da hing auch der Becher an spitzen Korallen,
Sonst wär' er in's Bodenlose gefallen."

„Denn unter mir lag's noch bergetief
In purpurner Finsterniß da,
Und ob's hier dem Ohre gleich ewig schlief,
Das Auge mit Schaudern hinunter sah,
Wie's von Salamandern und Molchen und Drachen
Sich regt' in dem furchtbaren Höllenrachen."

„Schwarz wimmelten da, in grausem Gemisch,
Zu scheußlichen Klumpen geballt,
Der stachlichte Roche, der Klippenfisch,
Des Hammers gräuliche Ungestalt,
Und dräuend wies mir die grimmigen Zähne
Der entsetzliche Hai, des Meeres Hyäne."

„Und da hing ich und war's mir mit Grausen bewußt
Von der menschlichen Hülfe so weit,
Unter Larven die einzige fühlende Brust,
Allein in der gräßlichen Einsamkeit,
Tief unter dem Schall der menschlichen Rede
Bei den Ungeheuern der traurigen Oede."

„Und schaudernd dacht' ich's, da kroch's heran,
Regte hundert Gelenke zugleich,
Will schnappen nach mir; in des Schreckens Wahn,
Laß' ich los der Koralle umklammerten Zweig;
Gleich faßt mich der Strudel mit rasendem Toben,
Doch es war mir zum Heil, er riß mich nach oben."

Der König darob sich verwundert schier
Und spricht: „Der Becher ist dein,
Und diesen Ring noch bestimm' ich dir,
Geschmückt mit dem köstlichsten Edelgestein,
Versuchst du's noch einmal und bringst mir Kunde,
Was du sahst auf des Meeres tiefunterstem Grunde."

Das hörte die Tochter mit weichem Gefühl,
Und mit schmeichelndem Munde sie fleht:
„Laßt, Vater, genug sein das grausame Spiel!
Er hat euch bestanden, was keiner besteht,
Und könnt ihr des Herzens Gelüste nicht zähmen,
So mögen die Ritter den Knappen beschämen."

Drauf der König greift nach dem Becher schnell,
In den Strudel ihn schleudert hinein:
„Und schaffst du den Becher mir wieder zur Stell'
So sollst du der trefflichste Ritter mir sein,
Und sollst sie als Ehgemahl heut' noch umarmen,
Die jetzt für dich bittet mit zartem Erbarmen."

Da ergreift's ihm die Seele mit Himmelsgewalt,
Und es blitzt aus den Augen ihm kühn,
Und er siehet erröthen die schöne Gestalt,
Und sieht sie erbleichen und sinken hin;
Da treibt's ihn, den köstlichen Preis zu erwerben,
Und stürzt hinunter auf Leben und Sterben.

Wohl hört man die Brandung, wohl kehrt sie zurück,
Sie verkündigt der donnernde Schall;
Da bückt sich's hinunter mit liebendem Blick
Es kommen, es kommen die Wasser all,
Sie rauschen herauf, sie rauschen nieder,
Den Jüngling bringt keines wieder.

Schiller.

184. Die frühen Gräber.

Willkommen, o silberner Mond,
Schöner, stiller Gefährt' der Nacht!
Du entfliehst? Eile nicht, bleib', Gedankenfreund!
Sehet, er bleibt, das Gewölk wallte nur hin.

Des Maies Erwachen ist nur
Schöner noch wie die Sommernacht,
Wenn ihm Thau, hell wie Licht, aus der Locke träuft,
Und zu dem Hügel herauf röthlich er kommt.

Ihr Edleren, ach, es bewächst
Eure Male schon ernstes Moos!
Ach, wie war glücklich ich, als ich noch mit euch
Sahe sich röthen den Tag, schimmern die Nacht!

Klopstock.

185. Der schwarze Ritter.

Pfingsten war, das Fest der Freude,
Das da feiern Wald und Heide;
Hub der König an zu sprechen:
„Auch aus den Hallen
Der alten Hofburg allen
Soll ein reicher Frühling brechen!"

Trommeln und Trommeten schallen,
Rothe Fahnen festlich wallen,
Sah der König vom Balkone:
In Lanzenspielen
Die Ritter alle fielen
Vor des Königs starkem Sohne.

Aber vor des Kampfes Gitter
Ritt zuletzt ein schwarzer Ritter.
„Herr! wie ist eu'r Nam' und Zeichen?" —
„Würd' ich es sagen,
Ihr möchtet zittern und zagen,
Bin ein Fürst von großen Reichen."

Als er in die Bahn gezogen,
Dunkel ward des Himmels Bogen,
Und das Schloß begann zu beben.
Beim ersten Stoße

Der Jüngling sank vom Rosse,
Konnte kaum sich wieder heben.

Pfeif' und Geige ruft zu Tänzen,
Fackeln durch die Säle glänzen;
Wankt ein großer Schatten drinnen.
Er thät mit Sitten
Des Königs Tochter bitten,
Thät den Tanz mit ihr beginnen.

Tanzt im schwarzen Kleid von Eisen,
Tanzet schauerliche Weisen,
Schlingt sich kalt um ihre Glieder.
Von Brust und Haaren
Entfallen ihr die klaren
Blümlein welk zur Erde nieder.

Und zur reichen Tafel kamen
Alle Ritter, alle Damen,
Zwischen Sohn und Tochter innen
Mit bangem Muthe
Der alte König ruhte,
Sah sie an mit stillem Sinnen.

Bleich die Kinder beide schienen;
Bot der Gast den Becher ihnen:
„Goldner Wein macht euch genesen."
Die Kinder tranken,
Sie thäten höflich danken:
„Kühl ist dieser Trunk gewesen."

An des Vaters Brust sich schlangen
Sohn und Tochter; ihre Wangen
Thäten völlig sich entfärben.

Wohin der graue,
Erschrockene Vater schaue,
Sieht er eins der Kinder sterben.

„Weh! die holden Kinder beide
Nahmst du hin in Jugendfreude:
Nimm auch mich, den Freudelosen!"
Da sprach der Grimme
Mit hohler, dumpfer Stimme:
„Greis! im Frühling brech' ich Rosen."

Uhland.

186. Aufmunterung zu guter Hoffnung.

Hoffe, Herze! weil du kannst,
Hoffe, weil etwas zu hoffen!
Wo du einstens Hoffnung fand'st,
Dahin steht der Weg noch offen.
Hoff', es gehet alles an;
Weil man sterbend hoffen kann.

Hoffnung hintergehet zwar,
Aber nur, was wankelmüthig;
Hoffnung zeigt sich immerdar
Treugesinnten Herzen gütig.
Hoffnung senket ihren Grund
In das Herze, nicht den Mund.

Felsen können in der See
So gestalter Hoffnung gleichen,
Welche zwischen Wohl und Weh
Niemals von der Stelle weichen.
Alles schwindet, beugt und bricht,
Nur beherzte Hoffnung nicht.

Scheint das Glücke durch sein Spiel,
Was man hofft, zu unterbrechen;
Gnug, wenn nur der Himmel will,
So kann ich mit Freuden sprechen:
Dieses kommt von oben her;
Nichts unmöglich, obgleich schwer.

Logau.

187. Des Sängers Fluch.

Es stand in alten Zeiten ein Schloß, so hoch und hehr,
Weit glänzt' es über die Lande bis an das blaue Meer,
Und rings von duft'gen Gärten ein blüthenreicher Kranz,
D'rin sprangen frische Brunnen im Regenbogenglanz.

Dort saß ein stolzer König, an Land und Siegen reich,
Er saß auf seinem Throne so finster und so bleich;
Denn was er sinnt, ist Schrecken, und was er blickt, ist Wuth,
Und was er spricht, ist Geisel, und was er schreibt, ist Blut.

Einst zog nach diesem Schlosse ein edles Sängerpaar,
Der ein' in goldnen Locken, der andre grau von Haar;
Der alte mit der Harfe, der saß auf schmuckem Roß,
Es schritt ihm frisch zur Seite der blühende Genoß.

Der Alte sprach zum jungen: „Nun sei bereit, mein Sohn!
Denk' unsrer tiefsten Lieder, stimm' an den vollsten Ton,
Nimm alle Kraft zusammen, die Lust und auch den Schmerz!
Es gilt uns heut', zu rühren des Königs steinern Herz."

Schon stehn die beiden Sänger im hohen Säulensaal,
Und auf dem Throne sitzen der König und sein Gemahl:

Der König furchtbar prächtig, wie blut'ger Nordlichtschein,
Die Königin süß und milde, als blickte Vollmond d'rein.

Da schlug der Greis die Saiten, er schlug sie wundervoll,
Daß reicher, immer reicher der Klang zum Ohre schwoll;
Dann strömte himmlisch helle des Jünglings Stimme vor,
Des Alten Sang dazwischen wie dumpfer Geisterchor.

Sie singen von Lenz und Liebe, von sel'ger goldner Zeit,
Von Freiheit, Männerwürde, von Treu' und Heiligkeit;
Sie singen von allem Süßen, was Menschenbrust durchbebt,
Sie singen von allem Hohen, was Menschenherz erhebt.

Die Höflingsschaar im Kreise verlernet jeden Spott,
Des Königs trotz'ge Krieger, sie beugen sich vor Gott.
Die Königin, zerflossen in Wehmuth und in Lust,
Sie wirft den Sängern nieder die Rose von ihrer Brust.

„Ihr habt mein Volk verführet, verlockt ihr nun mein Weib?"
Der König schreit es wüthend, er bebt am ganzen Leib;
Er wirft sein Schwert, das blitzend des Jünglings Brust durchdringt,
Draus, statt der goldnen Lieder, ein Blutstrahl hoch aufspringt.

Und wie vom Sturm zerstoben ist all der Hörer Schwarm,
Der Jüngling hat verröchelt in seines Meisters Arm.
Der schlägt um ihn den Mantel, und setzt ihn auf das Roß,
Er bind't ihn aufrecht feste, verläßt mit ihm das Schloß.

Doch vor dem hohen Thore, da hält der Sängergreis,
Da faßt er seine Harfe, sie, aller Harfen Preis,

An einer Marmorsäule, da hat er sie zerschellt;
Dann ruft er, daß es schaurig durch Schloß und Gärten gellt:

„Weh euch, ihr stolzen Hallen! Nie töne süßer Klang
Durch eure Räume wieder, nie Saite noch Gesang,
Nein, Seufzer nur und Stöhnen und scheuer Sklavenschritt,
Bis euch zu Schutt und Moder der Rachegeist zertritt!

Weh euch, ihr duft'gen Gärten im holden Maienlicht!
Euch zeig' ich dieses Todten entstelltes Angesicht,
Daß ihr darob verdorret, daß jeder Quell versiegt,
Daß ihr in künft'gen Tagen versteint, verödet liegt.

Weh dir, verruchter Mörder, du Fluch des Sängerthums!
Umsonst sei all dein Ringen nach Kränzen blut'gen Ruhms,
Dein Name sei vergessen, in ew'ge Nacht getaucht,
Sei, wie ein letztes Röcheln, in leere Luft verhaucht!"

Der Alte hat's gerufen, der Himmel hat's gehört:
Die Mauern liegen nieder, die Hallen sind zerstört,
Noch eine hohe Säule zeugt von verschwundner Pracht,
Auch diese, schon geborsten, kann stürzen über Nacht.

Und rings, statt duft'ger Gärten, ein ödes Heideland,
Kein Baum verstreuet Schatten, kein Quell durchdringt den Sand;
Des Königs Namen meldet kein Lied, kein Heldenbuch;
Versunken und vergessen! das ist des Sängers Fluch.

Uhland.

188. Der Postillon.

Lieblich war die Maiennacht,
Silberwölklein flogen,

Ob der holden Frühlingspracht
Freudig hingezogen.

Schlummernd lagen Wies' und Hain,
Jeder Pfad verlassen;
Niemand als der Mondenschein
Wachte auf den Straßen.

Leise nur das Lüftchen sprach,
Und es zog gelinder
Durch das stille Schlafgemach
All' der Frühlingskinder.

Heimlich nur das Bächlein schlich,
Denn der Blüthen Träume
Dufteten gar wonniglich
Durch die stillen Räume.

Rauher war mein Postillon,
Ließ die Geißel knallen,
Ueber Berg und Thal davon
Frisch sein Horn erschallen.

Und von flinken Rossen vier
Scholl der Hufe Schlagen,
Die durch's blühende Revier
Trabten mit Behagen.

Wald und Flur im schnellen Zug
Kaum gegrüßt — gemieden;
Und vorbei, wie Traumesflug,
Schwand der Dörfer Frieden.

Mitten in dem Maienglück
Lag ein Kirchhof innen,

Der den raschen Wanderblick
Hielt zu ernstem Sinnen.

Hingelehnt an Bergesrand
War die bleiche Mauer,
Und das Kreuzbild Gottes stand
Hoch in stummer Trauer.

Schwager ritt auf seiner Bahn
Stiller jetzt und trüber;
Und die Rosse hielt er an,
Sah zum Kreuz hinüber:

„Halten muß hier Roß und Rad,
Mag's euch nicht gefährden;
Drüben liegt mein Kamerad
In der kühlen Erden!

Ein gar herzlieber Gesell!
Herr, 's ist ewig Schade!
Keiner blies das Horn so hell,
Wie mein Kamerade.

Hier ich immer halten muß,
Dem dort unterm Rasen
Zum getreuen Brudergruß
Sein Leiblied zu blasen."

Und dem Kirchhof sandt' er zu
Frohe Wandersänge,
Daß es in die Grabesruh'
Seinem Bruder dränge.

Und des Hornes heller Ton
Klang vom Berge wieder,

Ob der todte Postillon
Stimmt' in seine Lieder. —

Weiter ging's durch Feld und Hag
Mit verhängtem Zügel;
Lang mir noch im Ohre lag
Jener Klang vom Hügel.

Lenau.

189. Monolog aus der Jungfrau von Orleans.

Johanna.

Lebt wohl, ihr Berge, ihr geliebten Triften,
Ihr traulich stillen Thäler, lebet wohl!
Johanna wird nun nicht mehr auf euch wandeln,
Johanna sagt euch ewig Lebewohl!
Ihr Wiesen, die ich wässerte, ihr Bäume,
Die ich gepflanzet, grünet fröhlich fort!
Lebt wohl, ihr Grotten und ihr kühlen Brunnen!
Du Echo, holde Stimme dieses Thals,
Die oft mir Antwort gab auf meine Lieder,
Johanna geht, und nimmer kehrt sie wieder.

Ihr Plätze alle meiner stillen Freuden,
Euch laß ich hinter mir auf immerdar!
Zerstreuet euch, ihr Lämmer, auf der Heiden!
Ihr seid jetzt eine hirtenlose Schaar,
Denn eine and're Herde muß ich weiden
Dort auf dem blut'gen Felde der Gefahr.
So ist des Geistes Ruf an mich ergangen,
Mich treibt nicht eitles, irdisches Verlangen.

Denn der zu Mosen auf des Horebs Höhen
Im feur'gen Busch sich flammend niederließ

Und ihm befahl, vor Pharao zu stehen,
Der einst den frommen Knaben Isai's,
Den Hirten, sich zum Streiter ausersehen,
Der stets den Hirten gnädig sich bewies,
Er sprach zu mir aus dieses Baumes Zweigen:
„Geh hin! du sollst auf Erden für mich zeugen;"

„In rauhes Erz sollst du die Glieder schnüren,
Mit Stahl bedecken deine zarte Brust,
Nicht Männerliebe darf dein Herz berühren
Mit sünd'gen Flammen eitler Erdenlust.
Nie wird der Brautkranz deine Locke zieren,
Dir blüht kein lieblich Kind an deiner Brust;
Doch werd' ich dich mit kriegerischen Ehren
Vor allen Erdenfrauen dich verklären."

„Denn wenn im Kampf die Muthigsten verzagen,
Wenn Frankreichs letztes Schicksal nun sich naht,
Dann wirst du meine Oriflamme tragen
Und, wie die rasche Schnitterin die Saat,
Den stolzen Ueberwinder niederschlagen;
Umwälzen wirst du seines Glückes Rad,
Errettung bringen Frankreichs Heldensöhnen
Und Rheims befrein und deinen König krönen."

Ein Zeichen hat der Himmel mir verheißen:
Er sendet mir den Helm, er kommt von ihm.
Mit Götterkraft berühret mich sein Eisen,
Und mich durchflammt der Muth der Cherubim;
In's Kriegsgewühl will es hinein mich reißen,
Es treibt mich fort mit Sturmes Ungestüm,
Den Feldruf hör' ich mächtig zu mir dringen,
Das Schlachtroß steigt und die Trompeten klingen.

Schiller.

190. Die Trompete von Gravelotte.

Sie haben Tod und Verderben gespie'n,
Wir haben es nicht gelitten.
Zwei Colonnen Fußvolk, zwei Batterie'n,
Wir haben sie niedergeritten.

Die Säbel geschwungen, die Zäume verhängt,
Tief die Lanzen und hoch die Fahnen,
So haben wir sie zusammengesprengt, —
Cürassiere wir und Ulanen.

Doch ein Blutritt war es, ein Todesritt;
Wohl wichen sie unsern Hieben,
Doch von zwei Regimentern, was ritt und was stritt,
Unser zweiter Mann ist geblieben.

Die Brust durchschossen, die Stirn zerklafft,
So lagen sie bleich auf dem Rasen,
In der Kraft der Jugend dahingerafft, —
Nun, Trompeter, zum Sammeln geblasen!

Und er nahm die Trompet', und er hauchte hinein;
Da — die muthig mit schmetterndem Grimme
Uns geführt in den herrlichen Kampf hinein,
Der Trompete versagte die Stimme.

Nur ein klanglos Wimmern, ein Schrei voll Schmerz,
Entquoll dem metallenen Munde;
Eine Kugel hatte durchlöchert ihr Erz, —
Um die Todten klagte die wunde!

Um die Tapfern, die Treuen, die Wacht am Rhein,
Um die Brüder, die heut' gefallen, —

Um sie alle, es ging uns durch Mark und Bein,
Erhub sie gebrochenes Lallen.

Und nun kam die Nacht, und wir ritten hindann,
Rundum die Wachtfeuer lohten;
Die Rosse schnoben, der Regen rann, —
Und wir dachten der Todten, der Todten.

Freiligrath.

191. Im Winter.

Der Winter steigt, ein Riesenschwan, hernieder,
Die weite Welt bedeckt sein Schneegefieder.
Er singt kein Lied, so sterbensmatt er liegt,
Und brütend auf die todte Saat sich schmiegt;
Der junge Lenz doch schläft in seinem Schoß,
Und saugt an seiner kalten Brust sich groß,
Und blüht wohl einst in tausend Blumen auf,
Und jubelt einst in tausend Liedern auf.

So steigt, ein bleicher Schwan, der Tod hernieder,
Senkt auf die Saat der Gräber sein Gefieder,
Und breitet weithin über stilles Land,
Selbst still und stumm, das starre Eisgewand;
Manch frischen Hügel, manch verweht Gebein,
Wohl theure Saaten, hüllt sein Busen ein; —
Wir aber stehn dabei und harren still,
Ob nicht der Frühling bald erblühen will? —

Anastasius Grün.

192. Ursprung der Rose.

Den Rosenzweig benagt ein Lämmchen auf der Weide,
Es thut's nur sich zur Lust, es thut's nicht ihm zu Leide.

Dafür hat Rosendorn dem Lämmchen abgezwackt
Ein Flöckchen Wolle nur; es ward davon nicht nackt.
Das Flöckchen hielt der Dorn in scharfen Fingern fest;
Da kam die Nachtigall und wollte baun ihr Nest.
Sie sprach: Thu' auf die Hand und gib das Flöckchen mir,
Und ist mein Nest gebaut, sing' ich zum Danke dir.
Er gab, sie nahm und baut', und als sie nun gesungen,
Da ist am Rosendorn vor Lust die Ros' entsprungen!

Rückert.

193. Die Bürgschaft.

Zu Dionys, dem Tyrannen, schlich
Möros, den Dolch im Gewande;
Ihn schlugen die Häscher in Bande.
„Was wolltest du mit dem Dolche? sprich!"
Entgegnet ihm finster der Wütherich.
„Die Stadt vom Tyrannen befreien!"
„Das sollst du am Kreuze bereuen!"

„Ich bin," spricht jener, „zu sterben bereit
Und bitte nicht um mein Leben;
Doch willst du Gnade mir geben,
Ich flehe dich um drei Tage Zeit,
Bis ich die Schwester dem Gatten gefreit;
Ich lasse den Freund dir als Bürgen,
Ihn magst du, entrinn' ich, erwürgen."

Da lächelt der König mit arger List
Und spricht nach kurzem Bedenken:
„Drei Tage will ich dir schenken;
Doch wisse, wenn sie verstrichen die Frist,
Eh' du zurück mir gegeben bist,

So muß er statt deiner erblassen,
Doch dir ist die Strafe erlassen."

Und er kommt zum Freunde: „Der König gebeut,
Daß ich am Kreuz mit dem Leben
Bezahle das frevelnde Streben;
Doch will er mir gönnen drei Tage Zeit,
Bis ich die Schwester dem Gatten gefreit;
So bleib' du dem König zum Pfande,
Bis ich komme, zu lösen die Bande!"

Und schweigend umarmt ihn der treue Freund
Und liefert sich aus dem Tyrannen;
Der andere ziehet von dannen.
Und ehe das dritte Morgenroth scheint,
Hat er schnell mit dem Gatten die Schwester vereint,
Eilt heim mit sorgender Seele,
Damit er die Frist nicht verfehle.

Da gießt unendlicher Regen herab,
Von den Bergen stürzen die Quellen,
Und die Bäche, die Ströme schwellen.
Und er kommt ans Ufer mit wanderndem Stab,
Da reißet die Brücke der Strudel hinab,
Und donnernd sprengen die Wogen
Des Gewölbes krachenden Bogen.

Und trostlos irrt er an Ufers Rand;
Wie weit er auch spähet und blicket
Und die Stimme, die rufende, schicket,
Da stößt kein Nachen vom sichern Strand,
Der ihn setze an das gewünschte Land,
Kein Schiffer lenket die Fähre,
Und der wilde Strom wird zum Meere.

Da sinkt er ans Ufer und weint und fleht,
Die Hände zum Zeus erhoben:
„O hemme des Stromes Toben!
Es eilen die Stunden, im Mittag steht
Die Sonne, und wenn sie niedergeht,
Und ich kann die Stadt nicht erreichen,
So muß der Freund mir erbleichen."

Doch wachsend erneut sich des Stromes Wuth,
Und Welle auf Welle zerrinnet,
Und Stunde an Stunde entrinnet.
Da treibet die Angst ihn, da faßt er sich Muth
Und wirft sich hinein in die brausende Fluth
Und theilt mit gewaltigen Armen
Den Strom, und ein Gott hat Erbarmen.

Und gewinnt das Ufer und eilet fort
Und danket dem rettenden Gotte;
Da stürzet die raubende Rotte
Hervor aus des Waldes nächtlichem Ort,
Den Pfad ihm sperrend, und schnaubet Mord
Und hemmet des Wanderers Eile
Mit drohend geschwungener Keule.

„Was wollt ihr?" ruft er, vor Schrecken bleich,
„Ich habe nichts, als mein Leben,
Das muß ich dem Könige geben!"
Und entreißt die Keule dem nächsten gleich:
„Um des Freundes Willen erbarmet euch!"
Und drei, mit gewaltigen Streichen,
Erlegt er, die andern entweichen.

Und die Sonne versendet glühenden Brand,
Und von der unendlichen Mühe

Ermattet, sinken die Kniee.
„O, hast du mich gnädig aus Räubershand,
Aus dem Strom mich gerettet ans heilige Land,
Und soll hier verschmachtend verderben,
Und der Freund mir, der liebende, sterben!"

Und horch! da sprudelt es silberhell
Ganz nahe, wie rieselndes Rauschen,
Und stille hält er, zu lauschen,
Und sieh, aus dem Felsen geschwätzig, schnell,
Springt murmelnd hervor ein lebendiger Quell;
Und freudig bückt er sich nieder
Und erfrischet die brennenden Glieder.

Und die Sonne blickt durch der Zweige Grün
Und malt auf den glänzenden Matten
Der Bäume gigantische Schatten.
Und zwei Wandrer sieht er die Straße ziehn,
Will eilenden Laufes vorüber fliehn,
Da hört er die Worte sie sagen:
„Jetzt wird er an's Kreuz geschlagen."

Und die Angst beflügelt den eilenden Fuß,
Ihn jagen der Sorge Qualen;
Da schimmern in Abendroths Strahlen
Von ferne die Zinnen von Syrakus,
Und entgegen kommt ihm Philostratus,
Des Hauses redlicher Hüter,
Der erkennet entsetzt den Gebieter:

„Zurück! Du rettest den Freund nicht mehr,
So rette das eigene Leben!
Den Tod erleidet er eben.

Von Stunde zu Stunde gewartet' er
Mit hoffender Seele der Wiederkehr;
Ihm konnte den muthigen Glauben
Der Hohn des Tyrannen nicht rauben." —

„Und ist es zu spät, und kann ich ihm nicht
Ein Retter willkommen erscheinen,
So soll mich der Tod ihm vereinen!
Deß rühme der blut'ge Tyrann sich nicht,
Daß der Freund dem Freunde gebrochen die Pflicht;
Er schlachte der Opfer zweie
Und glaube an Liebe und Treue!"

Und die Sonne geht unter, da steht er am Thor
Und sieht das Kreuz schon erhöhet,
Das die Menge gaffend umstehet;
An dem Seile schon zieht man den Freund empor,
Da zertrennt er gewaltig den dichten Chor:
„Mich, Henker!" ruft er, „erwürget!
Da bin ich, für den er gebürget!"

Und Erstaunen ergreift das Volk umher,
In den Armen liegen sich beide,
Und weinen vor Schmerzen und Freude.
Da sieht man kein Auge thränenleer,
Und zum König bringt man die Wundermähr';
Der fühlt ein menschliches Rühren,
Läßt schnell vor den Thron sie führen.

Und blicket sie lange verwundert an;
Drauf spricht er: „Es ist euch gelungen,
Ihr habt das Herz mir bezwungen;

Und die Treue, sie ist doch kein leerer Wahn;
So nehmet auch mich zum Genossen an!
Ich sei, gewährt mir die Bitte,
In eurem Bunde der dritte."

Schiller.

194. Das Grab im Busento.

Nächtlich am Busento lispeln, bei Cosenza, dumpfe Lieder,
Aus den Wassern schallt es Antwort, und in Wirbeln klingt es wieder!

Und den Fluß hinauf, hinunter, ziehn die Schatten tapfrer Gothen,
Die den Alarich beweinen, ihres Volkes besten Todten.

Allzu früh und fern der Heimat mußten hier sie ihn begraben,
Während noch die Jugendlocken seine Schulter blond umgaben.

Und am Ufer des Busento reihten sie sich um die Wette;
Um die Strömung abzuleiten, gruben sie ein frisches Bette.

In der wogenleeren Höhlung wühlten sie empor die Erde,
Senkten tief hinein den Leichnam, mit der Rüstung, auf dem Pferde.

Deckten dann mit Erde wieder ihn und seine stolze Habe,
Daß die hohen Stromgewächse wüchsen aus dem Heldengrabe.

Abgelenkt zum zweiten Male, ward der Fluß herbeigezogen:
Mächtig in ihr altes Bette schäumten die Busentowogen.

Und es sang ein Chor von Männern: „Schlaf in deinen Heldenehren!
Keines Römers schnöde Habsucht soll dir je dein Grab versehren."

Sangen's, und die Lobgesänge tönten fort im Gothenheere;
Wälze sie, Busentowelle, wälze sie von Meer zu Meere!

Platen.

195. Pipin der Kurze.

„Der Stärkste soll König der Starken sein,
Der Größte Herrscher der Großen!
Nicht ziemt's, daß jenem, so schwach und klein,
Die mächtigen Recken Gehorsam weihn;
Zu Childerich sei er verstoßen!"

So murmelt's frecher und frecher im Heer,
So höhnen die kecken Vasallen.
„O seht auf die Franken, ihr Völker, her,
Der Kleine, der Kurze, ihr Fürst ist er;
Wohl wird's euch herrlich gefallen!

„Seht, wenn er reitet auf mächtigem Gaul,
Ein Aefflein auf hohem Kamele,
Reicht just sein Helmbusch dem Marschall ans Maul;
Doch ist er auch klein, so ist er nicht faul
Zu trotzigem, stolzem Befehle."

Und wohl vernimmt's der wackre Pipin,
Bemerkt, wie die Grollenden flüstern,
Mit Murren folgend gen Welschland ziehn,
Ihm säumig gehorchen und frevelhaft kühn
Sich mürrischer täglich verdüstern.

Und stark im Geiste, gewaltig und klug,
Erwägt er's mit weisen Gedanken.
„Sei heut' des Weges, der Mühen genug,
Gehemmt der Scharen gewaltiger Zug!
Errichtet zum Fechtspiel die Schranken!

„Herbei gebracht den gewaltigen Leu!
Den Kämpfer will ich ihm stellen!"
Wohl seltsam scheint die Bestellung und neu,
Und mit Neugier murmeln, es murmeln mit Scheu
Die trotzigen, stolzen Gesellen.

Rings wird der Platz mit Gittern umhegt,
Dahinter die Sitze der Ritter,
Erhaben des Königs Balkon — da frägt
Wohl jeder, zu Unmuth und Sorgen erregt:
„Wie schwach doch, wie schwankend das Gitter!

„Ein Ruck mit der mächtigen Tatz', und es fällt,
Und das Ungeheu'r sitzt uns im Nacken.
Doch der dort oben, der winzige Held,
Wohl hat er sich trefflich sicher gestellt,
Zu schaun, wie die Krallen uns packen!"

Und der Leu wird gebracht im vergitterten Haus,
An der Schranke geöffnet das Pförtchen,
Und der Thiere König, er schreitet heraus,
Und die Ritter erfaßt nun Schrecken und Graus,
Und keiner redet ein Wörtchen.

Doch zweifelnd sieht sich der Löwe befrein,
Und reckt in der Freiheit die Glieder,
Und schreitet getrost in die Schranken hinein

Und zeigt der Zähne gewaltige Reihn,
Laut gähnend, und strecket sich nieder.

Vom Balkon ruft Pipin mit donnerndem Laut:
„Ihr mannlichen, trotzigen Krieger,
Da schaut ein Kampfspiel, ein würdiges, schaut:
Wer sich zu messen mit diesem getraut,
Den nenn' ich den ersten der Sieger."

Und ein Zischeln, ein Murmeln, ein Murren erklingt,
Dumpf nur im Beginnen und leise;
Bald, wie wenn, stärker und stärker beschwingt,
Mit wogenden Fluthen die Windsbraut ringt,
So sauset's und brauset's im Kreise.

Und kecklich empor tritt Gerhard vom Stern,
Der frechste der frechen Kumpane:
„Der Vortanz verbleibe dem König und Herrn!
Auf, tanze denn, Hoheit, wir lassen dir's gern,
Herab von dem sichern Altane!"

„So sei's!" spricht Pipin, und sich schwingend im Satz,
Springt der Kurze, doch markig und sehnig,
Vom Balkon herab auf den sandigen Platz.
„Auf, Bruder Leu, auf, wetze die Tatz'!
Auf, König, dich fordert ein König!"

Und schlägt ihn mit flacher Kling' auf den Bug
Und erregt ihm den Grimm in der Seele.
Auf schnellt der Leu, wuthschauernd, im Flug;
Doch dringt, eh' die Tatze, die zuckende, schlug,
Das Schwert durch den Rachen zur Kehle.

Und das Blut entsprudelt dem grausigen Schlund,
Und über sich stürzt er und wendet
Drei-, viermal die Augen rollend im Rund,
Drei-, viermal geiselt der Schweif den Grund;
Und er streckt sich und zuckt und verendet.

Stolz schauet der König im Kreise herum;
Und die Ritter athmen beklommen
Und blicken zu Boden erstaunt und stumm;
Und der Hohe dreht sich verachtend um —
Und kein Murren ward weiter vernommen.

Streckfuß.

196. Löwenritt.

Wüstenkönig ist der Löwe; will er sein Gebiet durchfliegen,
Wandelt er nach der Lagune, in dem hohen Schilf zu liegen.
Wo Gazellen und Giraffen trinken, kauert er im Rohre;
Zitternd über dem Gewalt'gen rauscht das Laub der Sycomore.

Abends, wenn die hellen Feuer glühn im Hottentottenkraale,
Wenn des jähen Tafelberges bunte, wechselnde Signale
Nicht mehr glänzen. wenn der Kaffer einsam schweift durch die Karroo,
Wenn im Busch die Antilope schlummert, und am Strom das Gnu:

Sieh', dann schreitet majestätisch durch der Wüste die Giraffe,
Daß mit der Lagune trüben Fluten sie die heiße, schlaffe
Zunge kühle; lechzend eilt sie durch der Wüste nackte Strecken,
Knieend schlürft sie langen Halses aus dem schlammgefüllten Becken.

Plötzlich regt es sich im Rohre; mit Gebrüll auf ihren Nacken
Springt der Löwe; welch ein Reitpferd! sah man reichere Schabracken
In den Marstallkammern einer königlichen Hofburg liegen,
Als das bunte Fell des Renners, den der Thiere Fürst bestiegen?

In die Muskeln des Genickes schlägt er gierig seine Zähne;
Um den Bug des Riesenpferdes weht des Reiters gelbe Mähne.
Mit dem dumpfen Schrei des Schmerzes springt es auf und flieht gepeinigt;
Sieh, wie Schnelle des Kameles es mit Pardelhaut vereinigt!

Sieh, die mondbestrahlte Fläche schlägt es mit den leichten Füßen!
Starr aus ihrer Höhlung treten seine Augen; rieselnd fließen
An dem braungefleckten Halse nieder schwarzen Blutes Tropfen,
Und das Herz des flücht'gen Thieres hört die stille Wüste klopfen.

Gleich der Wolke, deren Leuchten Israel im Lande Yemen
Führte, wie ein Geist der Wüste, wie ein fahler, luft'ger Schemen,
Eine sandgeformte Trombe in der Wüste sand'gem Meer,
Wirbelt eine gelbe Säule Sandes hinter ihnen her.

Ihrem Zuge folgt der Geier; krächzend schwirrt er durch die Lüfte;

Ihrer Spur folgt die Hyäne, die Entweiherin der Grüfte;
Folgt der Panther, der des Kaplands Hürden räuberisch verheerte;
Blut und Schweiß bezeichnen ihres Königs grausenvolle Fährte.

Zagend auf lebend'gem Throne sehn sie den Gebieter sitzen
Und mit scharfer Klaue seines Sitzes bunte Polster ritzen.
Rastlos, bis die Kraft ihr schwindet, muß ihn die Giraffe tragen;
Gegen einen solchen Reiter hilft kein Bäumen und kein Schlagen.

Taumelnd an der Wüste Saume stürzt sie hin und röchelt leise;
Todt, bedeckt mit Staub und Schaume, wird das Roß des Reiters Speise.
Ueber Madagaskar, fern im Osten, sieht man Frühlicht glänzen; —
So durchsprengt der Thiere König nächtlich seines Reiches Grenzen.

Freiligrath.

197. Gesang der Geister über den Wassern.

Des Menschen Seele
Gleicht dem Wasser:
Vom Himmel kommt es,
Zum Himmel steigt es,
Und wieder nieder
Zur Erde muß es,
Ewig wechselnd.

Strömt von der hohen,
Steilen Felswand
Der reine Strahl,
Dann stäubt er lieblich
In Wolkenwellen
Zum glatten Fels,
Und leicht empfangen
Wallt er verschleiernd,
Leisrauschend
Zur Tiefe nieder.

Ragen Klippen
Dem Sturz entgegen,
Schäumt er unmuthig
Stufenweise
Zum Abgrund.

Im flachen Bette
Schleicht er das Wiesenthal hin,
Und in dem glatten See
Weiden ihr Antlitz
Alle Gestirne.

Wind ist der Welle
Lieblicher Buhler;
Wind mischt vom Grund aus
Schäumende Wogen.

Seele des Menschen,
Wie gleichst du dem Wasser!
Schicksal des Menschen,
Wie gleichst du dem Wind!

Goethe.

198. Seemorgen.

Der Morgen frisch, die Winde gut,
Die Sonne glüht so helle,
Und brausend geht es durch die Fluth;
Wie wandern wir so schnelle!

Die Wogen stürzen sich heran;
Doch wie sie auch sich bäumen,
Dem Schiff sich werfend in die Bahn,
In toller Mühe schäumen:

Das Schiff voll froher Wanderlust,
Zieht fort unaufzuhalten,
Und mächtig wird von seiner Brust
Der Wogendrang gespalten;

Gewirkt von goldner Strahlenhand
Aus dem Gesprüh der Wogen,
Kommt ihm zur Seit' ein Irisband
Hellflatternd nachgeflogen.

So weit nach Land mein Auge schweift,
Seh' ich die Fluth sich dehnen,
Die uferlose; mich ergreift
Ein ungeduldig Sehnen.

Daß ich so lang euch meiden muß,
Berg, Wiese, Laub und Blüthe! —
Da lächelt seinen Morgengruß
Ein Kind aus der Kajüte.

Wo fremd die Luft, das Himmelslicht,
Im kalten Wogenlärme,

Wie wohl thut Menschenangesicht
Mit seiner stillen Wärme!

Lenau.

199. Der Ring des Polykrates.

Er stand auf seines Daches Zinnen,
Er schaute mit vergnügten Sinnen
Auf das beherrschte Samos hin.
„Dies alles ist mir unterthänig,"
Begann er zu Aegyptens König,
„Gestehe, daß ich glücklich bin." —

„Du hast der Götter Gunst erfahren!
Die vormals deines Gleichen waren,
Sie zwingt jetzt deines Scepters Macht.
Doch Einer lebt noch, sie zu rächen;
Dich kann mein Mund nicht glücklich sprechen
So lang' des Feindes Auge wacht."

Und eh' der König noch geendet,
Da stellt sich, von Milet gesendet,
Ein Bote dem Tyrannen dar:
„Laß, Herr, des Opfers Düfte steigen,
Und mit des Lorbeers muntern Zweigen
Bekränze dir dein festlich Haar!"

„Getroffen sank dein Feind vom Speere,
Mich sendet mit der frohen Märe
Dein treuer Feldherr Polydor" —
Und nimmt aus einem schwarzen Becken,
Noch blutig, zu der beiden Schrecken,
Ein wohlbekanntes Haupt hervor.

Der König tritt zurück mit Grauen.
„Doch warn' ich dich, dem Glück zu trauen,"
Versetzt er mit besorgtem Blick.
„Bedenk', auf ungetreuen Wellen —
Wie leicht kann sie der Sturm zerschellen —
Schwimmt deiner Flotte zweifelnd Glück."

Und eh' er noch das Wort gesprochen,
Hat ihn der Jubel unterbrochen,
Der von der Rhede jauchzend schallt.
Mit fremden Schätzen reich beladen,
Kehrt zu den heimischen Gestaden
Der Schiffe mastenreicher Wald.

Der königliche Gast erstaunet:
„Dein Glück ist heute gut gelaunet,
Doch fürchte seinen Unbestand.
Der Kreter waffenkund'ge Scharen
Bedräuen dich mit Kriegsgefahren;
Schon nahe sind sie diesem Strand."

Und eh' ihm noch das Wort entfallen,
Da sieht man's von den Schiffen wallen,
Und tausend Stimmen rufen: „Sieg!
Von Feindesnoth sind wir befreiet,
Die Kreter hat der Sturm zerstreuet;
Vorbei, geendet ist der Krieg!"

Das hört der Gastfreund mit Entsetzen.
„Fürwahr, ich muß dich glücklich schätzen!
Doch," spricht er, „zittr' ich für dein Heil.
Mir grauet vor der Götter Neide;
Des Lebens ungemischte Freude
Ward keinem Irdischen zu Theil."

„Auch mir ist Alles wohl gerathen;
Bei allen meinen Herrscherthaten
Begleitet mich des Himmels Huld;
Doch hatt' ich einen theuren Erben,
Den nahm mir Gott, ich sah ihn sterben,
Dem Glück bezahlt' ich meine Schuld."

„Drum, willst du dich vor Leid bewahren,
So flehe zu den Unsichtbaren,
Daß sie zum Glück den Schmerz verleihn,
Noch Keinen sah ich fröhlich enden,
Auf den mit immer vollen Händen
Die Götter ihre Gaben streun."

„Und wenn's die Götter nicht gewähren,
So acht' auf eines Freundes Lehren
Und rufe selbst das Unglück her;
Und was von allen deinen Schätzen
Dein Herz am höchsten mag ergötzen,
Das nimm und wirf's in dieses Meer!"

Und jener spricht, von Furcht beweget:
„Von Allem, was die Insel heget,
Ist dieser Ring mein höchstes Gut.
Ihn will ich in den Erinnen weihen,
Ob sie mein Glück mir dann verzeihen,"
Und wirft das Kleinod in die Fluth.

Und bei des nächsten Morgens Lichte—
Da tritt mit fröhlichem Gesichte
Ein Fischer vor den Fürsten hin:
„Herr, diesen Fisch hab' ich gefangen,
Wie keiner noch in's Netz gegangen,
Dir zum Geschenke bring' ich ihn."

Und als der Koch den Fisch zertheilet,
Kommt er bestürzt herbeigeeilet,
Und ruft mit hoch erstauntem Blick:
„Sieh, Herr, den Ring, den du getragen,
Ihn fand ich in des Fisches Magen;
O, ohne Grenzen ist dein Glück!"

Hier wendet sich der Gast mit Grausen:
„So kann ich hier nicht ferner hausen,
Mein Freund kannst du nicht weiter sein.
Die Götter wollen dein Verderben;
Fort eil' ich, nicht mit dir zu sterben."
Und sprach's und schiffte schnell sich ein.

Schiller.

200. Monolog aus „Wilhelm Tell."

Tell (tritt auf mit der Armbrust).

Durch diese hohle Gasse muß er kommen;
Es führt kein andrer Weg nach Küßnacht — Hier
Vollend' ich's — die Gelegenheit ist günstig.
Dort der Hollunderstrauch verbirgt mich ihm,
Von dort herab kann ihn mein Pfeil erlangen;
Des Weges Enge wehret den Verfolgern.
Mach deine Rechnung mit dem Himmel, Vogt!
Fort mußt du, deine Uhr ist abgelaufen.

Ich lebte still und harmlos — das Geschoß
War auf des Waldes Thiere nur gerichtet,
Meine Gedanken waren rein von Mord —
Du hast aus meinem Frieden mich heraus
Geschreckt; in gährend Drachengift hast du

Die Milch der frommen Denkart mir verwandelt;
Zum Ungeheuren hast du mich gewöhnt.—
Wer sich des Kindes Haupt zum Ziele setzte,
Der kann auch treffen in das Herz des Feinds.

Die armen Kindlein, die unschuldigen,
Das treue Weib muß ich vor deiner Wuth
Beschützen, Landvogt! — Da, als ich den Bogenstrang
Anzog — als mir die Hand erzitterte —
Als du mit grausam teufelischer Lust
Mich zwangst, auf's Haupt des Kindes anzulegen,
Als ich ohnmächtig flehend rang vor dir,
Damals gelobt' ich mir in meinem Innern
Mit furchtbarm Eidschwur, den nur Gott gehört,
Daß meines nächsten Schusses erstes Ziel
Dein Herz sein sollte.— Was ich mir gelobt
In jenes Augenblickes Höllenqualen,
Ist eine heil'ge Schuld — ich will sie zahlen.

Du bist mein Herr und meines Kaisers Vogt;
Doch nicht der Kaiser hätte sich erlaubt,
Was du — Er sandte dich in diese Lande,
Um Recht zu sprechen — strenges, denn er zürnet —
Doch nicht, um mit der mörderischen Lust
Dich jedes Gräuels straflos zu erfrechen;
Es lebt ein Gott, zu strafen und zu rächen.

Komm du hervor, du Bringer bittrer Schmerzen,
Mein theures Kleinod jetzt, mein höchster Schatz —
Ein Ziel will ich dir geben, das bis jetzt
Der frommen Bitte undurchdringlich war —
Doch dir soll es nicht widerstehn — Und du,
Vertraute Bogensehne, die so oft

Mir treu gedient hat in der Freude Spielen,
Verlaß mich nicht im fürchterlichen Ernst!
Nur jetzt noch halte fest, du treuer Strang,
Der mir so oft den herben Pfeil beflügelt —
Entränn' er jetzo kraftlos meinen Händen,
Ich habe keinen zweiten zu versenden.

(Wanderer gehen über die Scene.)

Auf dieser Bank von Stein will ich mich setzen,
Dem Wanderer zur kurzen Ruh bereitet —
Denn hier ist keine Heimath — Jeder treibt
Sich an dem andern rasch und fremd vorüber
Und fraget nicht nach seinem Schmerz — Hier geht
Der sorgenvolle Kaufmann und der leicht
Geschürzte Pilger — der andächt'ge Mönch,
Der düstre Räuber und der heitre Spielmann,
Der Säumer mit dem schwer beladnen Roß,
Der ferne herkommt von der Menschen Ländern
Denn jede Straße führt ans End' der Welt.
Sie alle ziehen ihres Weges fort
An ihr Geschäft — und meines ist der Mord!

(Setzt sich.)

Sonst, wenn der Vater auszog, liebe Kinder,
Da war ein Freuen, wenn er wieder kam;
Denn niemals kehrt' er heim, er bracht' euch etwas,
War's eine schöne Alpenblume, war's
Ein seltner Vogel oder Ammonshorn,
Wie es der Wandrer findet auf den Bergen —
Jetzt geht er einem andern Waidwerk nach,
Am wilden Weg sitzt er mit Mordgedanken;
Des Feindes Leben ist's, worauf er lauert.

— Und doch an euch nur denkt er, lieben Kinder,
Auch jetzt — euch zu vertheid'gen, eure holde Unschuld
Zu schützen vor der Rache des Tyrannen,
Will er zum Morde jetzt den Bogen spannen.

(Steht auf.)

Ich laure auf ein edles Wild — Läßt sich's
Der Jäger nicht verdrießen, Tage lang
Umher zu streifen in des Winters Strenge,
Von Fels zu Fels den Wagesprung zu thun,
Hinan zu klimmen an den glatten Wänden,
Wo er sich anleimt mit dem eignen Blut,
— Um ein armselig Gratthier zu erjagen.
Hier gilt es einen köstlicheren Preis,
Das Herz des Todfeinds, der mich will verderben.

(Man hört von ferne eine heitere Musik, welche sich nähert.)

Mein ganzes Leben lang hab' ich den Bogen
Gehandhabt, mich geübt nach Schützenregel;
Ich habe oft geschossen in das Schwarze
Und manchen schönen Preis mir heimgebracht
Vom Freudenschießen — Aber heute will ich
Den Meisterschuß thun und das Beste mir
Im ganzen Umkreis des Gebirgs gewinnen.

Schiller.

NOTES.

DIVISION I.

Page 1, No. 1. Es, in the first line, denotes *there.*

Page 1, No. 2. Säuselt...zu, *whispers to.* Guter, here *sweet.*

Page 2, No. 2. Schlummert ein, *drops asleep.*

Page 2, No. 3. Miseläßchen is a diminutive pet name for Katze, and may be rendered by *Pussy.*

Macht sich an, *makes up to; approaches.* Attrapiren, *to catch,* is derived from the French 'attraper.' Schlüpft wohl ...hinein, *slips,* or *steals into.* Ist—vergangen, *her appetite is gone.* Eine Falle etc., construe: Siehst du (you see) eine Falle für den Marder aufgestellt (set), fällt (shuts). Trau nicht...je, *never trust.*

The above fable occurs in Tieck's dramatised story of Rothkäppchen, *Little Red Riding Hood.*

Page 2, No. 4. Läßt du...erklingen, *thou singest.* The expression, In dem blauen Meer, is here used figuratively for in blauer Luft, say, *in the azure sky.* Dir—Schwingen, *to refresh thy aërial wings.*

Saust, *murmurs.* Der Waldstrom etc., *the torrent roars.* So mit etc., *suddenly.*

Page 3, No. 5. Pick, pick! *tap, tap!* Doch, signifies here *pray,* or *oh, do.* Geht kalt, *blows cold.* Supply the pronoun ich before habe, erfriere, and will. The personal pronouns are sometimes omitted in German poetry.

Erfriere bald, *I shall soon be frozen to death.*

Husch, war er fort, *and gone he was.* The word husch signifies here 'quickly,' 'at once.'

Page 3, No. 6. Ja denotes here *well; why.*

Page 4, No. 7. Wohlthun, *doing good.*

There is a saying that 'a kindness is never lost.' Therefore 'benefits which are quietly and unselfishly bestowed' are imperishable. They are 'like dead persons who even live in the grave; like flowers which can even stand a storm, and like stars which never set.'

Page 4, No. 8. Geistliches, here *religious.*

Laß—Trauern, *do not grieve in sadness.* Wie Gott etc., *my mind be cheerful, whatever God ordains.*

Was—morgen, *why will you be uneasy to-day about to-morrow.* Steht allem für, *provides for all.* Der giebt, *He will give.*

In allem Handel, *in all your doings.* Wandel, poetical for *change, fickleness.* Beschleußt, is now used in poetry only for beschließt, here *ordains.* Heißt may here be rendered by *remains.*

Page 5, No. 9. Baut sich, (there) *is forming.* Sie baut sich, *it is formed.* Und—Höh', *and it rises to a giddy height.*

Zieh'n—hin, *move beneath its arch.*

Sie—erst, *it only comes into existence.* Des Wassers Fluth, *the watery flood.* Sich findet, *is to be found.* Sie...gefügt, *has skilfully made it.*

The solution of the above 'Riddle' is *The Rainbow.* It was written by Schiller in 1802.

Page 5, No. 10. In—gewiegt, *rocked to sleep.* Gute, here *dear.* Englisch, *like an angel.*

Wies mich ab, *reproved me.*

Wie du, *as you do.*

Page 6, No. 10. Schläft sie, *when she is asleep.* Schreit sie auf, *if she screams.* Meine himmlisch gute, say, *my dearest, dearest.*

Page 6, No. 11. In Lüften, *in the air.* Blumenduft, *fragrance of flowers.*

Der wollt', *he wanted.* Bangen, *anxiety.* Lieg'—todt, *I am sure to be dead and cold.*

Page 6, No. 12. War entrissen, *had escaped* (from). Und tanzte etc., *and danced before his troop,* i.e. before his bearish companions. Auf den gewohnten, *on his trained.* Sie sei so schwer, *be it as difficult.*

Page 7, No. 12. Sie sei etc., *be it as rare as it may.*

Page 7, No. 13. Maienglocken, *lilies of the valley.* D'runter (for darunter), *among them.* Und malt sich etc., *and becomes daily more and more variegated.*

D'rum for darum. Und freue sich, *and let him rejoice in.*

Page 7, No. 14. Wie mit etc. Green is the symbolical colour of hope. The article may be omitted in German poetry before nouns, hence here Sonne instead of die Sonne.

Liebesschein, *light of love.* The pronoun dir in the next two lines need not be translated.

Page 8, No. 15. Dauerst mich, *I pity thee.* Wie so bald etc., *how soon doest thou become,* etc. Attention should be paid to the middle rhymes in several of the verses. Fallen—Weh'n, *soon fall by the blowing of the cold wind.*

Schmückt dich etc., *will adorn you next year.*

Page 9, No. 17. Beide Aeuglein, *both my little eyes.* Sein, say, *watch.*

Sieh es...nicht an, *do overlook it.*

Befohlen, *commended.*

Page 9, No. 18. Wandeln, *move.* Sah sie etc., *so saw them the very oldest man.*

Unerschöpften, *inexhaustible.* Ist ihnen etc., *has been assigned to them.* Gebogen, *curved.*

Zu, say *through.*

Page 10, No. 18. So oft er etc., *however often he has made his way.*

Hilft ihm etc., *helps him to conduct them.* Munt'rer, *lively, bright.* Die Herde etc., *canst thou point out to me the herd.*

The solution of the above 'Riddle,' which was written by Schiller in 1803, is the *Moon* and the *Stars.* Hund in the last strophe stands for Hundstern, 'dog-star,' or 'Sirius.' Widder denotes, as in English, both the animal and the constellation *ram* or 'Aries.'

Page 10, No. 19. Sie—gern, *they do not hurt one another, they are fond of each other.*

The idea expressed in the preceding 'Riddle' is more fully developed in the present poem, in very simple and homely language.

Page 11, No. 20. Allen Müden etc., *to all the weary persons be it said.* Neigt...sich, *if...draws.*

Nur den Wächter etc. It used formerly to be the custom, to have specially appointed watchmen, who indicated the hours of the night by blowing a horn.

Page 11, No. 21. D'rin for darin. Aengstlich, *alarmed.*

Page 12, No. 21. Kam...zur Ruh', *calmed himself.* Flog hin, *flew there,* i.e. to his nest.

Page 12, No. 22. Läßt seh'n sich, *shows itself.*

Schön, here *heartily.* Nicht bleiben mag, *cannot exist,* or *be lasting.*

Page 12, No. 23. Die Flügelein, *her little wings.* Putzet sich, *cleans.* Die Pfötchen fein, *her tiny paws.*

Wonnig—Glanz, *with delight into the shining waves.*

Page 13, No. 23. Was da lebt, *all creatures that live.*

Fehle, *fault.*

Page 13, No. 24. Supply *it is* after *bright* (heiter). Balsam etc., *the west wind breathes balsamic air.*

Ueber grünliche etc., i.e. the rippling well rolls with crimson-dyed foam over greenish pebbles. Und vom etc., *and the blossoming tree, tinged with red by the evening glow, moves, reflecting itself* (in the water).

Page 14, No. 25. Kommt der Schütz etc., *the hunter is marching with the first ray of morning.*

Weih' stands here for *eagle.*

Das Weite, *the open space.* Was—kreucht, *all that flies and creeps.*

The above song, which has almost become a Volkslied, forms the beginning of Act III. of Schiller's Wilhelm Tell. It is commonly known under the name of Schützenlied, (Hunter's ditty). Cf. my edition of that drama in the *Clarendon Press Series* (*notes* to ll.1466–1477).

Page 14, No. 26. Ellengröße, lit. 'height measured by the ell,' denotes here *mere size.* Was machst du etc., *why are you so proud of your insignificant little plums?* Supply bin after daß ich. Eine lange etc., *a very, very long one.*

Page 15, No. 27. The cock is jocularly called in German Hausprophet(e), *domestic prophet,* because it announces the break of day and the change of the weather.

Hinz and Murner are names often given to *tomcats.* Abgelebte, *decrepit.* Quälten sich, *took pains.*

Daß es kracht, *that the house shakes.* Sprudeln, *sputter,*

Späne, *chips; pieces of wood.* Blinder Eifer etc., i.e. blind or indiscriminate zeal, without forethought and judgment, must always be injurious.

Page 16, No. 28. Heuer, is generally used in the South of Germany for dies Jahr, or in diesem Jahre. Weiher, *pond; fish-pond.* Das Eis, es muß etc., i.e. surely, the ice must be firm enough to bear.

Und krach! schon etc., *and crack! now he falls into* (the water).

Der sich etc., i.e. *who plucked up courage, then, ah me,* viz., then it would have turned out ill.

Bei dem Schopfe, *by his hair.* Wie eine etc., i.e. he was as wet as a water-rat. Hat getropfet, *was dripping wet.* Hat geklopfet etc., *gave him a sound thrashing at home.*

Page 17, No. 29. When Ein denotes *one* it is written with a capital letter, or printed with somewhat larger type. Willst du's etc., *will you complain about it?*

Mach' dir's etc., *bear it in mind.* Verschweigen, *keep secret.* Lern' es ermessen, *learn to understand it.*

Page 17, No. 30. Stufenleiter, *gradation.* Weder Streben etc., *neither struggling nor lamenting was of any avail.*

Spatz is a more familiar name than Sperling for *sparrow.* Was hab' ich etc., *what wrong have I done.*

Page 18, No. 30. Herr König etc., *my king, leave me alone.* Du—Stücken, *why, you tear me to pieces.*

Da kam etc., *when suddenly an arrow flew into his breast.*

Page 18, No. 31. This 'Summer ditty,' which is written in melodious dactylic verse, is taken from Steub's Kinderbüchlein.

Sonnigen Schein = Sonnenschein.

Page 19, No. 32. Einkehr, say *resort.* Einkehren or Einkehr nehmen, means to put up at an inn, or house of entertainment.

Wundermild, *very gentle,* to be placed before Wirthe.

Bei dem etc., *with which I took shelter, to which I resorted.* Schaum, here *juice.*

Leichtbeschwingte, *light-winged.* Sie—Beste. These lines are rendered by Prof. Skeat:

They gaily frisked and feasted well,
And blithely sang their best

Nach der Schuldigkeit, *how much I was owing.*

Page 19, No. 33. Es rauscht, *there is a rustling.* Es schwanken, *are waving* or *tossing.*

Page 20, No. 33. Wer mag etc., i.e. I wonder who lives in the agitated tops.

The refrain: Der Wind, der Wind etc., is taken from one of Grimm's 'Fairy Tales.'

Im Reigen, *in a round dance.*

Sanft—kräuseln, *are curling in gentle motion.* So heimlich, *plays so stealthily.*

Wie wohl etc., *how happy and blissful I feel.*

Page 20, No. 34. Mit der etc., *with which none can compare in swiftness or rage.*

Page 21, No. 34. Vertilgt etc., *destroys in one outburst of fury.*

The solution of the above 'Riddle' is *The Lightning.* It was composed by Schiller about the year 1802 for his play *Turandot.*

Page 21, No. 35. Gülden is the obsolete and poetical form for golden. Bald ist etc., i.e. soon the night will have vanished.

Waltet, *reigns.* Auf frisch etc., *on branches covered with fresh dew.*

Page 22, No. 35. Preis und Ehre, *praise and glory.*

Zu seinen Lieben, *to his beloved.*

Page 22, No. 36. Habt ihr etc., *have you not perceived it?*

Es jubelt, *there exults.*

This 'Spring song' has been taken from Des Knaben Wunderhorn.

Page 23, No. 37. Ich ging etc., i.e. the poet strolled quietly along in the wood without any intention to look for anything.

Fein, here *gently.* Soll ich etc., *am I to be plucked merely to fade?*

Mit allen etc., *with all its roots.*

Nun—fort, *now it spreads and continues to bloom.*

The above 'Parable' was written by Goethe in 1813.

Page 23, No. 38. Der—lag, *who was near his death.*

Page 24, No. 38. Kaum war etc., *scarcely was the old man buried, when they began to dig with all their might.* Um

und etc., *delved all round.* Da war kein etc., *no clod was left in its place.* Und zog etc., *and raked about in all directions.* Verspürt, here *discovered.* Und jeder, etc., *and everyone considered himself taken in.*

Da wurden etc., i.e. now the sons grew wise and dug out year by year more and more of the treasure.

Page 24, No. 39. Im Grünen, *in the green fields.* Er spiegelt etc., *it is brightly reflected by.*

Page 25, No. 39. Sprossen, here *twigs.* Ihm säuselt etc., *the west wind murmurs round its hidden nest.*

Aus knorrigem etc., *from the gnarled hollow of the oaks resounds.* Den—Seim, *the spicy* (or fragrant) *honey.*

Vom—beschienen, *basking in the sun.*

Page 26, No. 40. Gnadenbringende is a poetical expression for *grace-bestowing*, or *salvation bringing.* Welt ging etc., i.e. the world had been lost, and then it was saved by the birth of Christ.

Welt lag etc., i.e. the world lay in fetters, and then it was saved by the resurrection of Christ.

DIVISION II.

Page 27, No. 41. Was macht etc., i.e. success is produced if we do not deliberate too long, and honours are acquired by defending ourselves.

Page 27, No. 42. Laß mich etc. The poet invokes nature that she may grant him the benefit to follow during his life-time in her track, and that she may lead him by her hand as a child is led in leading-strings.

Wenn ich etc., i.e. when he is wearied, the poet will sink down for rest on the bosom of nature, and imbibe there sweet, heavenly delight.

Page 28, No. 43. The following poem, which consists of three parts, forms the beginning of Schiller's *Wilhelm Tell*, and describes the primitive occupations of the Swiss.

Es lächelt, *there smiles.* Schlief ein, *had fallen asleep.* In seliger Lust, *in blissful delight.* Da spülen etc., *the waves flow playfully round his breast.*

The song of the *Fisher-boy* was suggested to Schiller by the following passage in Scheuchzer's *Naturgeschichte des*

Schweizervolkes: 'There existed on the Alpine mountain of Aros a small but very deep lake, called Calandari, which had the peculiarity of drawing into the depth those who had fallen asleep near it, or even at some distance from the shore.'

Cp. p. 116, Goethe's poem Der Fischer, and *notes.*

The *Herdsman* who goes with the cattle into the mountains during the good season is called Senne. Wir fahren zu, *we ascend the.* Wenn die Brünnlein etc. The herdsmen usually ascend the Alps towards the end of May, and Schiller probably thought here of those so-called *Maibrunnen,* which Scheuchzer explains, in the above-mentioned work, to be 'such wells, as do not flow throughout the year, but burst forth in spring and disappear in autumn.'

Page 29, No. 43. Es donnern die Höhen, *the heights are thundering.* The torrents and avalanches in the Alps cause there an almost continual rumbling noise, especially at night-time. Steg denotes here a small *wooden bridge.* Nicht grauet etc., *the hunter is not afraid.* Da grünet etc., *there blooms no twig.* Und unter etc. Scheuchzer, in the above-mentioned work, describes the wonderful effect of the view from the top of high Swiss mountains, when all below is covered with clouds. He compares the latter to the *ocean* (cp. ein neblichtes Meer, *a sea of fog*), and points out particularly the beauty of the glimpses afforded by the *parting clouds* (cp. durch den Riß nur etc.). He also mentions the numerous cascades and torrents, which rush down from the mountains, as a magnificent sight. (Cp. Tief unter den Wassern etc.)*

Page 29, No. 44. A 'romantic legend' relates, that a witch, dwelling on the *Loreley Rock* on the Rhine, allures the boatmen by her singing to approach the rock, where they must be wrecked.

Was soll es etc., *what is the meaning of it?*

Page 30, No. 44. Wundersame, *wonderful.* Melodei is the obsolete form for Melodie.

Den Schiffer etc., *the boatman...is seized by a deep woe.*

* The above *Notes* are in the main taken from my commentary to Schiller's *Wilhelm Tell* (Clarendon Press Series).

Page 30, No. 45. Noch eine etc., *only one matin-bell is sounding, and now reigns silence,* etc.

Anbetend, *worshipping.* O süßes etc. The poet feels a 'sweet awe and a mysterious movement' round him, as if many invisible persons were kneeling and praying with him.

Page 31, No. 45. Er ist etc., i.e. the heavens are so bright and glorious, and look in their 'solemn splendour' as if they would open themselves.

Page 31, No. 46. Blüthenkeime is here used poetically for *young shoots.* Erstarrt etc., *the rivers are frozen far and wide.*

Ist rings in grünen etc. This refers to the Christmas Trees which are lit in Germany 'in the poorest cottages as well as in the richest palaces.'

Page 32, No. 49. Sah ein etc. Construe: Ein Knabe sah etc. Röslein auf der etc., *a little rose on the heath.*

Page 33, No. 49. Morgenschön, *as beautiful as the morning.*

's standing here for das, is to be pronounced together with the first syllable of Röslein. Half ihm doch etc., *no cry and sigh was of any use.*

Page 33, No. 50. Den flüchtigen Tagen etc.. i.e. no power can stem the course of 'fleeting days.'

Page 34, No. 51. Lass' die Müh etc., *do not mind the trouble.*

Urplötzlich, *very suddenly.* Ein Strauß etc., *a garland of blooming roses.*

Page 34, No. 52. Frisch, here *lively.* Verführerisch, *temptingly.*

Ein purpurstreif'ger etc., *a red-cheeked one with golden stripes smiles at one* (of the children) *too charmingly.*

Page 35, No. 52. Da streckt es etc.. *then it* (i.e, the child) *dexterously stretches out the hand for* etc.

Und eines etc., *and one child quickly follows the other.* Risch for rasch is used in poetry only.

Die Vögel etc., *the birds* (i.e. the children) *clear the table, they are all pecking and fear no scolding.*

Ob das etc., *whether that was proper?* Frisch, here *quickly.*

A remarkable feature of the above poem, which is so

very suitable for recitation, is the recurrence of the same rhymes in all the strophes.

Page 35, No. 53. Der geh' etc., *should go to meet the sun,* viz. should take a walk in the morning dawn. So kirchenstill, *as silent as a church.* There reigns in the wood the same solemn silence as in a church when people are absorbed in their devotional exercises. Mag, say *will.*

Uns aufgeschrieben, *there is written for us.*

Page 36, No. 53. Läßt erklingen, *warbles.* Und will etc., *and soars upwards.* Stimmt in etc., *joins with its bright glow* (in the song). Lobsingen is a biblical expression for *to give praise; to praise.*

Page 37, No. 55. Es gingen etc., *three hunters went a-shooting.* Erjagen, *to hunt,* properly *to catch in hunting.*

In the following lines the hunters relate to each other their dreams.

Und als er etc., *and as he sprang forth amidst the barking of the dogs, I fired at him, bang, bang.*

In's Horn stoßen, *to blow on the horn.*

It should be remembered that *white harts* belong to the curiosities of nature; which circumstance heightens the comic effect that the hunters wanted to kill one of them, but lost the good opportunity by sleeping.

Page 37, No. 56, Kernspruch, denotes a 'wise, or pithy saying.'

The expression Kürbißstauden eine may be rendered by: *a pumpkin plant.*

Page 38, No. 56. Du Gepriesne etc., *thou much-praised and glorious one.* Wie sie quollen etc., *how they have swollen,* (they are) *wonders of weight.* Quollen stands here for gequollen sind. Aber schnell etc., *but, thy fruit filled with water will soon perish.*

Page 38, No. 57. Durften nicht länger, here *could no more.* Wie vor alter Zeit, *as in times of yore; as before.*

Page 39, No, 58. Mahnung, *admonition; information.* Frühlingsahnung, *presentiment of spring.* Unverwandt, *unchangeably; steadily.* Dem lenzgeschmückten, *adorned by spring.*

Page 39, No. 59. Bekümmert, *with anxiety; anxiously.*

Keine Luft etc., *no breeze from any quarter.* Todesstille etc., *an awful deathlike silence.* Weite, here *vastness.*

Page 40, No. 60. Die Nebel etc., *the fog disperses.* Und Aeolus etc., *and Æolus loosens the awful* (lit. *fear-inspiring*) *band.* *Æolus* is in Greek mythology the god of the winds. By Homer he is described 'as having given to Ulysses the winds bound up in a skin, which he tied up in the ship with a shining silver rope' (cp. *Odys.* x. 1 etc.). The rise of the winds is, therefore, here figuratively represented by the loosening of the *fearful band.*

Es naht etc., i.e. the distance becomes nearer.

Page 40, No. 61. This poem refers to the well-known anecdote related of Canute the Great.

Im etc., *in his magnificent purple robe.* Sitzt...zu Thron, *is sitting on his throne.* Erbrausen, *roar.*

Dem Winke etc., *the troop of his followers silently wait for a sign from his eyelids.*

D'rauf wirft etc. Construe: Darauf wirft der Däne, der Englands Volk bezwang, zurück mit Stolz die Löwenmähne des Haupthaars, grau und lang (his lion's mane of long grey hair).

Page 41, No. 61. The straits 'Great and Little Belt,' are here taken poetically as the extreme Eastern boundary of the King's Danish dominions. The 'Island of Thule' was considered by the ancients as the most northerly point of the world.

Sollst mir etc., *thou shalt be obedient to me.*

Rollt stolz etc., *the tide comes on rolling proudly.* Und schleudert etc., *and hurls mockingly the foam into his face.*

Den Kronenreif, *the golden circle,* or simply *the crown.* Menschenmacht ist eitel, *all human power is futile.*

Page 41, No. 62. An die Fenster mir=an meine Fenster.

Page 42, No. 62. Es schwärmt etc., *all is buzzing with spring's delights.* Klirren, here *resound.*

Page 42, No. 63. Selbst=geschafft, *do everything thyself.* Auf=bei=Zeit, *early to rise.*

Die, bis ich schlaf etc. A German proverb says:

Ein gut Gewissen,
Ein sanftes Ruhekissen.

i.e. 'A good conscience is a soft cushion.'

Page 43, No. 64. Wohin die etc., *whither does thy journey go.* Der Sinn, *my mind,* i.e. the instinct.

Page 43, No. 65. Schleicht mir etc., *steals into my heart.*

Page 44, No. 65. Mir ist, *I feel.*

Page 44, No. 66. Mild beleuchtet etc., *magic light illumines the ruins of the forest castle, surrounded by bushes.*

Röther schweben etc., *the images of clouds float in the waters, here rather red, there rather pale.*

Rauschend kränzt etc., *the waving reeds, with golden lustre, rustling crown the foreland's hill, round which the waterfowl are swarming.*

Die bemooste etc., *the hermit's cell, covered with moss.*

Page 45, No. 66. Fluth is often used in poetry for Wasser.

Geisterlispel weh'n etc., *the whisperings of spirits breathe in the valley, round the sunken monuments of heroes.*

Page 45, No. 67. The word Erlkönig is here used in the sense of *King of the Elves*, and conceived as a spirit representing the horrors of night.

Wohl does not mean here 'carefully,' but is used to denote that the boy was 'in perfect health.' The suddenness of death is, therefore, pointed out more strikingly.

Was is often used in poetry for *why*. Ein Nebelstreif, *a streak of mist.*

Du liebes Kind etc. These four lines, as well as those contained in the fifth and the first two of the seventh strophe, are addressed by the *King of the Elves* to the child.

Page 46, No. 67. Feiner, here *gentle.* Dich warten schön, *tend you gently.* Führen den etc., *lead the nightly dance, and will rock thee, and dance thee and sing thee to sleep.*

Hat mir etc., *has done me harm.*

Dem Vater grauset's, *the father shudders.*

Mit Mühe und Noth, *with trouble and* (in) *anxiety.**

Page 46, No. 68. O schlössest du, *if thou didst close.*

Page 47, No. 68. Ein schöner' abreviated for ein schöneres. Und keine etc., *and which is not limited by any night.*

Page 47, No. 69. Gebückt etc., *stooping down and ignored.*

* There are several English translations of Goethe's *Erlkönig;* the most generally known of them are those by Sir Walter Scott and by Mr. Theodore Martin. An excellent Scotch translation by Mr. P. Gardner will be found in Goldschmidt's 'German Poetry with English Versions.'

Ein herz'ges etc., *a dear little violet.* Daher, and in the next line her, *along.*

Und nicht etc., *and did not heed the violet.* Ertrat, *crushed under her foot.* Und sterb' ich denn, *and although I die.*

Page 48, No. 70. The title of this poem is rendered by some *The maiden from afar.*

Bei, here *among.* Schwirrten, *were warbling,* or *soaring up.*

Beseligend etc., *her presence made all happy, and all hearts expanded.* Eine Höhe, *a* (*certain*) *loftiness.* Entfernte die, *checked every.*

In einer etc., *in more blessed regions.*

Beschenkt, *with some gift.*

Doch nahte sich, *but when a loving pair approached.*

It is generally assumed that Schiller allegorised *Poetry* in the above verses, which were first published in 1797.

Page 49, No. 72. Durchzieht, *moves through.* Hallen, say *groves.* Wallen, here *move.*

Durchschlüpft, *glides through.*

Ich singe...dem, *I sing...the praise of him.* Der droben etc., *who has erected the airy dome above.* Wehet, say *grants us.*

Page 50, No. 73. Die Vätergruft, *the ancestral vault.*

Es ging wohl, simply *there went.* The adverb wohl is here a mere expletive. Waffengeschmeide, is a poetical expression for *in one's best accoutrements; in full armour.*

Aus der Tiefe etc., *from below sounds to him* (admonishingly).

Wohl, *forsooth.* Heldengeister, *hero-spirits.* Eure Reihe etc., *I am to complete your ranks, blest I am, to be worthy of it.*

Thät er etc., is here poetically used for faltete er. Die Geisterlaute etc., *the spirit-voices died away—what a deep silence must have reigned there.*

Page 50, No. 74. Sonntagsfrühe, *Sunday morning.*

Festgesänge, *festive songs.* Buchengänge, *beech-tree avenues.*

Page 51, No. 74. Himmel ist etc., *the heavens are radiant with splendour.* Rings ergossen, *is spread all round.*

Still beglücket etc., *in quiet happiness men walk everywhere.* Gehn dem Vater etc., *go to meet their father* (i.e. the Lord) *who, spreading bliss, moves through the land on the waves of the golden corn.*

Und aus längst etc., *and from times long gone by* (i.e. the years of childhood) *there comes a greeting and a beckoning.*

Page 51, No. 75. Sich bequemen, *take the trouble of going.* Ein Wie etc., *he always managed somehow to run into the fields.* Ein Wie is here used for eine Art, 'a manner,' 'some means.'

The line Und—befohlen is elliptical and means *and thus* (i.e. by the mere sound of the bell) *you are commanded* (to go to church). Und hast du etc., *and if you do not accustom yourself to go there, it will be sure to come* etc.

Stuhle stands here for Glockenstuhle, *belfry.* Schon hat's etc., *suddenly he directed his way* etc.

Page 52, No. 75. The repetition of the word Glocke is here used impressively to express the reverberating echo of the bell. Hat gefackelt, *has told a fib.* Hinter her, *behind him.* Gewackelt, *hobbling along.*

Im Schrecken etc., *in his terror, is running* (to and fro) *and is coming* (back again). The helpless anxiety of the child is here likened to that which is felt during an alarming dream. In the last line of this strophe the future is used in order to express the *certainty* that the bell will cover over the child.

Doch nimmt es etc., *but* (*at last*) *he takes his run in the proper direction.*

Schaden, here *mishap.* Läßt durch etc., *does not suffer himself to be invited* (or 'does not wait until he is invited) *in person* etc.

Page 52, No. 76. Vier Lehren, *four precepts.* Behalte, *hold fast.* Vorenthalten, *withhold* (from). Die nicht sind etc., *which not every ear does hold.*

Dir geben etc. The meaning of these lines is, that four words give you a hold (prop), and staff (support) in life, viz.: *Hold in* (restrain)! *Hold out* (persevere)! *Hold to!* *Hold off!*

Gier, *eagerness, avidity.* Mit starker etc., *with firm strength of mind.*

Wen und wo etc., *whom and wherever you have power to do so.*

Page 53, No. 76. Und ordne etc., *and regulate your conduct accordingly.* Erhalten, *maintain* (hold up).

Page 53, No. 78. The German Emperor Frederick I.

(1152–1190) nicknamed *Barbarossa*, i.e. 'Red-beard' (Rothbart) from the reddish colour of his beard, died during the third crusade, in crossing the river Saleph (now called Kalikadnus), in Asia Minor. Having been, besides, buried in the East, the people, who greatly loved and admired him, would not believe that he was really dead, and they long hoped that he would suddenly return. In the course of time, when the German Empire gradually declined, several legends arose concerning the Emperor Barbarossa. One version—which has also been adopted in the present poem—relates, that he was sleeping in the 'Kyffhäuser Mountain,' in Thuringia (South of the Harz Mountains), his face, surrounded by a flowing beard, reclining on a table of stone; and that a dwarf, who is in attendance on the sleeping Emperor, was asked by the latter, from time to time, whether the ravens were still flying round the mountain. If such be the case, he must sleep one hundred years longer; but if the ravens have left, he will be released from his enchanted sleep and the pristine glory of the German Empire will be restored.

Friederich (now abbreviated into Friedrich) is the MHG. form, and denotes the 'Prince of Peace.' Hält er etc., *he dwells enchanted.*

Page 54, No. 78. Marmelsteinern, *of marble stone.* The adjective marmelsteinern is formed from the noun Marmelstein. Instead of the latter expression we now use, however, the compound Marmorstein.

Von Flachse, i.e. of flaxen colour. In some versions of the legend the colour of the Emperor's beard is not represented to be 'as red as fire' but of 'snowy white.'

Zwinkt, *twinkles.* Und je etc., *and always after long intervals he beckons* etc.

Vor's Schloß etc. A castle used to stand on the top of the *Kyffhäuser* Mountain.

Noch fliegen etc., *still continue to fly.*

Several rhymes in the above poem, which is one of the most popular of Rückert, are merely alliterative.

Page 55, No. 79. This poem depicts the contrast between life and death. The 'bright and cheerful' shepherd's boy sends forth his merry song in the sunny plains, whilst the melancholy death-knell and the solemn dirge resound from

the chapel on the solemn height. The verses also contain an admonition as to the transitoriness of human life.

Page 55, No. 80. Es möchte sich etc. This strophe is felicitously rendered by Longfellow:

And fain it would stoop downward
To the mirror'd wave below;
And fain it would soar upward
In the evening's crimson glow.

Des Meeres Wallen, lit. 'the moving of,' etc, i.e. *the waves of the sea.* Saiten und etc., viz., 'music and festive song.'

Page 56, No. 80. Sein Gemahl, *his spouse* or *consort.* When the word Gemahl is used in the neuter gender it may be employed, in higher diction, both for 'husband' and 'wife,' just as the word 'spouse' and 'consort' in English.

In the above ballad, which is one of the most melodious in any language, a sad event is vividly brought before our eyes without being actually described.

Page 56, No. 81. Nit is here used on account of the rhyme for nicht.

Schritt und Tritt is an alliterative expression, corresponding somewhat to the English *step and pace.*

Kam geflogen, *came flying.* Gilt's mir etc., *is it intended for me or for thee?* Mir vor den=vor meinen. Als wär's etc., *as if it* (viz. his corpse) *were a part of myself.*

Page 57, No. 81. Will mir etc., *he wishes still to shake hands with me whilst* etc.

The above little ballad represents to us the implacable sternness of war, in which the gentle voice of feeling and sympathy cannot be heard.

Page 57, No. 82. Tönt nicht in, *does not resound in,* i.e. does not penetrate.

Verlass'ne, *bereft.* Bräute is here used in the sense of 'betrothed,' 'a woman to be married.' Ringen umsonst etc., *in vain wring their hands until they become sore.*

Page 58, No. 83. *Katzbach* is the name of a river in Silesia. It became celebrated by the great victory which Blücher won over the French Aug. 26, 1813. The following ballad refers to an incident which is said to have occurred during that memorable battle.

Die Todeswunde, *the fatal wound.* Zu...bricht, *comes to; reaches.*

Und wie er etc., *and as he struggles in pain, stricken with death.*

Und wie ein Donner etc., *and like a peal of thunder it sends forth the sound: Victory!*

Page 59, No. 83. Doch als etc., *but when the sound had ceased.* Das Herz etc., *his heart broke.*

Hielt's ganze etc., *the whole regiment was standing.* Das heißt etc., *this I call a happy death.*

Page 59, No. 84. *Confucius* is the name of a great Chinese philosopher who lived about 550 B.C. Schiller wrote the present *Saying,* or *Precept* on the right use of time, in 1795.

Zögernd kommt etc. Each of the following three lines is further illustrated by two verses in the subsequent strophe.

Das Jetzt, *the present* (time).

Zaubersegen, *spell.* Die Stehende, *the immovable one.*

Möchtest du, *if you would like.* Nimm die etc., *take counsel from the loiterer, but never make a tool of it,* i.e. one should reflect properly what to do in future, but not build castles in the air and rely on the uncertain future. Wähle nicht etc. We should not indulge too much in the enjoyment of the *fleeting* present and should act so, that we need not look upon the *stable* past with feelings of remorse and enmity.

Page 60, No. 85. Ihr Herrn etc., i.e. the Lords of the Imperial Court of Justice. Zum Reihen etc., *for waltzes and round dances.* The word Reihen is often used in general for 'dance,' and Ländler is the name of a '*country dance*' which is very popular among the peasantry of Austria and Bavaria. It is a kind of 'slow waltz.'

Dem Freudenschall etc., *to the joyous sound respond with delight.*

Wie ließen sie etc., *why should they wait to be urged on?*

Nimmt sie etc., translate 'does them some injury.' Fahnen is here used in the sense of *light garments.* Bunte Flitter, *gaudy trifles.* Ein Läppchen etc., *some tatters here, some tatters there, they must suffer greatly.*

Ach wie zerfetzt, *ah, how torn and tattered you look.*

The incident related in the above poem is one of the many stories current of Charles the Great, with reference to his great simplicity in dress and manners. The reader who has an ear for rhythmical melody, will soon discover the charm of the above harmonious verses with their middle rhymes.

Page 61, No. 86. The town of *Worms*, which played such an important part in the history of Germany, is situated in Hesse-Darmstadt, not far from Mainz. It used to be an Imperial free city, and several Imperial Diets were held there.

Silber hegen etc. There are several silver mines in Saxony,

Schaffen etc., *cause my land not to be inferior to yours in treasures.*

Eberhard im Bart (1445–1496) was the first Duke of Würtemberg, and the first German Prince who gave, of his own accord, a constitution to his subjects. He was so much beloved by his people that he is said to have boasted in the presence of the German Emperor and the princes 'that he could safely pass the night in the densest forest in the lap of any of his subjects.'

Doch ein Kleinod etc. The jewel here alluded to is, of course, the loyalty and the love of his subjects.

Page 62, No. 87. Ein verkehrter Rath, *a perverse device.* Ist schändlicher etc., *is a disgraceful action.* Denn d'ran etc., *by this one can know a true Christian.*

Page 63, No. 89. Kaswiniade, *Kaswinian trick*, or *foolery.* 'Kaswin,' or Casbin, is a considerable town in Persia, in the province of Irak.

Grauthier stands here for Esel. Als ob's etc., *as if it were not destined for riding.*

Page 64, No. 90. Der Verdrießliche, *the cross man.*

Supply ist after Sinn, *mind.*

Dort wirft etc., *there people throw their hats into the air*, viz., in their exuberance of jubilant joy.

Ist nicht ersprießlich, *it is not beneficial.*

Wo ich auch etc., *wherever I* etc.

Page 65, No. 90. Himmelkreuzelement is an exclamation of anger; say *fire and faggots!*

Page 65, No. 91. Blüthentagen, *blooming days.*

Winkt, *beckons to us.* Die durch etc., *which traverse our pilgrim's life.*

Page 66, No. 91. Wie er durch etc., i.e. as the moon was shining through the trees in the days of Adam.

Noch tönt der Busch etc. The bush swarming with nightingales still sends forth intense delight to the youth, and when their songs resound, peace still glides into the broken heart.

Page 66, No. 92. Perstet amicitiae etc., *may the venerable bond of friendship last for ever.*

Der Mensch etc., *nothing is so peculiar to man, and nothing suits him so well.* Soll treten etc., *is about to form a union.* Verspricht er etc. Construe, Verspricht er mit Herzen (with his heart), Mund und Hand, nicht zu weichen.

Uns befragen, *consult each other.* Sehn auf, *listen to.*

Page 67, No. 92. So uns etc., *which has befallen us.*

Was kann etc., *what can that joy benefit us, which is hidden by solitude.* Der es etc., *who disburthens himself.* Der muß etc., *he must consume himself, who grieves in silence.*

Wie gebührt, *as they should be.* Die Heuchelei etc., *who are never bent upon dissembling, or trifling.* Ich bin ihnen etc., *I also love them in return from* etc. Erden-Gold, *gold of the earth.*

Page 68, No 93. Den lieben Gott etc., *in God's hand I place everything.* Der...will erhalten, *whose will it is to maintain.* Hat auch etc., *has also fully provided for me.*

Page 68, No. 94. It is customary for German journeymen to travel about during a certain time, after they have finished their apprenticeship, and to work in various places, before they settle down as 'masters.' Hence the names Wanderbursch or Wandergeselle, i.e. *travelling journeyman* (or 'travelling assistant workman').

Von wem etc., *I wonder by whom the young man will first be recognised.* So, *thus,* i.e. 'with dusty hair and a sunburnt face.' Am Schlagbaum etc., *the toll-collector was just leaning on the turnpike in front of it* (i.e. of the gate). Oft hatte etc. They often met over a glass of wine. Freund Zollmann, *his friend, the toll-collector.* Sein Schätzel fromm, *his gentle sweetheart.* The expression viel schönen Willkomm denotes here approximately, *a friendly greeting to you.*

Von dem etc., *there came tottering, from the steps of the church, his old mother.*

Page 69, No. 95. Tagt, *dawns.* Wechselleben, *changeful life.* Gleich, here *even-temperedly.* Durchgang, *passage; transition.* Trübt sich etc., *is misfortune brooding?* Nichts ist etc., *nothing is perfect,* therefore we should patiently wait, when our happiness is marred; and, after all, even the *worst fate,* i.e. the greatest misfortune has some good side. Cp. the saying: 'Sweet are the uses of adversity.' Erfrischt, *invigorates.* Männlich etc., *should manfully rise to heaven from the dust,* i.e. both cheerfulness and gloominess have been properly combined, in order to elevate man above earthly things.

Page 70, No. 96. This poem was suggested to Schiller by the celebrated description of Homer (*Iliad,* vi. 395 etc.) of Hector's farewell to Andromache; but he places it at a later period than the Greek poet, namely, after the death of Patroclus.

Ewig is here used in the sense of auf ewig, and sich wenden for scheiden. Unnahbar'n, say *invincible* (lit. 'not to be approached.' Cf. the Homeric expression: Χεῖρες ἄαπτοι, i.e. hands not to be touched). Deinen Kleinen, *thy infant child.* This was *Scamandrius,* or, as he was called by the Trojans, *Astyanax,* i.e, 'lord of the city.' *Orkus,* or *Orcus* was the name given to the 'nether world,' or the 'abode of the dead.'

Gebiete deinen etc., namely, Andromache should restrain her tears from flowing. *Pergamus,* properly the citadel of Troy, was used poetically for Troy itself. Herd stands here for Opferherd, *altar.* Fall' ich etc. The present tense is here, as in the next four lines, used for the future. The *Styx* or *Stygian River* was the principal river in the 'nether world.'

Müßig ruht etc., i.e. his arms will lie unused, or idly in the hall, where the weapons used to be kept. Wo kein Tag etc., namely into the darkness of the nether world, where the *Cocytus* (the 'stream of lament, or tears') flows weeping (i.e. plaintively) through the waste regions, and where his love (for her) will die in the water of *Lethe.* Lethe (which is in Greek feminine and denotes 'oblivion'), is a river in the

lower world, from which all the shades repairing there drink, and in consequence forget their past life. Cf. Homer's *Iliad*, xx. 64, etc. and *Odyssey*, x. 513, etc.

Page 71, No. 96. Der Wilde refers to Achilles, by whom Hector was slain.

Page 71, No. 97. The following lines contain a poetical expression of the belief in the immortality of the soul. 'We should joyfully sing of death; for the quiet mound of the churchyard covers the body only, and the soul raises her airy wings and soars towards her home above.'

Sie sind mit Gott etc., *they have been overcome with the help of God.* Der armen Sterblichkeit, stands here for *of poor mortals.*

Page 72, No. 98. Zauberschein, *magic lustre.*

Es ist kein etc. The truth, that we are born for some higher and better object is no empty, beguiling illusion, produced in the brain of a fool, but a loud voice announces it to us in our hearts. This voice, which under the designation of *Hope*, guides us through all the stages of life, is, therefore, considered by the poet as an unerring token of the 'loftiness of our destination.'

Page 73, No. 99. Wollt' rasten nicht, *he would not remain in idleness.* In alle etc., *into the wide, wide world.* Begegnet' ihm etc., *there he met many a worthy knight.* Genug is here used in the sense of *very.* Flammen schlug, *emitted flames.*

Geselle denotes here *assistant.* Mit Fleiß und Acht, *with assiduity and care.* Kunnt is the obsolete imperfect of können. Macht er etc., *he made a very broad and long sword.* The rhyme in -ang seems to be purposely repeated here four times, in order to express the sound produced by forging the sword.

Siegfried was one of the most famous legendary heroes in Germanic folk-lore. He was called the gehörnte Siegfried, the 'horn-covered Siegfried,' and also the Drachentödter, the 'dragon-killer.'

Page 73, No. 100. This ballad describes an incident of the middle ages. An old minstrel appears at a royal palace, according to the custom of those times, and after having greeted the brilliant company, knights and ladies, he sings a song, accompanied by music, which inspires the

former and affects the latter. The king, pleased by his song, wishes to reward him with a golden chain; but the minstrel refuses the worldly recompense, saying, that he finds his reward in his own songs. He merely asks for a goblet of wine, and departs with words of blessing for the company.

Draußen vor, 'outside of.'

Page 74, No. 100. Welch reicher etc., *what a heaven full of stars (do I see).* Sich staunend etc., *to delight in marvelling.*

Eindrücken (die Augen), *to close.* Und schlug etc., *and played in sonorous strains.* Darein (abbrev. d'rein) schauen, *to look.* Ließ ihm...reichen, *had given to him.*

Splittern is here used for zersplittern, *to shiver.* Zu, here *together with.*

Dringt, *gushes.* Doch darf ich etc., *but if I may ask for something.*

Page 75, No. 100. The expression pures (for reines) Gold is often used in German.

Ansetzen (einen Becher etc.), *to put to one's lips.* O wohl etc., *oh, happy is the highly blessed house.* Wo das, i.e. where such a thing as a goblet of best wine can be regarded as a trifling gift. Ergeht's euch wohl, *if you are prosperous.*

Page 75, No. 101. Reiset wohl, *farewell; a happy journey to you.* Kammern, here, *cabins.* Seine Sterbenden, 'the dying persons.' Wehret (der), *saves them from.*

Jenes Cato etc. This refers to the well-known tragic fate of *Cato Uticensis* (95–46 B.C.), who, in order not to fall into the hands of his enemy Cæsar, had stabbed himself at the African town of *Utica* (hence his name). His friends dressed his wounds, but he tore open the bandage and bled to death.

Page 76, No. 102. Und deren Recht etc., i.e. and who have the same claim to the blessings of this world as thyself.

Des Lebens etc., *the blissful golden streams of life flow to thee.* Laß nicht etc. Construe: Laß nicht den Hungrigen vergebens durchs Fenster sehen auf deinen Tisch.

Page 76, No. 103. This ballad is said to be founded on a real occurrence. A lion has 'broken loose' in the town of Florence. All seek refuge in the interior of the houses; one little child only is left playing in the market-place. The lion is already about to kill it with his paw, when the

mother rushes out of her house and rescues the child in the face of the surprised lion.

Eh'rnen, here, *iron.* Nicht...büßet, *should not suffer for.*

Scheu, *timorous; scared.*

Deß unbewußt, *being unconscious of it* (that the lion had escaped).

Page 77, No. 103. Des Kindleins Grab, i.e. the jaws of the lion.

Erlechzt, here for lechzen nach, *to thirst for.* O qualvoll etc., *oh, what a distressing, heart-rending spectacle!*

Mit fliegenden Haaren, *with dishevelled hair.*

Du stirbst etc., *thou wilt only die with the child.*

Des Mutterherzens etc., *how all-powerful is maternal love.*

Page 78, No. 104. The human heart must entertain some hopes, wishes, and anxieties, and 'find delight in something,' if the world is not to be a *vain* and unmeaning spectacle to man.

Gleich von etc. The poet says, 'that his life must flow on as a river flows into the sea, and be equally free from boundless longing as from slothful rest.'

Page 78, No. 105. This ballad describes the last and well-known episode in the life of the Emperor Charles V. After having abdicated in favour of his son Philip, and of his brother Ferdinand, he retired, in 1556, to a small habitation near the convent of St. Juste in the Spanish province Estremadura. He led there the life of a 'recluse' until his death in 1558.

Für und für, here *incessantly.* Hispan'sche etc., *ye Spanish monks.* The monks belonged to the order of St. Jeronimus. Euch...schreckt, *startles you up.* Vermag, *is capable of giving.* Ein Ordenskleid etc., *a monastic habit and a sarcophagus.* Mehr als die etc. The empire of Charles V. was so vast, that it used to be said 'that the sun never set in it.'

Das nun etc., *which now submits to the scissors,* i.e. to have his head tonsured. Ward's bediademt, say *it was adorned.* Die der Kutte etc., *which now stoops to be invested with the habit.* Und fall' in Trümmer etc., *and I break down like the old empire.* The great Austro-Spanish monarchy was dissolved after the abdication of Charles V. An exact account of the emperor's retirement will be found in Mr. Stirling's 'Cloister Life of Charles V.'

Page 79, No. 106. The subject of this ballad is too well known to require a special argument. Nor does it seem necessary to point out all the details in which the poet has deviated from history,

The expression Winchester's Wald is more poetical than the German rendering of *New Forest* would be. Zuhauf, *in large numbers.*

Jagen and birschen are synonyms; the latter may here be rendered by *to shoot.*

Uhland has changed the name of 'Sir Walter Tyrrel' into Herr Titan. Drückt...ab, *let fly.* Dem König etc., *right into the heart of the king.*

Page 80, No. 106. Euch...ward, *fell to your share.* Erjagen, lit. 'to get by hunting;' *to chase.* The *Leopard* figured formerly in the English arms. Later it was considered as a mere synonym of the 'Lion passant gardant.'

Page 80, No. 107. Tradition relates that Duke Henry of Saxony, who was a passionate sportsman, was engaged at his fowling-floor in the Harz Mountains, when the envoys of the German Princes came to announce to him, in 919, his election as Emperor of Germany. From this circumstance he is said to have been surnamed 'The Fowler.'

Render here Herr by *Sir.*

Cp. for schaut...d'rein the *note* to No. 100, str. 3. Was gilt's, meaning literally 'what will you bet?' may here be rendered by *faith!* or *I trow.* Gibt's 'nen, *there will be; I shall make.* Er lugt etc., *he looks up to the sky.*

Das blondgelockte etc., *his fair and curly hair.* Ei doch etc., *well, what a troop of riders gallops up yonder!*

Der Staub etc., *the dust rises, the horses' hoofs resound.* Daß Gott! etc., *by heavens, these gentlemen will spoil my fowling.*

Page 81, No. 107. Hoch lebe etc., *long live.*

Herr Gott etc., *O Lord, Thy will be done.*

Page 81, No. 108. Beherzigung, *admonition; advice.*

Klammernd fest etc., *firmly to attach oneself to something.*

Sich zu treiben, *to strive onward; to bestir oneself.*

Page 82, No. 108. Eines etc., *the same thing is not fit for all.* Sehe Jeder, wie etc., i.e. everyone should endeavour to manage and arrange things in his own fashion.

Page 82, No. 109. Bänglicheß Schwanken, *timid hesitation.*

Allen etc., *to maintain oneself in spite of all opposing powers.* Rufet die etc., *brings the assistance of* etc.

Page 83, No. 111. Haußschneck, *house-snail.*

For mit ihr we should say in modern German mit sich. Han is an old contraction of haben.

Henken is the obsolete form of hängen. Und weiß nicht etc., *and, heaven knows, how long not think of home.*

Werben, here *work,* or *be active.* Drauß', say *abroad.* Immenkönig is here used for Immenkönigin, or Bienenkönigin, *queen bee.*

Daß nie etc., *that no fish ever.* The double negation formerly often occurred in the sense of a simple negation.

Schal(e) stands here for *shell.* Auch ei'm (for einem) Weib etc., *therefore a woman should always be uneasy.*

Page 83, No. 112. This poem is based on an old German legend, which has also been treated in verse by Chamisso.

Einen Spaß, *some sport.*

Page 84, No. 112. Klein genug, here *extremely small.*

Nicht gut, say, *not well done.* Thu' eß zusammen etc., *take all of it.*

Page 84, No. 113. Schiller took the subject of this ballad, according to his own statement, from the 'Essai sur Paris,' by St. Foix, where the occurrence is related under the title of 'Rue des Lions, près St. Paul,' in the following words: One day when Francis I. (of France, 1494–1547) looked at a fight of his lions, a lady dropped her glove and said to De Lorges: 'If you wish me to believe, that you love me so much as you assure me daily on your oath, then pick up my glove!' De Lorges descends, picks up the glove from amidst the horrible beasts, ascends again (the balcony), throws the glove into the lady's face (*le jette au nez de la dame*), and declines henceforth to see her again etc.*

Löwengarten, say, *lions' court.* Kampfspiel, here *sport.* In schönem etc., i.e. thus forming a 'beautiful wreath.'

Zwinger, here, as further on, *arena.* Bedächtigem, *sedate.*

Page 85, No. 113. Der, *this one; the latter.* Schlägt mit

* Leigh Hunt has treated the same subject in his poem: 'The Glove and the Lions.' Cp. Twells' 'Poetry for Repetition,' p. 242.

etc., *forms a fearful circle with his tail.* Murrend, here *growling.*

Da speit etc., *then the doubly opened den sends forth,* namely, one gate was opened for each leopard. Kampfbegier, here *eager rage for fighting.* Tigerthier, for the sake of the rhyme, instead of Tiger.

Page 86, No. 113. The line Von Mordsucht heiß is rendered by Mr. Merivale by 'hot for slaughter.' The poet calls the animals here mentioned Katzen, because they all belong to the feline race.

Zwischen...mitten hinein, *into the midst of.*

Fräulein Kunigund', *Lady Cunigund.* This used to be a favourite female name in German works of fiction, relating to the times of chivalry.

Edelfrauen, *noble dames,* or *ladies.* Zur selben Stunde, *at the selfsame hour.*

Page 87, No. 114. This poem was suggested to Goethe by a brief notice in the Swiss Chronicle by Tschudi, who relates 'that the Count of Habsburg-Rapperswyl had been thrown into prison by the burghers of Zürich on account of his conspiring against them, and that he had composed there a song, beginning: Ich weiß ein blaues Blümelein etc.' The rest of the poem is not given by the chronicler,

Das Blümlein Wunderschön, *the floweret wondrous fair.*

Und trage etc., *and I long for it.*

Von diesem etc., namely, the castle was standing on a mountain which was steep on all sides. Thurmgeschoß = Thurm. Ergreifen, here *perceive.* Es wäre, *be it.* Der sollte etc., *he should be my dear friend,*

Dein Purpur etc., *thy crimson leaves in the green dress* etc.

Page 88, No. 114. Darob, *therefore.* Dein Kranz, i.e. the garland made of roses.

Gar stolzen Brauch, *a very proud bearing.* Wem's Herze etc., *he who has a faithful heart and is conscious of his purity as I am myself.*

Fehl, *fault.*

Mein...warten, *attend on me.* Drang, here *throng.* Das Leben lang, *during all my life.*

Page 89, No. 114. Gebückt, say *humbly.* Hinauf refers to senden.

Page 90, No. 115. Er windet etc., *quite oppressed he is wreathing, and scrapes together all his rubbish.*

Page 91, No. 115. Bausebäckig, *chubby-cheeked.*

Blüthenhauch, *flowery breeze.*

Page 92, No. 117. This poem is based on a Swiss legend, which relates that the son of aged parents refused to tend cattle, and went forth to hunt the chamois in spite of their entreaties. He lost his way among the glaciers, upon which the 'Spirit of the Mountain' appeared to him, exclaiming: 'The chamois thou huntest, are my flock. Why dost thou chase them?' He then showed the Alpine hunter the right path, upon which the latter went home and henceforth tended the cattle.

Page 93, No. 117. In des Waldes etc., *amidst the joyous carols of the wood.*

Und es treibt etc., *onward he is impelled and carried away.* Gazelle stands here poetically for *chamois.* Both belong to the same family.

Verwogen for verwegen, and jetzo (in the next strophe) for jetzt are now used in poetry only.

Page 94, No. 117. By Bergesalte the poet designates here 'the spirit who has *aged* with the mountain.'

Page 94, No, 118. Ob höh'rer Glanz etc., i.e. although the sun may shine brighter and shed greater brilliancy over foreign countries.

Page 95, No. 119. The Tyrolese had risen in 1809 under the leadership of Andreas Hofer, when Napoleon detached their country from Austria, and incorporated it with Bavaria. The *Sandwirth,* as Hofer was popularly called, was captured by treachery, taken to Mantua and shot by order of the viceroy, Eugène Beauharnais.

Ihm schien der Tod gering etc. A few hours before his death, Hofer wrote the following words: Ade (farewell), schnöde Welt; so leicht kommt mir das Sterben vor, daß mir nicht einmal die Augen naß werden.

The Tyrolese used to fire, during the insurrection, at the French and their allies from the mountains, and to throw stones and beams at them.

Dem Tambour etc. The drummer himself was so affected, that he could produce no sound with his stick on the drum.

Page 96, No. 119. Nit is a provincialism for nicht.

Page 97, No. 120. Als im etc., *as in the thunder of battles.* This poem was written by the 'hero and poet' Theodor Körner, in the year 1813, during the Napoleonic wars.

Page 97, No. 121. This ballad describes a legendary incident of the middle ages. The only daughter of a blind king had been kidnapped by a powerful robber. Nobody ventures to fight him, except the young son of the king, who succeeds in slaying the enemy and liberating his sister.

Was is often used in poetry for *why; what for.*

Page 98, No. 121. Daß über'm, *that the island across the straits re-echoes (his words).*

Felsverließ, *rocky dungeon.*

Hünenschwert, *giant's sword.*

Ihm hielt etc., *no one as yet could resist him.*

Page 99, 121. Sie—Preis, i.e. his sword has been the object of praise of the poets. The ancient Scandinavian poets used to be called *skâlds.* In German the term Skalden has become current since 1766.

Page 100, No. 122. Alexander v. Humboldt relates that during his journeys in South America he was told, that an old Indian people, called *Aturi*, used to live near the waterfalls of the Orinoco. They had all died out, and their language was no longer known; but there was in the 'Orinoco wilderness' a very old parrot, of whom people thought, that the words he spoke were of the Aturi language, since nobody could understand them. This incident it was which suggested to Professor Curtius the present poem.*

Zerriss'ne Fluth, *broken waves.*

In den Wasserstaub etc., *in the water spray there is interwoven.*

Page 101, No. 122. The words dem es nicht graute are to be placed at the end of the poem, after Aturenpapagei.

Page 101, No. 123. This ballad is based on the curious legend, which has reference to a goblet, formerly in the possession of the Lords of Eden Hall in Cumberland. One version relates that the goblet was the gift of a fairy, and as long as it remained intact, the safety of Eden Hall was secure. A

* A full account of Humboldt's voyage on the Orinoco, in which the above is related, will be found in my edition of Humboldt's 'Natur- und Reisebilder' (p. 271), published by F. Norgate.

goblet, called the 'Luck of Edenhall,' is said to be still preserved in the Musgrave family. It is described as not entirely broken and as bearing the inscription:

'If this cup shall brake or fall,
Farewell the Luck of Edenhall.'

A remarkable feature of the present poem is the recurrence of the triple rhyme in -all in each strophe, without its grating on the ear. This has been happily imitated by Longfellow in his excellent translation, which will be well known to English readers.

Läßt schmettern etc., *bids the festive sound of trumpets resound.* Schwall, here *crowd; assembly.* Nun her, *now bring me.*

Page 102, No. 123. Dem Glas zum Preis etc., *in honour of the goblet, fill it with red wine of Portugal.* Und purpurn etc., *and a reddish glow spreads all round.*

Ein Kelchglas etc. This strophe is thus rendered by Longfellow:—

'T was fitting a *glass* o'er the fate should reign
Of the mirthful race of Edenhall!
The full deep draughts we gladly drain,
While merrily clink the beakers tall,
Come, clink with the Luck of Edenhall.'

Page 103, No. 123. Prall, here *blow.*

Das Gewölb', etc. 'cracked is the roof of the vaulted hall.'

Verbrannt Gebein, *burned body.* Im grausen etc., *amidst the hideous ruins.*

Springt zu Stück, *breaks to pieces.* In Splitter etc., 'in atoms this earthly ball will burst.'

Page 103, No. 124. Hoffnung auf etc., *hope after hope.*

Page 104, No. 124. Das—Wellenschlag, *this forms the surging of the heart.*

Ringen empor, *strive upwards.*

Page 104, No. 125. Cp. Daniel, ch. v.

Page 106, No. 126. This poem is based on a legend told of the Venerable *Bede,* or *Beda.* Having become blind from advanced age, a young monk once took him to a field full of stones, saying that he was surrounded by a numerous

congregation, who were eager to hear him preach. Beda delivered a long sermon, and after having wound up by a prayer, the stones exclaimed: *Amen, Venerabilis Beda!*—From this incident, the legend adds, he obtained the name of 'Venerable Bede.' The reader will, of course, know, that the great and pious scholar neither grew blind nor very old.

Page 108, No. 128. Laß ab etc., *desist from thy foolish doings, thou wilt not reap what thou hast sown.*

Was soll ich etc., *what else shall I consider.*

Page 109, No. 129. Inhaltschwer, *of mighty import.* Das Herz nur etc., *they are innate in our hearts.*

Laßt euch nicht etc., i.e. do not be misled in your judgment by the clamour of the rabble and the abuse of frantic fools. Do not tremble before the free man, but before the slave, who breaks his chains.

Und was kein Verstand etc., *and what the wisdom of the wise does not find out, is (actually) practised by a childlike mind in its simplicity.*

Und ob Alles etc., *and although all things are rolling in eternal change, a stable Spirit* (i.e. the unchangeable Deity) *immutably remains amidst all change.*

Three 'cardinal truths' are expressed in the above poem. First, that man is a free being; secondly, that virtue is a reality, and thirdly, that there exists a God—a holy and immutable Divine will.

Page 110, No, 130. Es reis't der Mond etc., *even the moon is moving to and fro, and the sun rises and sets.*

Page 111, No, 131. This humorous ballad is based on an incident taken from the romantic 'Circle of Legends' (Sagenkreis) about Charles the Great, who is represented here as going to the Holy Land with his twelve paladins, or 'associates.'

Vom...verstoßen, *cast about by.*

Hält mir...nicht Stand, *is of no avail to me.*

Herr Holger, *Sir Holgar.*

Es ist mir etc., *I do not care so much about myself as about my Alta Clara.* The battle-swords of the knights used to be distinguished by special names. That of Sir Oliver was called *Alta Clara,* i.e. 'tall (and) bright.' Here the name is given in a Germanised form.

Schlimme, here *treacherous.*

Wär' ich nur etc., *if I only were safely away, the deuce might take you all.*

Gottesstreiter, 'the champions of God.'

Ohnefurcht, 'Sans-Peur.'

Page 112, No. 131. The name Naimes (Fr. Naimé) must be pronounced in German as two syllables. Sind oft etc., *are often difficult to get on board ship.* Guter Rath ist theuer, is an idiomatic German expression, denoting 'the great difficulty of finding an expedient.'

Der graue etc., *the gray-haired Sir Rioul.* Degen, here *warrior.*

Ich wollt', ich wär' etc. These lines are an imitation of a German *Volkslied.*

Garein, *Garine.* Aus der Schwere, *out of this trouble* (or 'distress').

Gott woll' uns etc., *may the Lord not forsake us.* Aess lieber etc., *I would rather myself eat.*

Lobesan is now used, in poetry only, for 'worthy.' Ich lass' mir's etc., *well, I resign myself.* The Germans in Austria often use the word halt for 'well,' 'indeed,' or as a mere expletive. Man richtet etc., *I am not served otherwise.*

Page 113, No. 131. Mit festem Maß, say *with a firm hand.*

Page 113, No. 132. Tradition relates that Henry the Lion (1125–1188), Duke of Brunswick, had saved, during the Crusade in 1147, a lion from the grasp of a *Lindwurm* ('serpent' or 'dragon'), and that the grateful animal was henceforth a constant and tame companion of the Guelph Duke, who has been, in consequence, surnamed *the Lion.*

Nach manchem etc. Henry the Lion had to fight out 'many a hard feud' during his lifetime, more especially with his jealous neighbours.

Todtenwächter, *guardian of the dead.*

Krallen, say *grasp.*

Oeden Sand, denotes here the 'sandy deserts.'

The alliterative expression Tritt und Schritt denotes in this verse emphatically '*every step.*'

In Todesnöthen brach, *was closed in the pangs of death.*

Page 114, No. 133. Im Traum etc., *in her dreamy thoughts.*

Page 115, No. 133. The Earth was worshipped at Rome under the name of *Tellus.*

Ein Entscheidet, *an arbiter. Saturnus,* the civiliser of mankind, was worshipped by the Romans as the most ancient deity, and represented as the father of Jupiter.

Sich mühen etc., *toil until it sinks into the grave.*

Der Erd' etc. Construe: Im Sterben (gehört es) der Erd' und Gott.

Page 116, No. 135. Daran, *by the side of it.* Some editions have nach dem Angel. Ruhevoll, *with perfect tranquillity.* Kühl bis etc., *calm to the heart's core.* Theilt sich etc., namely, the water towered upwards by being divided. Ein feuchtes etc., say *a water nymph.*

Brut, *brood,* i.e. the creatures produced in the water. Mit Menschenwitz etc., *with human ingenuity and human cunning into the fatal air.* Todesgluth denotes lit. 'deadly heat.' Wie's Fischlein etc., *how comfortable the little fish are at the bottom* (of the water). Erst gesund, 'more healthy than ever.'

Labt sich etc. The next four lines—which often have been most curiously misunderstood—refer to the reflection of the sun and the moon by the water, where they seem, as it were, to refresh themselves, and from which their undulating (lit. 'wave-breathing') faces return to us doubly beautiful.

Page 117, No. 135. Das feuchtverklärte Blau, *the azure embellished by humidity.*

Sein Herz etc., *his heart expanded so full of longing.*

The above poem describes the mysterious and dangerous charm exercised on man by the aspect of limpid, murmuring water. This magic attraction has given rise to the legend that the water nymphs draw youths into the water. Cp. the *notes* to No. 43 in this volume.

Page 117, No. 136. Von—Scheinen, *by the bright glitter.* Ueberspritzt etc., *covers with spray and foam.*

Klippensteg, *rocky path.* Schon, here *now.* Zu erproben etc., *to find out the effect* (*of*).

Page 118, No. 136. In wähligem Behagen, *in its capricious enjoyment.*

Lehren may in poetry also be used with the dative. Drang, here *hardships; struggles.* Place in the translation ob's kühlt, ob's brennt, after Element.

Page 119, No. 137. The plural of Erden may be used in poetry for the singular.

Webet, say *moving*. Frühlingsmahl, *feast of spring*.

Man is here poetically called Himmelspilger, *a pilgrim to heaven*. Hier trinke etc., *here imbibe delight and sink down in blissful ecstasy*.

Page 119, No. 138. General Blücher received, from the University of Oxford, the honorary degree of Doctor of Laws in 1814.

Page 120, No. 138. Die Streitsach' ist etc., *the case* (in dispute) *consists of a passage at arms*.

Franzmann = Franzose.

Page 120, No. 139. Bedacht, *thoughtfulness*.

Von Locken etc., i.e. with such grey locks, as show his old age. Blücher was at the time of the battle of Waterloo 72 years of age.

Page 121, No. 140. Gott grüß' Euch etc., is a popular greeting in some parts of Germany; say here *good day to you*. Ein Blumentopf etc. Continental tobacco-pipes are often ornamented with pictures of *flowerpots* etc. and with a gilt ring round the edge. Kopf is here an abbreviation of Pfeifenkopf, *pipe-head; pipe-bowl*.

Einem Bassen...abgewann, *took it from a Pasha*.—Prince Eugene gained a brilliant victory over the Turks in 1717.

Page 122, No. 140. Streife, *raid; incursion*.

Page 123, No. 140. Kopp is an exclamation denoting *Agreed! Done!* Ich ziehe etc., *I shall to-morrow remove to your house*.

Page 123, No. 141. Hag, *bush; grove*. Dem Anger etc., *I love the green meadow*.

Da halten etc., *then we shall all have a joyous feast*.

Page 124, No. 141. Ich selber etc., *I myself am preparing my holiday dress*.

The fact, that a whole family had been killed in a village by lightning, suggested the above ballad to the poet.

Page 125, No. 143. Und bräut etc., *however much the winter may threaten*.

Page 126, No. 143. Auf leisen Sohlen, say *on gentle feet*. Kommt...gegangen, *arrives*.

Page 127, No. 144. Mutterhaus, refers here to the 'source of the river.' Ich trink' ihn etc., *I drink its waters.*

Im Blauen, namely, under the clear blue sky.

Manch' Feuer etc. This refers to the 'fire-signals' in times of war.

Tret' ins Glied, *I join the ranks.*

This poem, with the martial *finale,* was written in 1806.

Page 127, No. 145. Ungenügsamkeit, say *greediness.*

Usedom, is an island belonging to the Prussian province of Pomerania. The subject of the poem is an old legend.

Page 128, No. 145. Jahr aus, Jahr ein, *every year.*

Den Lohn etc. The only advantage they derived from it was, that all the monks of the convent suffered from indigestion.

Der Schaden, *this harm.*

Daß sie nun deß etc., *that they have now been deprived of it.*

Page 129, No. 146. Menschenthum, *humanity.*

Aufhorchsam, *attentive.* Ueberkam der Schlaf, *was overcome by sleep.* Zipfel, *end.*

Page 130, No. 147. Birschte, *chased the game.*

Firnewein, *old wine.*

Ich war etc., namely, in his poetic ecstasy he dwelt in the higher regions.

Der von deinem etc., *who, dazzled* (lit. inebriated) *by thy splendour, lost the earthly goods.*

Der Herbst, here *the harvest,* i.e. the products of the field.

The above poem expresses allegorically that, whilst poets are deprived of worldly goods, in consequence of their leading the life of idealists, the delight afforded by poetical inspiration is still left to them.

Page 131, No. 149. This poem, which is based on an old Northern legend, has been adapted from the Danish. Cp. No. 67 in the present volume.

Page 132, No. 149. Bleichend, here *growing pale.*

Den Scharlach roth, refers to 'the scarlet-red' cover.

Page 134, No. 152. Und wandelnd singt etc., *and the moving sun sings her glorious song.* This is an allusion to the music of the spheres in heaven. Cp. Job xxxviii. 7.

Löse dir vom, *take from thy.*

Neigst du etc., *thou dost cast down, dimmed with tears.*

Page 134, No. 153. Aus dieses Thales Gründen, *out of these deep valleys.*

Page 135, No. 153. Ach, wie schön etc., *oh, how beautiful it must be to walk.*

Denn die Götter etc. Bulwer translates this line by:

Guarantees no gods concede thee.

The above allegorical poem expresses the longing of a poetical mind after the *ideal* world, which cannot be attained by any material, external means, but only by the power of imagination.

Page 136, No. 155. Schlafbefangen, *wrapped in slumber.* Purpur auf etc., *with red-glowing cheeks.*

Brütend hat sich etc., *heavy and sultry vapours have (spread).*

Lispelt es etc., *there is an eager whispering and rustling.*

Page 137, No. 155. Aus den Blüthenkelchen etc. This and the next strophe are translated as follows by Mrs. Freiligrath-Kroeker, the editor of the English version of Ferdinand Freiligrath's poems:

From the Flowers, lo! are rising
Fairy forms so light and slender;
Thinnest mist their floating garments,
Shields and crowns they bear in splendour.
From the Rose's blushing chalice
Steps a woman tall and fair,
Pearls are glistening like dew-drops
In her loose and fluttering hair.

Eisenhut, *monk's-hood.* Pickelhaube, *helmet.*

Haube, say *helmet.*

Türkenbund, *Turk's cap,* a kind of lily. Lat. 'Lilium Martagon.'

Kaiserkrone, *crown imperial,* commonly called 'fritillary.' Schwertbewaffnet, *armed with swords.*

Page 138, No. 155. Trübe Lache, *turbid water.*

Alten, here *former.*

Page 140, No. 156. Der Mühlbach etc. Mr. Richard Garnett renders this strophe by:

The rillet ran on, coming down from the height,
I bent o'er the hand-rail with yearning,

And watched the bright ripples, as clear as the sight,
They fleeted so light,
In the night, in the night,
With never a thought of returning.

Es drehte sich etc., *there moved above the melodious course of the numberless, shining stars.* This refers to the 'music of the spheres.' Durch täuschend etc., *through the deceptive distance* etc. An allusion to the fact, that the stars seem much nearer to us, than they actually are.

Page 141, No. 157. Wimmert, *sighs; groans.* Den stolzen etc., i.e. the terror which the Armada spreads, justifies the proud name. Weltuntergang etc. This refers to the instruments of destruction which the Armada carried with her. Alle Stürme ruhn. In order to produce a greater poetical effect, Schiller deviates in some details from history, both here and in some passages further on.

Eine—Wolke, *like a storm-threatening cloud.*

Page 142, No. 157. Das große Blatt is a poetical rendering of *Magna Charta.*

Löwenflaggen, *lion-banners.* The Spanish arms contain both a lion and a castle, or tower.

Tyrannenwehre, *the stronghold against tyranny.*

The last two lines are a paraphrase of the well-known inscription: *Afflavit Deus et dissipati sunt.*

Page 143, No. 158. Wie sauer etc., *however grimly he may behave.* Das macht, *that is because.*

Page 144, No. 158. Das Wort etc., *they shall not alter the word of God.* Dazu, here *for it.* Er ist bei uns etc., *he supports us on the field of battle.* Nehmen sie etc., *if they take our.* Laß fahren dahin, *let it be gone, it will be no gain to them.* Reich, refers here to 'the kingdom of heaven.'

Page 144, No. 159. Goethe states that he wrote this poem 'in memory of the good and beautiful maiden from the village of Brienen (near Cleve), who perished, at the age of seventeen, on Jan. 13, 1809, whilst rendering assistance, when the ice of the Rhine had broken up, and the Dyke of Cleverham had burst.'

Johanna Sebus first saved her widowed mother and then returned through the water, in order to rescue a woman with her three children, who lived at their house.

Das Feld erbraust etc. The field *foams up* with water, the waves *deluge* the ground, and the plain *roars up* with the flood. Bühl, *hill.* Uns Allen, *we shall all be saved.* Die Breite schwoll etc., *the vast plain was surging, here and yonder all is full of water.*

Page 145, No. 159. Die Welle braust etc. The whole surface was one foaming wave, a heaving and roaring billow. Umströmt auch, *though surrounded by water.*

Strack, *straight; firm.* The repetition of alle makes here the assertion more emphatic.

Mit Wasserschwall, *with rising waves.* Und dem sei etc., i.e. he who does not sing, or relate this tale, shall be uncared for in life and death.

Page 146, No. 160. The present poem relates one of the numerous 'lion-stories,' current in former times. Cp. p. 113, No. 132.

Page 149, No. 162. This poem is based, in general, on a true incident, related by Alexander von Humboldt. An Indian woman of the Guahiba race, in Venezuela, had been deprived of her children by the missionaries. After attempting to regain possession of them, she was captured and ill-treated, and after having again freed herself and joined her children by means of almost superhuman efforts, she was captured once more and died by persistently abstaining from food. The rock on which the unfortunate mother had been mercilessly chastised, received the name of 'Piedra de la madre,' the 'rock, or stone of the mother.' The poet has deviated from Humboldt's account both as regards several facts and the locality where the tragic occurrence took place.*

Page 150, No. 162. Ameisen nur etc. Humboldt says that the fugitive negress lived during her flight on large, black ants, called 'Bachacos.'

Page 152, No. 163. So lang ihm noch etc. In an anonymous translation, which appeared in the London German Journal *Hermann,* these lines are rendered by:—

As long as on the earth one heart
Responsive beats with love to thine.

* A complete account of the occurrence will be found in my edition of Humboldt's 'Natur- und Reisebilder' (p. 177).

Page 153, No. 164. The knight and minstrel Bertrand de Born (1145–1210) had instigated the sons of Henry II. of England to rebellion, and in revenge the king captured, after a brave defence, his stronghold Autafort (or 'Hautefort'). When brought before his victor, Bertrand touched his heart by invoking the memory of the eldest son of the king, who had died and whose loss he had so eloquently deplored in his songs. This incident procured him his full pardon and the restoration of his castle.

Page 154, No. 164. The former province of *Périgord*, forms now nearly the whole department of Dordogne. *Ventadorn* is the estate of Ventadour (Lat. 'Ventadorem'), situated in the department of Corrèze.

Aus des etc., *from the drowsy shades of the olive-tree*, namely, from a state of peaceful inactivity.

Page 155, No. 164. Saite nicht, *neither music.*

Deines Geistes etc., i.e. he has now experienced the influence of his genius.

Page 155, No. 165. The Portuguese poet Camoens (1524–69), who had been banished by the government of his country, wrote during his exile the celebrated poem 'The Lusiad.' On his return from banishment, he suffered shipwreck in Cochin China and saved nothing but the manuscript of his poem.

Page 157, No. 168. Greek historians relate that the lyric poet Ibykus from Rhegium, when attacked by robbers in a desert place near Corinth, saw a flock of cranes flying over his head, and exclaimed: 'These will be my avengers.' On arriving at the town one of the robbers saw some cranes and said to his comrade: 'Behold! The avengers of Ibykus.' These words having been overheard, the men were arrested, confessed their crime and were accordingly punished.

The Greeks celebrated the 'Isthmian Games' every two years on the *Isthmus of Corinth.* The *contest* chiefly consisted of chariot races, athletic matches, and at a later period, also of 'singing matches.'

Page 158, No. 168. Ibykus is called Götterfreund in his capacity of poet. Des Gottes voll, say, *full of enthusiasm.*

Acrocorinthus was the name of a high and steep mountain with a citadel bearing the same name. The town of Corinth was built on the north side of the mountain. The temple of

Poseidon, or Neptúne, was in the *fir-grove* of the Isthmus, near which the games were celebrated.

In graulichem etc., *in a greyish swarm.*

The expression der Gastliche (say, *the hospitable god*) is generally referred to Zeus.

Und munter etc. This line is rendered by Mr. E. A. Bowring by: 'And on he hastes in joyous mood.' Gedrangem, *narrow.* Des Bogens Kraft, *the weighty bow.*

Und hoffte etc., i.e. whilst he hoped to adorn with the 'piny crown' the temples of the poet, who, being victorious in the contest, would be surrounded by the halo of his glory.

The *Prytanis* was the highest magistrate at Corinth.

Page 160, No. 168. Manen, *manes* (the souls of the departed) is a plural form; it is, however, also applied (even by Virgil) to the soul of a single person.

Doch wo etc., i.e. where is the trace, which would make known the 'black villain' from among the crowd, from among the streaming throng of the people, who had been attracted by the splendour of the games?

Denn Bank etc. The next four lines should be construed in prose: Denn der Griechen Völker, herbeigeströmt von fern und nah sitzen, Bank an Bank gedränget (on close-packed benches), wartend da, es (so that) brechen fast die Stützen der Bühne (arena).

The Greek theatres were in the open air, and the seats of the spectators formed a semicircular amphitheatre.

Page 161, No. 168. Theseus' Stadt is *Athens. Aulis* is a harbour in Bœotia on the Euripus. Von Asiens etc. namely, from the Greek colonies in Asia, and from the islands in the Archipelago.

Umwandelnd etc., *and walks round the circle of the theatre.* The chorus, which formed an essential part of the Greek drama, made their appearance in the orchestra, which was between the amphitheatre and the stage. The actors used to have on very high shoes (cothurni) and wore high masks, and as the female characters were represented by men, they appeared unusually tall, hence 'their gigantic bodies exceeded all human proportions.'

Ein schwarzer Mantel etc. The chorus represented the furies (Eumenides, or Erinyes), who are described with bodies all black, and with serpents twined in their hair. They

punished, among other crimes, murder, the violation of the laws of hospitality, etc.

Gedreht, *turning round.* The description of the *Erinyes*, and the song put in their mouth, is in general based on a chorus in the tragedy, 'The Eumenides,' by Aeschylus.

Page 162, No. 168. Das furchtbare etc. The Erinyes are represented as living in the deep darkness of Tartarus.

Geflügelt, say *instantly.* Some poets describe the Furies as 'winged.'

Die Gottheit, refers to the 'avenging Deity.'

The furchtbare Macht denotes here *Nemesis*, the goddess of revenge.

Des Schicksals etc. Mr. Bowring renders this line by: 'The gloomy skein of fate entwines.'

Page 163, No. 168. Gerochen for gerächt is now used in poetry only.

Page 164, No. 168. Die Scene etc. The murderers are judged and condemned in the theatre itself.

Page 164, No. 169. The artificial metrical form of this poem is of Oriental origin. It is called by the Arabic name Gasel (ghazel), 'love poem,' that special form having first been used for erotic verses.

Page 165, No. 171. The ballad 'The magician's page' is based on a tale given as a specimen of absurd gasconades in the 'Friend of Lies,' by the Greek writer Lucian. Eukrates relates, 'that having changed a "pestle" into a living attendant by means of a magic formula, which he had overheard from Pankrates, he commanded it to bring water. Unable to stop the "pestle," the house was soon inundated, and when he cleaved it asunder, he had two water-carriers instead of one. Fortunately Pankrates appeared, pronounced the right formula and the "pestle" resumed its original form.' Goethe used this tale to show the danger of calling into existence powers, which are beyond our control, and of stirring up spirits, which could only be kept under by a master-mind.

Page 166, No. 171. Bist schon lange, i.e. the broom (Pankrates was said to be able to transform a 'broom' as well as a 'pestle') had for a long time been the servant of the 'master magician,' and the 'apprentice' wishes it to fulfil now his own commands.

Page 167, No. 171. Vollgemessen, *quite sufficient* (of). Das Wort, namely, the 'magic formula.'

Page 168, No. 171. Die ich rief etc., construe: die Geister, die ich rief.

Page 169, No. 171. In die Ecke etc. The magician pronounces now the magic formula, bidding the brooms 'to return into the corner, and to cease to be what they now are.'

Page 169, No. 172. A Persian tradition relates, that the ancient prophet 'Khizr' had discovered and drunk of the fountain of life, and 'that, in consequence, he will not die until the last trumpet resounds.' This 'Khizr' is the *Chidder* of Rückert, whom he appropiately calls der ewig junge.

Aber means here *again*. Kam ich etc., *I came by the same way*.

Page 171, No. 173. Nachtverirrt is a poetical expression for 'having lost their way at night time.'

Page 171, No. 174. Gelimer, the last king of the Vandals, retired on the defeat of his armies by Belisar in 533, to a mountain-fort in Numidia, from where he is said 'to have sent a request to the besiegers to send him a loaf of bread, a sponge, and a harp (or 'lyre'). The first, in order to appease his hunger, the second for wiping his tears, and the third to dispel his grief by music.'

Noch einmal etc., i.e. he would like once more to enjoy life and to be able to have hopeful confidence in himself.

Zither, *cithern*, or *lyre*.

Page 172, No. 174. Will in die etc. Gelimer wished to express his bitter grief by his play on the 'cithern,' until the strings of the instrument snap asunder and his own heart breaks.

Page 173, No. 175. Alexander Ypsilanti, a nobleman from Moldavia, was at the head of the insurrection of the Greeks and Philhellenists against the Turks in 1821. The insurrection broke down and Ypsilanti fled to Austria, where he was treated as if he had been an offender against that state, being kept in prison for nearly seven years, first at Munkacs (pron. 'Munkätsch') in Hungary, and then at Theresienstadt in Bohemia.

In dem engen etc. This is an allusion to the celebrated

heroic defence of the 300 Spartans under Leonidas, against the powerful host of Xerxes in the pass of Thermopylae.

Der Griechenfürst. The Ypsilanti family traced their descent from the imperial dynasty of the Comneni.

Page 174, No. 175. Haben über etc. The Greeks had obtained a victory over the Turks at the pass of Thermopylae.

Page 175, No. 177. This Psalm is a poetical paraphrase of the Lord's Prayer.

Der allein ganz etc., *who alone can have a full knowledge of himself, who alone can fully appreciate himself.*

Page 177, No. 178. This ballad is based on an incident which occurred near Verona about the year 1777. The same story is also briefly related in Smiles' 'Self-Help,' p. 328.

Welschland is sometimes used in popular poetry for *Italy.*

By Heerstrom, *principal river*, the poet alludes here to the Adige.

Page 178, No. 178. Zöllner, *toll-keeper.*

Die Schollen etc., *the ice-blocks came rolling in quick succession.*

Page 179, No. 178. The name of the count was *Spolverini.*

A Pistole is a Spanish gold coin of the value of about sixteen shillings. Cp. the *note* to p. 12, l. 26, in my edition of Lessing's 'Minna von Barnhelm' (Clarendon Press Series).

Schlecht und recht is an alliterative expression, denoting *plain and honest.* An Wuchs etc., *grand and noble in appearance.*

Page 180, No. 178. The expression das letzte Getrümmer, refers here to the last fragments of the bridge.

Doch ess' ich satt, *but I have enough to live.*

Page 181, No. 178. Mit herzlichem etc., *with a hearty honest voice.*

Page 181, No. 179. Die wir ahnen, *whose existence we instinctively feel.* Sein Beispiel etc. The example set by the noble-minded man should impart to us the belief in higher, or divine beings.

Page 182, No. 179. Auch so das Glück etc. Fortune bestows her favours indiscriminately, now she distinguishes the curly-haired, innocent boy, and now the bald and guilty head.

Ehrnen, lit. 'brazen,' here fig. for *firmly established.*

Page 183, No. 179. Sei uns ein etc., *man should be to the world a symbol of those divine beings,* i.e. of deity, the existence of which we feel instinctively.

Page 185, No. 182. Schrieb ich etc. The traditional signature of the pact with the evil one was with man's own blood.

Page 186, No. 182. Und so zog etc. The drawing of circle within circle, the placing together of strange flames, herbs, and 'a mass of bones,' formed part of the incantation.

Und da galt etc. It was of no avail to make now any preparations, because the brightness from the boy's cup spread quite suddenly.

In des Trankes etc. The boy was surrounded by the 'heavenly brightness' emanating from the potion.

Tages Arbeit, *work during the day-time.*

Page 187, No. 182. Saure Wochen, *weeks of drudgery.* Zauberwort, *magic formula.*

The object of this poem is to show, that man should not strive to obtain wealth by any forcible means, and that riches in themselves do not constitute human happiness; but that it consists of a proper employment of time in proportionate work and enjoyment.

Page 187, No. 183. Schiller seems to have found the main incidents of this ballad in a narrative which was probably based, in general, on an account given by the Jesuit author, Athanasius Kircher, in his work *Mundus Subterraneus* (pub. 1678). Kircher relates that the king of Sicily, in order to induce the famous swimmer, *Pesce Cola,* i.e. Nicholas Fish, to dive into the Charybdis (the well-known whirlpool in the Straits of Messina), had thrown a golden goblet into the sea with the promise, that it should belong to him, if he could recover it. The diver found the goblet fixed in the crevice of a rock, and on coming out of the water, gave a thrilling description of the horrors of the deep. The king, however, tempted him a second time, by means of greater rewards, to investigate the bottom of the Charybdis. The diver plunged again into the water and appeared no more. Schiller has, in every respect, 'ennobled his subject,' as regards the character of the hero of the ballad, and by interweaving several romantic incidents invented by him.

Page 188, No. 183. The line Die Wasser etc., is to be placed, in the translation, after the next.

Der dampfende Gischt, *the foaming spray.*

Klafft hinunter etc., *a gaping chasm yawns downward to a bottomless depth.*

Und es harrt etc. The water continues in an awe-inspiring, dreadful suspense. The impersonal form es is often used in this poem, in order to express indefinitely certain actions and occurrences.

Page 189, No. 183. Heller is here used for *louder.*

Aus dem finster etc. Out of the darkly flowing waves, there appears some object as white as a swan, and there rises an arm and a shining neck. Aus der strudelnden etc., *from the eddying gulph of water.*

Page 190, No. 183. Es freue sich etc., *happy he.*

Wie's von Salamandern etc. The mention of the fabulous animals: *Salamanders, Tritons,* and *Dragons* is quite in harmony with the traditional character of the ballad.

Page 191, No. 183. Der stachlichte Roche etc. The *ray, hammer-fish,* and of course the *shark* are very dangerous fish, but the Klippenfisch, *cod-fish,* seems to be mentioned on account of the high-sounding name.

Regte hundert Gelenke etc. This refers to those sea-monsters that are described with a number of arms, such as the 'cephalopodae,' some of which are of a gigantic size.

Page 192, No. 183. Da bückt sich's etc., i.e. then a loving glance is cast down into the depth.

Page 192, No. 184. Gedankenfreund, *friend of thoughts.*

Das Gewölk etc. The moon was only covered temporarily by the moving cloud.

Mai stands here for Frühling. Construe: Wie (like) die Sommernacht schöner noch. Aus der etc., *flows from his locks.*

Page 193, No. 184. Ihr Edleren etc. refers to the 'noble beings' who preceded him in death.

Page 193, No. 185. Trommeten, poetical for Trompeten.

Page 194, No. 185. Wankt...drinnen, *flutters* (or 'moves') *there about.* Mit Sitten, *with fine manners.*

Schlingt sich etc., *surrounds her with icy arms.*

Innen mit bangem etc., *his inner mind filled with anxiety.*

Page 195, No. 185. Da sprach etc. Longfellow translates this line by: *Replied the phantom dread.*

Page 195, No. 186. Weil, here *as long as.* Es gehet etc., *everything will succeed, because even in dying,* etc.

Wankelmüthig, *those who are wavering.*

Felsen können etc., i.e. to hope, which is thus constituted, may be compared the rocks in the sea which, etc.

Page 196, No. 186. Glücke stands here for *fate.* Gnug (poet. for genug), *it is enough* (for me).

Page 196, No. 187. Säulensaal is a 'hall supported by columns.'

Page 197, No. 187. Wie blut'ger etc. The rays of the northern lights (aurora borealis) are sometimes red. Die Königin etc. The queen looked sweet and gentle, like the light of the full moon.

Ein Blutstrahl etc., *a jet of blood gushes forth.*

Sängergreis, *the grey minstrel.* Aller Harfen Preis, denotes here 'the most precious of all harps.'

Page 198, No. 187. Sei, wie ein etc. His name shall die away in the air, like the last breath of a man.

Versunken, *sunk into oblivion; unremembered.*

Page 200, No. 188. Hielt zu etc., *arrested to earnest thoughts.*

Postilions and coachmen are often familiarly addressed in Germany by the name of Schwager.

The line Mag's—gefährden seems to be used here in the sense of *may it not inconvenience you.*

Leiblied, *favourite melody.*

Wandersänge, *airs of travel,* namely, such melodies as the postilions used to blow on their horns during their journeys.

Page 201, No. 188. Ob der etc., *as if the dead postilion responded to his airs.*

Page 201, No. 189. This *Soliloquy* forms the end of the prologue to Schiller's drama *Die Jungfrau von Orleans.* The Shepherd maiden bids farewell to her idyllic occupations. A divine power has charged her with the mission to free the country from the enemy, and she is ready to follow the summons of the 'Heavenly Spirit.'

Auf der Heiden is here the dat. sing. as above, P. 32, No. 49.

Denn der zu Mosen etc., cf. Exod. iii. 1.

Page 202, No. 189. Aus dieses Baumes etc. Johanna had a vision under a 'druid tree.'

The chief banner of the French armies was formerly called *Oriflamme.* It consisted of a piece of red silk, which was flame-shaped, and attached to a gilt lance. Hence the name, from the French 'or' *gold,* and 'flamme,' *flame.* Lat. 'aurum flammula' (late Lat. 'flamma').

Joan of Arc is represented in the 'Prologue' as having taken the helmet from the peasant Bertrand, who had obtained it in a mysterious manner from a gipsy-woman.

Der Feldruf etc. Miss Anna Swanwick, the translator of Schiller's *Jungfrau von Orleans,* renders these two lines by:

The clanging trumpets sound, the chargers rear,
And the loud war-cry thunders in mine ear.

Page 203, No. 190. The sanguinary battle of Gravelotte took place on August 16, 1870.

Was ritt etc., *of all those who rode out and fought.*

Der Trompete etc., *the trumpet could give forth no sound.*

Die Wacht am Rhein. This is an allusion to the well-known national song bearing that name.

Page 204, No. 190. Es ging uns etc. Count Schmettau, in describing the above battle, said: Nie werde ich es je vergessen, wie ich ungefähr an derselben Stelle, von der wir ausgeritten waren, dem ersten Trompeter, den ich fand, das Regimentssignal zu blasen befahl. Die Trompete war durchschossen, und es kam ein Ton heraus, der mir durch Mark und Bein ging.

Page 205, No. 193. Schiller took the subject of this ballad from the 'Book of Fables' (Liber Fabularum), by Hyginus, who relates: Mœros intended to kill Dionysius (430–367 B.C.), the cruel tyrant of Syracuse. Caught by the guards, he confessed his intention and was condemned to death. Mœros asked the king for a respite of three days, in order to give his sister away in marriage. His friend Selinuntius would remain behind as a hostage. Dionysius assents, but declares that if Mœros did not return on the third day, his friend would suffer death, but he himself would be free. On returning from the marriage of his sister, Mœros was unable to cross a river which had swollen from

the rain, and the king commanded, on the third day, that Selinuntius should die on the cross. When the latter was taken to the place of execution, Mœros, who had in the meantime crossed the river, appeared, and declared loudly his arrival. When the king heard of this occurrence, he granted to Mœros his freedom and asked the two friends to admit him into their bond of friendship. The other incidents described in the ballad, which was also called: Damon und Pythias, or Phintias, have been invented by the poet.

Page 206, No. 193. Gebeut, poetical for gebietet.

Des Gewölbes etc., *the crashing vaulted arch.*

Page 207, No. 193. Im Mittag etc., i.e. it was noontide. Erbleichen, poet. for 'to die.'

Nächtlichem Ort, *dark recess.* Schnaubet (*furiously*) *breathing.*

Page 208, No. 193. Wie rieselndes etc., *like purling, gushing* (*water*).

Page 209, No. 193. Gewarten, 'to expect with certainty.'

Chor, here *crowd.*

Wundermähr, *wonderful tale.* Ein menschliches Rühren, *a humane emotion.*

Page 210, No. 194. Tradition relates, that when Alaric, the valiant king of the Visigoths, died, in 410, at Cosenza in Calabria, his army buried him with all his treasures in the bed of the river Busento, after having diverted its course. Then they again conducted the water into the bed of the river, in order to keep the hero's grave concealed from the cupidity of the Romans.

Während noch etc., *whilst the fair locks of youth still fell upon his shoulders.*

Reihten sie sich etc., *they stationed themselves with emulous zeal.*

Page 211, No. 195. Pipin the Short became King of the Franks in 751, after Childeric (or Chilperic) III. had been dethroned and sent into a convent, on the declaration of Pope Zacharias, that 'he who has the power should be king.'

Page 214, No. 196. Karroo or Karu is the name given to a sterile steppe in South Africa.

Page 215, No. 196. In den Marschallkammern, *in the stalls of any royal castle.*

Mit Pardelhaut, *with skin of leopard.*

Eine sandgeformte Trombe, *like a water-spout formed of sand.*

Page 216, No. 196. Taumelnd—Speise. Dr. Baskerville translates these lines by:

Stagg'ring, on the desert's brink the victim falls and gurgling lies;
Dead, besmeared with froth and gore, the steed becomes the rider's prize.

The distinguished zoologist Brehm says, that if the giraffe is not on its guard against the lion, when proceeding towards the evening to quench its burning thirst: Dann wird Freiligrath's hochdichterische Beschreibung im Löwenritt fast zur vollen Wahrheit.

Page 217, No. 197. Strömt von der hohen etc. If the pure water-jet rushes down from the high, steep side of a rocky mountain, it pleasantly drifts in misty waves to the smooth rock; and readily received, it rushes, spreading a veil over it, down to the lowlands.

Lieblicher Buhler etc. The wind either agitates the waters gently, and then it is like a 'pleasing wooer,' or it stirs them up from the bottom, producing foaming waves.

Page 218, No. 198. Gewirkt von etc., i.e. a rainbow-coloured band woven from the spray of the waves by a hand consisting of golden rays, follows the ship, floating in brightness.

Page 219, No. 199. Schiller found the main subject of this ballad in Herodot (iii. 39–44), who relates that Polykrates, the tyrant of Samos, had been so successful in all his enterprises, that his friend Amasis, king of Egypt, advised him to deprive himself of one of his most valued possessions, in order not to excite the envy of the gods at his constant good fortune. Polykrates threw a very valuable seal ring into the sea, but in a few days it was found in a fish, which a fisherman had presented to the tyrant. Amasis now 'renounced' his friendship with Polykrates. The power of the latter became greater than ever, but his end was a tragic one. He was crucified in the year 522 B.C.

Doch Einer etc. It must be assumed, that the dangerous enemy here alluded to, was the ruler of Milet, who had been killed at the capture of the town by Polydorus.

Page 220, No. 199. Zweifelnd Glück, *doubtful fate.*

Und eh' er noch etc., *and before he had finished speaking.* Der Schiffe etc. The poet compares the large fleet of Polycrates to 'a forest of masts.'

Und eh' ihm noch etc., *and before he had finished his speech, one sees a crowd moving from the ships.* Die Kreter etc. The Cretans had made war against Samos.

Mir grauet vor etc. According to the notion of the Ancients, the gods were envious of the perfect and uninterrupted happiness of men.

Page 221, No. 199. Den Erinnen (for Erinyen) weihen, *sacrifice to the Erinyes.* He will appease jealous fate by a self-imposed sacrifice, 'in order to see, whether they will pardon his constant good fortune.'

Wie noch keiner etc., i.e. no other fish of the same size had as yet been caught by the net.

Page 222, No. 199. Und sprachs etc., *with these words he hastily embarked.*

Page 222, No. 200. This Soliloquy forms the third scene of act iv. in Schiller's *Wilhelm Tell.* After the well-known incident of the *Apfelschuss* Tell had escaped from his captivity, in which he was held by Gessler, and in order to protect himself and his family from any future acts of violence by the tyrannical governor, he resolved to shoot him. The Soliloquy is therefore intended 'to reveal Tell's motive for committing the momentous deed, and thus to exculpate him beforehand; and also to give expression to the various sentiments which agitate his mind.'*

Durch diese hohle Gasse. The 'hollow way' here mentioned lay between the places *Arth* and *Küssnacht.* Hollunderstrauch, *elder bush.* Wehret, here *will check.* Deine Uhr etc., *thy sand* (hour-glass) *is run down.*

Das Geschoß, say *my bow.* Mich heraus geschreckt, *scared me out.* Gährend Drachengift, *rankling venom.*

Page 223, No. 200. Die Milch etc., i.e. the gentleness of his sentiments. Cp. the Shakspearian expression 'the milk of human kindness' in *Macbeth.*

* The *notes* to the above celebrated 'Soliloquy' are taken, either complete or abbreviated, from my Commentary to Schiller's 'Wilhelm Tell.'

Als ich etc., *when I bent the string of my bow.* Teufelischer Lust, *fiendish delight.* Ohnmächtig, here *powerlessly.* Rang vor dir, *was wreathing before thee.*

Meines Kaisers Vogt, viz. the governor appointed by my emperor. Was du, *what thou (didst allow to thyself).* Dich... zu erfrechen, *to dare.*

Page 224, No. 200. In—Spielen, *in my joyous sports.*

Nur—beflügelt. Mr. T. Martin translates these lines by:

Only be true this once, my own good cord,
That hast so often wing'd the biting arrow.

Jeder treibt sich etc., *each passes the other hurriedly and as a stranger.* Leicht geschürzte, *lightly girt* (i.e. with loose garments). Spielmann, *wandering musician.* Säumer, *carrier.*

Er bracht' etc., *without bringing you something, either it was a* etc. Ammonshorn, *ammonite,* is a fossil shell, curved like a ram's horn. Waidwerk, here *game.*

Page 225, No. 200. Läßt sich's etc., *if the hunter does not weary.* Wo er sich etc., *to which he glues himself.* It used to be believed, that the Alpine hunters, when obliged to take among the rocks a *bold leap* (Wagesprung), cut open their heels, in order that the blood gushing forth might serve them as a glue.

Gratthier, say *chamois.* Geschossen etc., *hit the bull's eye.*

Freudenschießen, *festive shooting match.* Das Beste, say *the highest prize.*

LONDON: PRINTED BY
SPOTTISWOODE AND CO., NEW-STREET SQUARE
AND PARLIAMENT STREET